

BELGISCH STAATSBLAD | MONITEUR BELGE



Prijs van een jaarabonnement:
België : F 3 600; buitenland : F 13 440.

Prijs per nummer : F 10 per vel van acht bladzijden.

Voor abonnementen en voor verkoop per nummer kan
U terecht bij het Bestuur van het Belgisch Staatsblad,
Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel.
Telefoon 02/512 00 26.

164e JAARGANG

N. 141

164e ANNEE

VRIJDAG 15 JULI 1994

VENDREDI 15 JUILLET 1994

Prix de l'abonnement annuel :
Belgique : F 3 600; étranger : F 13 440.

Prix au numéro : F 10 par feuille de huit pages.

Pour les abonnements et la vente au numéro, prière de
s'adresser à la Direction du Moniteur belge, rue de
Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Téléphone 02/512 00 26.

INHOUD :

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Ministerie van Financiën

Wet van 6 juli 1994 tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, alsook van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, bl. 18625.

Ministerieel besluit van 12 juli 1994 betreffende de aanbesteding van 18 juli 1994 van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet, 16 maart 1999 », bl. 18628.

Bijzondere wet van 27 april 1994 tot instelling van een responsabiliseringbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector, Erratum, bl. 18628.

Ministerie van Economische Zaken

Ministerieel besluit van 6 juni 1994 tot vaststelling van de aanpassingscoöefficiënt van bepaalde bedragen om rekening te houden met de evolutie van de bouwkosten, bl. 18629.

Ministerie van Middenstand

Koninklijk besluit van 16 juni 1994 houdende verlenging van de nachtiging tot het in dienst nemen van contractueelen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften, bl. 18629.

(Zie vervolg op de volgende bladzijde)

SOMMAIRE :

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Ministère des Finances

Loi du 6 juillet 1994 modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, ainsi que la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédits, p. 18625.

Arrêté ministériel du 12 juillet 1994 relatif à l'adjudication du 18 juillet 1994 de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable, 16 mars 1999 », p. 18628.

Loi spéciale du 27 avril 1994 instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public. Erratum, p. 18628.

Ministère des Affaires économiques

Arrêté ministériel du 6 juin 1994 portant détermination du coefficient d'adaptation de certains montants pour tenir compte de l'évolution du coût de la construction, p. 18629.

Ministère des Classes moyennes

Arrêté royal du 16 juin 1994 prolongeant l'autorisation d'engager des agents contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel, p. 18629.

(Voir suite à la page suivante)

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid

Koninklijk besluit van 31 mei 1994 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1993, gesloten in het Paritaire Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, houdende coördinatie van het statuut van de syndicale afvaardigingen, bl. 18630.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en Ministerie van Sociale Voorzorg

Koninklijk besluit van 30 juni 1994 tot uitvoering van artikel 30ter, § 4bis van de wet van 27 juni 1989 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, bl. 18635.

Koninklijk besluit van 1 juli 1994 betreffende het bijhouden van sociale identiteitskaarten, bl. 18636.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Koninklijk besluit van 18 mei 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1993 houdende nadere bepaling van de toekenningsovervaarden en -modaliteiten van de rijkstoelagen aan de dienst voor geneeskundige verzorging georganiseerd door de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, bl. 18641.

Verordening van 21 maart 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 18642.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

Koninklijk besluit van 23 juni 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1987 betreffende de algemene inspectie van de rijkswacht, bl. 18645.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Besluit van de Vlaamse regering van 30 maart 1994 houdende diverse maatregelen met het oog op de aanwending van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen door de voorzieningen, erkend door het Vlaams fonds voor de sociale integratie van personen met een handicap, in hun betrekkingen met het fonds, bl. 18646.

Besluit van de Vlaamse regering van 20 april 1994 tot uitvoering van het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium, bl. 18649.

Besluit van de Vlaamse regering van 18 mei 1994 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor het oprichten van betrekkingen in het ambt van leraar secundair onderwijs, belast met het geven van praktische vakken, die voor de verzorging en het onderhoud van de teelten en de veestapel in het voltijds secundair onderwijs worden ingezet, bl. 18658.

Ministère de l'Emploi et du Travail

Arrêté royal du 31 mai 1994 rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, portant coordination du statut des délégations syndicales, p. 18630.

Ministère de l'Emploi et du Travail et Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté royal du 30 juin 1994 exécutant l'article 30ter, § 4bis, de la loi du 27 juin 1989 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, p. 18635.

Arrêté royal du 1er juillet 1994 relatif à la tenue de cartes d'identité sociale, p. 18636.

Ministère de la Prévoyance sociale

Arrêté royal du 18 mai 1994 modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1993 déterminant les conditions et les modalités d'octroi des subventions de l'Etat pour le service des soins de santé, organisé par les mutualités et par les unions nationales de mutualités, p. 18641.

Règlement du 21 mars 1994 modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, p. 18642.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Arrêté royal du 23 juin 1994 modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1987 relatif à l'inspection générale de la gendarmerie, p. 18645.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

Arrêté du Gouvernement flamand du 30 mars 1994 portant diverses mesures en vue de l'utilisation du numéro d'identification auprès du Registre national des personnes physiques, par les structures agréées par le fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, dans leurs rapports avec le fonds, p. 18648.

Arrêté du Gouvernement flamand du 20 avril 1994 portant exécution du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique, p. 18654.

Arrêté du Gouvernement flamand du 18 mai 1994 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1991 fixant les conditions pour la création d'emplois dans la fonction de professeur de l'enseignement secondaire, chargé de donner les cours pratiques qui sont mis en œuvre pour les soins et l'entretien des cultures et du cheptel dans l'enseignement secondaire à temps plein, p. 18659.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van Onderwijs, Onderzoek en Vorming*

Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 maart 1994 tot wijziging van de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap d.d. 18 maart 1993 en 8 juni 1993 tot vaststelling voor de universitaire instellingen, van de forfaitaire kosten per student voor het jaar 1993, bl. 18660.

Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 november 1993 houdende de statuten van de publiekrechtelijke maatschappij voor het beheren van de schoolgebouwen van Luik. Erratum, bl. 18661.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Decreet van 23 juni 1994 houdende wijziging van het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling, bl. 18665.

*Communauté française**Ministère de l'Education, de la Recherche et de la Formation*

Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 mars 1994 modifiant les arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française des 18 mars 1993 et 8 juin 1993 fixant pour les institutions universitaires le coût forfaitaire par étudiant pour l'année 1993, p. 18659.

Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 novembre 1993 arrêtant les statuts de la société publique d'administration des bâtiments scolaires de Liège. Erratum, p. 18661.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Décret du 23 juin 1994 modifiant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, p. 18661.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Dekret vom 23. Juni 1994 zur Abänderung des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung, S. 18663.

Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer

Decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, bl. 18668.

Ministère wallon de l'Equipement et des Transports

Décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, p. 18666.

Wallonisches Ministerium für Ausrüstung und Transportwesen

Dekret vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, S. 18667.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 juni 1994 betreffende de algemene voorwaarden en de procedure voor erkenning van laboratoria voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 18669.

Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 23 juni 1994 tot wijziging van het besluit van 15 januari 1993 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende aanname van de statuten van de Haven van Brussel, bl. 18672.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juin 1994 relatif aux conditions générales et à la procédure d'agrément de laboratoires pour la Région de Bruxelles-Capitale, p. 18669.

Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juin 1994 modifiant l'arrêté du 15 janvier 1993 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant adoption des statuts du Port de Bruxelles, p. 18672.

*Andere besluiten**Ministerie van Economische Zaken*

Ministerieel besluit nr. 7 van 17 mei 1994 houdende bevestiging van erkenning en ambtshalve intrekking van erkenning in toepassing van artikel 111 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, bl. 18673.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 18675. — Notariaat, bl. 18675. — Gerechtsdeurwaarders, bl. 18675. — Gerechtelijke Politie, bl. 18676.

Ministerie van Middenstand

Commissie COMFORM. Ontslag. Benoeming, bl. 18676.

*Autres arrêtés**Ministère des Affaires économiques*

Arrêté ministériel n° 7 du 17 mai 1994 portant confirmation d'agrément et retrait d'office d'agrément en application de l'article 111 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, p. 18673.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 18675. — Notariat, p. 18675. — Huissiers de justice, p. 18675. — Police judiciaire, p. 18676.

Ministère des Classes moyennes

Commission COMFORM. Démission. Nomination, p. 18676.

Ministerie van Financiën

Nationale Orden. Bevordering. Benoemingen, bl. 18676. — Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven. Eervol ontslag, bl. 18685. — Hoofdbestuur der douane en accijnzen. Eervol ontslag, bl. 18685. — Administratie van het kadaster. Eervol ontslag, bl. 18685.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap**Departement Leefmilieu en Infrastructuur*

Bestuur ruimtelijke ordening. Plannen van aanleg, bl. 18685.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

Ruimtelijke ordening. Ontwerpers, bl. 18686.

Raumordnung. Projektautoren, S. 18686.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Bescherming van het erfgoed. Bescherming als monument en als landschap, bl. 18690.

*Officiële berichten**Vast Secretariaat voor Werving van het Rijkspersoneel*

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige wetenschappelijke adviseurs (inzake technology assessment) (rang 13), voor het Vlaams Instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk technologisch onderzoek in de industrie (I.W.T.). Uitslagen, bl. 18690.

Ministerie van Economische Zaken

Indexcijfer der industriële produktieprijsen van de maand mei 1994, bl. 18690.

Ministerie van Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 18691. — Vacante betrekkingen van adviseur-generaal en van adjunct-adviseur-generaal. Oproep tot de kandidaten, bl. 18691.

Ministerie van Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 18692.

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken

Raad van State. Bekendmaking van de voordrachten voor een vakant ambt van staatsraad, bl. 18692.

Ministère des Finances

Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 18676. — Administration du budget et du contrôle des dépenses. Démission honorable, p. 18685. — Administration centrale des douanes et accises. Démission honorable, p. 18685. — Administration du cadastre. Démission honorable, p. 18685.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Aménagement du territoire. Auteurs de projet, p. 18686.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

Raumordnung. Projektautoren, S. 18686.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Protection du patrimoine. Classement comme monument et comme site, p. 18690.

*Avis officiels**Secrétariat permanent de Recrutement du Personnel de l'Etat*

Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers scientifiques (technology assessment) (rang 13), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour l'Institut flamand pour la promotion de la recherche scientifique-technologique dans l'industrie (I.W.T.). Résultats, p. 18690.

Ministère des Affaires économiques

Indice des prix à la production industrielle du mois de mai 1994, p. 18690.

Ministère de la Justice

Ordre judiciaire, p. 18691. — Emplois vacants de conseiller général et de conseiller général adjoint. Appel aux candidats, p. 18691.

Ministère des Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 18692.

Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique

Conseil d'Etat. Publication des présentations à un emploi vacant de conseiller d'Etat, p. 18692.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 94 — 1856

[S-C — 3442]

6 JULI 1994. — Wet tot wijziging van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, alsook van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekraftigen
hetgeen volgt :

Artikel 1. In de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, gewijzigd door de wet van 19 juli 1991, de wet van 22 juli 1991, de wet van 28 juli 1992, de wet van 28 december 1992, de wet van 22 maart 1993, de wet van 27 december 1993 en het koninklijk besluit van 29 september 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o in artikel 4, eerste lid, 1^o wordt het woord « bankholding » vervangen door het woord « holding »;

2^o in artikel 6, tweede lid wordt het 1^o vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o een voorzitter die is benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en die met bijzondere opdrachten mag worden belast, zonder nochtans vaste functies in de vennootschap te kunnen uitoefenen, noch een functie van dagelijks bestuur in haar dochters noch in een bankholding van openbaar nut of in vennootschappen waarin een dergelijke holding deelnemingen bezit; »;

3^o in artikel 6, tweede lid, 2^o worden de woorden « en na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Controleidienst voor de Verzekeringen » geschrapt;

4^o in artikel 6, vierde lid worden de woorden « na advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van de Controleidienst voor de Verzekeringen » geschrapt;

5^o artikel 10 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10. De vergoeding van de gedelegeerd bestuurders en van de bestuurders belast met bijzondere opdrachten wordt vastgesteld door de raad van bestuur. Indien deze vergoeding ook bestaat uit een variabel bestanddeel, mogen in de berekeningsbasis geen bestanddelen voorkomen die als bedrijfskosten kunnen worden aangemerkt. »;

6^o in artikel 191, 2^o, worden de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en » geschrapt;

7^o in artikel 202, § 2, eerste lid worden in de eerstezin de woorden « en voor de gedelegeerd bestuurders » geschrapt en worden in de tweedezin de woorden « en van gedelegeerd bestuurder » geschrapt;

(1) *Zitting 1993-1994.*

Senaat.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1039/1. — Verslag, nr. 1039/2.

Parlementaire Handelingen. — Vergadering van 21 april 1994.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 1409/1. — Amendementen, nr. 1409/2. — Verslag, nr. 1409/3. — Artikel gewijzigd in plenaire vergadering, nr. 1409/4.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 7 en 9 juni 1994.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp geamendeerd van de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 1039/3. — Verslag, nr. 1039/4.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 22 en 23 juni 1994.

MINISTÈRE DES FINANCES

[S-C — 3442]

F. 94 — 1856

6 JUILLET 1994. — Loi modifiant la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, ainsi que la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Dans la loi du 17 juin 1991 portant organisation du secteur public du crédit et de la détention des participations du secteur public dans certaines sociétés financières de droit privé, modifiée par la loi du 19 juillet 1991, la loi du 22 juillet 1991, la loi du 28 juillet 1992, la loi du 28 décembre 1992, la loi du 22 mars 1993, la loi du 27 décembre 1993 et l'arrêté royal du 29 septembre 1993, sont apportées les modifications suivantes :

1^o à l'article 4, alinéa 1er, 1^o, les mots « holding bancaire » sont remplacés par le mot « holding »;

2^o à l'article 6, alinéa 2, le 1^o est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o un président, nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, pouvant être chargé de missions spéciales mais n'exerçant pas de fonctions permanentes dans la société, ni aucune fonction de gestion courante dans ses filiales ni dans un holding bancaire d'intérêt public ou dans des sociétés dans lesquelles un tel holding détient des participations »;

3^o à l'article 6, alinéa 2, 2^o, les mots « et après avis de la Commission bancaire et financière et de l'Office de Contrôle des Assurances » sont supprimés;

4^o à l'article 6, alinéa 4, les mots « moyennant l'avis de la Commission bancaire et financière et de l'Office de Contrôle des Assurances » sont supprimés;

5^o l'article 10 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. La rémunération des administrateurs délégués et des administrateurs chargés de missions spéciales est fixée par le conseil d'administration. Si cette rémunération comporte un élément variable, l'assiette ne peut comprendre des éléments ayant le caractère de charge d'exploitation. »;

6^o à l'article 191, 2^o, les mots « la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et » sont supprimés;

7^o à l'article 202, § 2, alinéa 1er, les mots « et les administrateurs délégués » sont supprimés dans la première phrase et les mots « d'administrateur délégué » sont supprimés dans la deuxième phrase;

(1) *Session de 1993-1994.*

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi, doc. n° 1039/1. — Rapport, doc. n° 1039/2.

Annales parlementaires. — Session du 21 avril 1994.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet transmis par le Sénat, doc. n° 1409/1. — Amendements, doc. n° 1409/2. — Rapport, doc. n° 1409/3. — Article modifié en séance plénière, doc. n° 1409/4.

Annales parlementaires. — Sessions des 7 et 9 juin 1994.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet amendé par la Chambre des représentants, doc. n° 1039/3. — Rapport, doc. n° 1039/4.

Annales parlementaires. — Sessions des 22 et 23 juin 1994.

8º in artikel 202, § 2, tweede lid worden de woorden « en de gedelegeerd bestuurder » geschrapt;

9º het opschrift van Titel IV van Boek I wordt als volgt vervangen : « De prudentiële controle van de bankholdings van openbaar nut »;

10º in artikel 214, eerste lid, worden de woorden « De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding, hierna »bankholdings van openbaar nut« genoemd » vervangen door de woorden « De bankholdings van openbaar nut bedoeld in artikel 191, 2º »;

11º het opschrift van Hoofdstuk II van Titel IV van Boek I, wordt als volgt vervangen : « De controle over de bankholdings van openbaar nut »;

12º in de artikelen 223, tweede lid, 2º en 224, tweede en vijfde lid, worden de woorden « bankholdings van openbaar nut » vervangen door de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding »;

13º in artikel 225, derde lid, worden de woorden « of van de bankholdings van openbaar nut » vervangen door de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding of de Gemeentekrediet-Holding »;

14º in de artikelen 226, derde lid en 229, eerste lid, worden de woorden « de bankholdings van openbaar nut » vervangen door de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding »;

15º in artikel 231 worden de woorden « De bankholdings van openbaar nut » vervangen door de woorden « De Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en de Gemeentekrediet-Holding »;

16º artikel 232, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor de verwerving van of de inschrijving op aandelen of andere stemrechtverlenende effecten in een dochter van één van de holdings bedoeld in artikel 231, door de andere holding, is het eensluidend advies vereist van de raad van bestuur van eerstgenoemde »;

17º in artikel 232, tweede lid worden de woorden « van een dochter van de andere bankholding van openbaar nut dan waarvan zij afhangt » vervangen door de woorden « van een dochter van de andere holding dan waarvan zij afhangt ».

Art. 2. In artikel 237 van dezelfde wet van 17 juni 1991 worden tussen het tweede en het derde lid de volgende leden ingevoegd :

« Aan de personeelsleden van de vennootschappen wordt uiterlijk tien dagen voor de inwerkingtreding van de beslissingen en van de collectieve arbeidsovereenkomsten een individuele arbeidsovereenkomst ter ondertekening overgelegd. De individuele arbeidsovereenkomsten hebben uitwerking vanaf de datum van vermelde inwerkingtreding.

De personeelsleden die op datum van de inwerkingtreding van de beslissingen geen individuele arbeidsovereenkomst hebben ondertekend, worden geacht niet langer tewerkgesteld te zijn door de vennootschappen. Zij zullen enkel recht hebben op de vergoedingen die worden vastgesteld met toepassing van dezelfde criteria als die gehanteerd door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten. »

Art. 3. In artikel 6, tweede lid, 3º en 4º, van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, worden de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas-Holding en » geschrapt.

Art. 4. Artikel 1690 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1690. De overdracht van schuldbordering kan worden ingeroepen tegen andere derden dan de gecedeerde schuldenaar door het sluiten van de overeenkomst van overdracht.

De overdracht kan slechts tegen de gecedeerde schuldenaar worden ingeroepen vanaf het ogenblik dat zij aan de gecedeerde schuldenaar ter kennis werd gebracht of door hem werd erkend.

Indien de overdrager dezelfde rechten aan verscheidene overnemers overdraagt, krijgt hij die er zich te goeder trouw op kan beroepen als eerste de overdracht van schuldbordering aan de schuldenaar ter kennis te hebben gebracht of als eerste de erkenning van de overdracht door de schuldenaar te hebben gekomen, de voorkeur.

De overdracht kan niet worden ingeroepen tegen de te goeder trouw zijnde schuldeiser van de overdrager aan wie de schuldenaar te goeder trouw en voordat de overdracht hem ter kennis werd gebracht, bevrijdend heeft betaald. »

Art. 5. Artikel 1691 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1691. De schuldenaar die te goeder trouw heeft betaald alvorens de overdracht hem ter kennis werd gebracht of door hem werd erkend, wordt bevrijd. »

8º à l'article 202, § 2, alinéa 2, les mots « et les administrateurs délégués » sont supprimés;

9º l'intitulé du titre IV du livre Ier est remplacé par l'intitulé suivant : « Du contrôle prudentiel des holdings bancaires d'intérêt public »;

10º à l'article 214, alinéa 1er, les mots « La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit communal-Holding, ci-après dénommés «holdings bancaires d'intérêt public» sont remplacés par les mots «Les holdings bancaires d'intérêt public visés à l'article 191, 2º»;

11º l'intitulé du chapitre 11 du titre IV du livre Ier est remplacé par l'intitulé suivant : « Du contrôle des holdings bancaires d'intérêt public »;

12º aux articles 223, alinéa 2, 2º, et 224, alinéas 2 et 5, les mots « des holdings bancaires d'intérêt public » sont remplacés par les mots « de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding »;

13º à l'article 225, alinéa 3, les mots « ou des holdings bancaires d'intérêt public » sont remplacés par les mots « de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding ou du Crédit communal-Holding »;

14º aux articles 226, alinéa 3, et 229, alinéa 1er, les mots « des holdings bancaires d'intérêt public » sont remplacés par les mots « de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et du Crédit communal-Holding »;

15º à l'article 231, les mots « Les holdings bancaires d'intérêt public » sont remplacés par les mots « La Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et le Crédit communal-Holding »;

16º l'article 232, alinéa 1er, est remplacé par la disposition suivante :

« L'acquisition ou la souscription, par un des holdings visés à l'article 231, d'actions ou d'autres titres conférant droit de vote dans une filiale de l'autre holding est subordonnée à l'avis conforme du conseil d'administration de ce dernier »;

17º à l'article 232, alinéa 2, les mots « dans une filiale de l'autre holding bancaire d'intérêt public que celui dont elle relève » sont remplacés par les mots « dans une filiale de l'autre holding que celui dont elle relève ».

Art. 2. Dans l'article 257 de la même loi du 17 juin 1991, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 2 et 3 :

« Des contrats individuels de travail seront présentés à la signature des membres du personnel des sociétés, au plus tard dix jours avant l'entrée en vigueur des décisions et des conventions collectives de travail. Les contrats individuels de travail prendront effet à partir de la date de cette entrée en vigueur.

Les membres du personnel qui, à la date de l'entrée en vigueur des décisions, n'auront pas signé un contrat individuel de travail, seront censés ne plus être employés par les sociétés. Ils n'auront droit qu'aux indemnités qui seront établies en appliquant les mêmes critères que ceux fixés par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. »

Art. 3. A l'article 6, alinéa 2, 3º et 4º, de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, les mots « la Caisse générale d'Epargne et de Retraite-Holding et » sont supprimés.

Art. 4. L'article 1690 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1690. La cession de créance est opposable aux tiers autres que le débiteur cédé par la conclusion de la convention de cession.

La cession n'est opposable au débiteur cédé qu'à partir du moment où elle a été notifiée au débiteur cédé ou reconnue par celui-ci.

Si le cédant a cédé les mêmes droits à plusieurs cessionnaires, est préféré celui qui, de bonne foi, peut se prévaloir d'avoir notifié en premier lieu la cession de créance au débiteur ou d'avoir obtenu en premier lieu la reconnaissance de la cession par le débiteur.

La cession n'est pas opposable au créancier de bonne foi du cédant, auquel le débiteur a, de bonne foi et avant que la cession ne lui soit notifiée, valablement payé. »

Art. 5. L'article 1691 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1691. Le débiteur qui a payé de bonne foi avant que la cession ne lui ait été notifiée ou qu'il l'ait reconnue, est libéré. »

De te goeder trouw zijnde schuldenaar kan de gevolgen van elke rechtshandeling die ten opzichte van de overdrager is gesteld, inroepen ten opzichte van de overnemer, voordat de overdracht aan hem ter kennis werd gebracht of door hem werd erkend. »

Art. 6. Artikel 1295 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1295. Wanneer de overdracht aan de schuldenaar ter kennis werd gebracht of door de schuldenaar werd erkend, kan deze laatste zich niet meer beroepen op de schuldvergelijking van de schuldvorderingen die daarna tot stand komt. »

Art. 7. Het tweede en het derde lid van artikel 2075 van het Burgerlijk Wetboek worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De schuldeiser verkrijgt het bezit van de in pand gegeven schuldvordering door het sluiten van de pandovereenkomst.

De inpandgeving kan slechts tegen de schuldenaar van de in pand gegeven schuldvordering worden ingeroepen vanaf het ogenblik dat zij hem ter kennis werd gebracht of door hem werd erkend. »

Art. 8. Artikel 16 van de wet van 25 oktober 1919 betreffende het in pand geven van een handelszaak, het endossement van de factuur, alsmede de aanvaarding en de keuring van de rechtstreeks voor het verbruik gedane leveringen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 16. Het endossement van de factuur wordt aan de schuldenaar ter kennis gebracht door een schriftelijke kennisgeving van endossement. Deze kennisgeving vermeldt dat de schuldenaar vanaf de ontvangst ervan zijn schuld alleen in handen van de geënsesseerde deugdelijk kan kwijten.

De overdracht en de inpandgeving van de schuldvordering kunnen tegen derden worden ingeroepen door het loutere feit van het endossement van de factuur.

Artikel 1690, derde en vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, is van toepassing. »

Art. 9. Het derde lid van artikel 119ter van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, ingevoerd door de wet van 5 augustus 1992 tot wijziging wat de instellingen voor belegging in schuldvorderingen betreft, van de wet van 4 december 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In geval een schuldvordering wordt overgedragen aan of door een instelling voor belegging in schuldvorderingen in de zin van deze wet, zijn de artikelen 1328 van het Burgerlijk Wetboek en 26 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, niet van toepassing op deze overdracht. »

Art. 10. Artikel 51 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 51. § 1. In geval een schuldvordering zoals bedoeld in artikel 50 wordt overgedragen of in pand gegeven aan of door een instelling voor belegging in schuldvorderingen in de zin van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, zijn de artikelen 5, lid 1 en 2, en 92, lid 2 van de hypothekewet van 16 december 1851 niet van toepassing op deze overdracht of inpandgeving. De cedant of de pandgever van de schuldvordering is gehouden op verzoek van derden de nodige informatie te verstrekken omtrent de identiteit van de overnemer of de pandhoudende schuldeiser.

§ 2. Een voorschot toegestaan in het raam van een bevoordeerde of hypothecaire kredietopening kan worden overgedragen.

In het geval bedoeld in het vorige lid geniet de overnemer eveneens de voorrechten en zekerheden die de kredietopening waarborgen, ongeacht het bedrag dat krachtens de kredietopening zal verschuldigd blijven. Het overgedragen voorschot wordt bij voorrang betaald boven de voorschotten die na de overdracht in het kader van de kredietopening zijn toegestaan.

Het recht op benutting van het krediet wordt geschorst ten behoeve van het bedrag dat de kredietnemer verschuldigd blijft uit hoofde van het overgedragen voorschot. De overdrager kan op elk ogenblik eisen dat de overnemer hem informeert over het verschuldigde bedrag bedoeld in het vorige lid.

§ 3. De akte van toestemming tot doorhaling of vermindering wordt vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift of van een voor eensluidend verklaard woordelijk uittreksel van de onderhandse akte van overdracht. »

Le débiteur de bonne foi peut invoquer à l'égard du cessionnaire les conséquences de tout acte juridique accompli à l'égard du cédant, avant que la cession ne lui ait été notifiée ou qu'il l'ait reconnue. »

Art. 6. L'article 1295 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1295. Lorsque la cession a été notifiée au débiteur ou qu'elle a été reconnue par le débiteur, celui-ci ne peut plus invoquer la compensation des créances qui se réalise postérieurement. »

Art. 7. Le deuxième et le troisième alinéas de l'article 2075 du Code civil sont remplacés par les dispositions suivantes :

« Le créancier est mis en possession de la créance gagée par la conclusion de la convention de gage.

La mise en gage n'est opposable au débiteur de la créance gagée qu'à partir du moment où elle lui a été notifiée ou qu'il l'a reconnue. »

Art. 8. L'article 16 de la loi du 25 octobre 1919 sur la mise en gage du fonds de commerce, l'escrope et le gage de la facture, ainsi que l'agrément et l'expertise des fournitures faites directement à la consommation est remplacé par la disposition suivante :

« Article 16. L'endossement de la facture est notifié au débiteur par un avis d'endossement écrit. Cet avis mentionne que, dès sa réception, le débiteur ne peut se libérer valablement qu'entre les mains de l'endossataire. »

La cession et la mise en gage de la créance sont opposables aux tiers par le seul fait de l'endossement de la facture.

L'article 1690, alinéas 3 et 4, du Code civil est applicable. »

Art. 9. Le troisième alinéa de l'article 119ter de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, introduit par la loi du 5 août 1992 modifiant, en ce qui concerne les organismes de placement en créances, la loi du 4 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'une créance est cédée par ou à un organisme de placement en créances au sens de la présente loi, l'article 1328 du Code civil et l'article 26 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ne sont pas d'application à cette cession. »

Art. 10. L'article 51 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 51. § 1er. Lorsqu'une créance visée à l'article 50 est cédée par ou à un organisme de placement en créances au sens de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers ou mise en gage par ou au profit d'un tel organisme, les articles 5, alinéas 1er et 2, et 92, alinéa 2, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851 ne sont pas d'application à cette cession ou à cette mise en gage. A la requête de tiers, le cédant ou la personne qui donne la créance en gage est tenu de fournir les renseignements nécessaires relatifs à l'identité du cessionnaire ou du créancier gagiste. »

§ 2. Une avance consentie dans le cadre d'une ouverture de crédit privilégiée ou hypothécaire peut être cédée.

Dans le cas visé à l'alinéa précédent, le cessionnaire profite également des priviléges et sûretés qui garantissent l'ouverture de crédit, quel que soit le montant qui restera dû en vertu de l'ouverture de crédit. L'avance cédée est payée par priorité aux avances consenties dans le cadre de l'ouverture de crédit après la cession.

Le droit à l'utilisation de l'ouverture de crédit est suspendu à concurrence du montant de l'avance cédée restant dû par l'emprunteur. Le cédant peut à tout moment exiger d'être informé par le cessionnaire du montant restant dû visé à l'alinéa précédent.

§ 3. L'acte du consentement à radiation ou à réduction est accompagné d'une copie certifiée conforme ou d'un extrait littéral certifié conforme de l'acte sous seing privé de cession. »

Art. 11. De artikelen 1, 2 en 3 treden in werking op 1 mei 1994.
Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 8 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

Art. 11. Les articles 1er, 2 et 3 entrent en vigueur le 1er mai 1994.
Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 juillet 1994,

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT
Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

N. 94 — 1857

12 JULI 1994. — Ministerieel besluit betreffende de aanbesteding van 18 juli 1994 van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet — 16 maart 1999 »

De Minister van Financiën,

Gelet op het koninklijk besluit van 9 november 1992 tot coördinatie van het koninklijk besluit van 27 maart 1992 betreffende de uitgifte van de lineaire obligaties, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 12 augustus 1993, 18 oktober 1993 en 11 april 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1994 betreffende de uitgifte van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet — 16 maart 1999 »;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 januari 1994 betreffende de machtiging tot de voortzetting in 1994, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties »;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 april 1992 betreffende de uitgifte van de in franken uitgedrukte lineaire obligaties;

Gelet op het ministerieel besluit van 20 mei 1994 tot vaststelling van de kalender van de aanbestedingen en van de storting van de gelden voor de leningen genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet » uitgedrukt in Belgische frank tijdens het tweede semester 1994,

Besluit :

Artikel 1. De aanbesteding van de vijfde tranche van de lening genaamd « Lineaire obligaties met variabele rentevoet — 16 maart 1999 » is vastgesteld op 18 juli 1994 en de datum van betaling is vastgesteld op 20 juli 1994.

Art. 2. De bruto interesten te betalen op de valutadatum van de toewijzing worden berekend als volgt :

Nominaal kapitaal \times 5,28 % \times 35/365.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 1994.

Ph. MAYSTADT

F. 94 — 1857

12 JUILLET 1994. — Arrêté ministériel relatif à l'adjudication du 18 juillet 1994 de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable — 16 mars 1999 »

Le Ministre des Finances,

Vu l'arrêté royal du 9 novembre 1992 portant coordination de l'arrêté royal du 27 mars 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires, modifié par les arrêtés royaux des 12 août 1993, 18 octobre 1993 et 11 avril 1994;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1994 relatif à l'émission de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable — 16 mars 1999 »;

Vu l'arrêté royal du 10 janvier 1994 relatif à l'autorisation à poursuivre en 1994 l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires »;

Vu l'arrêté ministériel du 23 avril 1992 relatif à l'émission des obligations linéaires libellées en francs;

Vu l'arrêté ministériel du 20 mai 1994 fixant le calendrier des adjudications et du règlement des fonds des emprunts dénommés « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable » libellés en francs belges pendant le second semestre 1994,

Arrête :

Article 1^{er}. L'adjudication de la cinquième tranche de l'emprunt dénommé « Obligations linéaires à taux d'intérêt variable — 16 mars 1999 » est fixée au 18 juillet 1994 et la date de paiement est fixée au 20 juillet 1994.

Art. 2. Les intérêts bruts à liquider à la date de valeur de l'adjudication sont calculés selon la formule :

Capital nominal \times 5,28 % \times 35/365.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 1994.

Ph. MAYSTADT

N. 94 — 1858 (94 — 1372)

27 APRIL 1994. — Bijzondere wet tot instelling van een responsabiliseringbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 104 van 25 mei 1994, op pagina 14093, in artikel 3, § 1, 3^e lid, in de Franse tekst, de volgende woorden schrappen : « et d'autre part la survie pour cette même année. ».

F. 94 — 1858 (94 — 1372)

27 AVRIL 1994. — Loi spéciale instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* n° 104 du 25 mai 1994, à la page 14093, à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 3, dans le texte français, supprimer les mots suivants : « et d'autre part la survie pour cette même année. ».

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 94 — 1859

6 JUNI 1994. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de aanpassingscoëfficiënt van bepaalde bedragen om rekening te houden met de evolutie van de bouwkosten

De Minister van Economische Zaken,

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 19;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 1988 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren, wat de eenvoudige risico's betreft, inzonderheid op artikel 2, § 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zo spoedig mogelijk de aanpassingscoëfficiënt vast te stellen van bepaalde bedragen van de bouwkosten teneinde te vermijden dat bepaalde brandverzekeringsovereenkomsten uit de categorie van de eenvoudige risico's zouden verdwijnen,

Besluit :

Enig artikel. In uitvoering van artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 1 februari 1988 betreffende brand en andere gevaren, wat de eenvoudige risico's betreft, worden de bedragen bedoeld bij artikel 2, §§ 1 en 2 en de bijlage van genoemd koninklijk besluit vermenigvuldigd met de factor 1,221 voor de periode van 1 juli 1994 tot 30 september 1994.

Brussel, 6 juni 1994.

M. WATHELET

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 94 — 1860

16 JUNI 1994. — Koninklijk besluit houdende verlenging van de machtiging tot het in dienst nemen van contractuelen om te voldoen aan uitzonderlijke en tijdelijke personeelsbehoeften

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, § 1, 1^o, en § 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1994 waarbij, met het oog op de hernieuwing van de kaarten van ambulante handelaar, het Ministerie van Middenstand ertoe gemachtigd is in 1994 vier contractuele opstellers aan te werven tot 30 september 1994;

Overwegende dat de hernieuwing van de ongeveer 29 000 kaarten van ambulante handelaar vanaf 1 januari 1994 nog niet voltooid is en dat het in dienst zijnde personeel deze bijkomende hoeveelheid werk niet aankan;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 31 maart 1994;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 31 maart 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de hernieuwing van de kaarten van ambulante handelaar is het Ministerie van Middenstand ertoe gemachtigd in 1994 de tewerkstelling van de vier contractuele opstellers te verlengen van 1 oktober 1994 tot en met 30 november 1994.

Art. 2. Onze Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

A. BOURGEOIS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

F. 94 — 1859

6 JUIN 1994. — Arrêté ministériel portant détermination du coefficient d'adaptation de certains montants pour tenir compte de l'évolution du coût de la construction

Le Ministre des Affaires économiques,

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 19;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 1988 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples, notamment l'article 2, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de déterminer sans délai le coefficient d'adaptation de certains montants pour tenir compte du coût de la construction afin d'éviter que certains contrats d'assurances incendie disparaissent de la catégorie des risques simples,

Arrête :

Article unique. En exécution de l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1988 réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples, les montants visés à l'article 2, §§ 1^{er} et 2 et à l'annexe de l'arrêté royal cité ci-dessus sont multipliés par le facteur 1,221 pour la période du 1^{er} juillet 1994 au 30 septembre 1994.

Bruxelles, le 6 juin 1994.

M. WATHELET

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 94 — 1860

16 JUIN 1994. — Arrêté royal prolongeant l'autorisation d'engager des agents contractuels en vue de répondre à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, § 1^{er}, 1^o, et § 4;

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1994 autorisant le Ministère des Classes moyennes à engager en 1994 quatre rédacteurs contractuels jusqu'au 30 septembre 1994 en vue du renouvellement des cartes de commerçant ambulant;

Considérant que le renouvellement d'environ 29 000 cartes de commerçant ambulant à partir du 1^{er} janvier 1994 n'est pas terminé et que ce volume supplémentaire de travail ne peut être absorbé par le personnel en fonction;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 31 mars 1994;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 31 mars 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. En vue du renouvellement des cartes de commerçant ambulant, le Ministère des Classes moyennes est autorisé à prolonger en 1994 l'engagement des quatre rédacteurs contractuels du 1^{er} octobre 1994 au 30 novembre 1994.

Art. 2. Notre Ministre de Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises,

A. BOURGEOIS

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 94 — 1861

[Mac — 12253]

31 MEI 1994. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, houdende coördinatie van het statuut van de syndicale afvaardigingen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1993, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, houdende coördinatie van het statuut van de syndicale afvaardigingen.

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 mei 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 24 september 1993

Coördinatie van het statuut van de syndicale afvaardigingen.
(Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 1994 onder het nummer 34.782/CO/207)

I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in uitvoering van en overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen van het personeel der ondernemingen, regelt het statuut van de syndicale afgevaardigden van het bediendenpersoneel in de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid. Zij verbindt de werkgevers en de werknemersorganisaties vertegenwoordigd in voormeld paritair comité.

II. — Algemene bepalingen

Art. 2. De werkgevers en de in artikel 1 bedoelde werknemersorganisaties verbinden er zich toe alle bepalingen zowel van de in artikel 1 vermelde collectieve arbeidsovereenkomst van de Nationale Arbeidsraad als van deze collectieve arbeidsovereenkomst toe te passen en na te leven.

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 94 — 1861

[Mac — 12253]

31 MAI 1994. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 1993, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, portant coordination du statut des délégations syndicales (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 24 septembre 1993, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, portant coordination du statut des délégations syndicales.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 mai 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Convention collective de travail du 24 septembre 1993

Coordination du statut des délégations syndicales (Convention enregistrée le 21 janvier 1994 sous le numéro 34.782/CO/207)

I. — Champ d'application

Article 1er. La présente convention collective de travail, conclue en exécution et conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 24 mai 1971, conclue au sein du Conseil national du travail, concernant le statut des délégations syndicales du personnel des entreprises, règle le statut des délégués syndicaux du personnel employé dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique. Elle engage les employeurs et les organisations de travailleurs représentées au sein de la commission paritaire précitée.

II. — Dispositions générales

Art. 2. Les employeurs et les organisations de travailleurs visés à l'article 1er s'engagent à appliquer et à respecter toutes les stipulations tant de la convention collective de travail du Conseil national du travail mentionnée à l'article 1er que de la présente convention collective de travail.

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Zij zullen alle middelen waarover zij beschikken aanwenden om dat doel te verwezenlijken.

Art. 3. De werkgevers erkennen dat hun "gesyndikeerd bediendenpersoneel" bij hen wordt vertegenwoordigd door een syndicale afvaardiging waarvan de leden onder het bediendenpersoneel van de onderneming worden aangeduid of gekozen.

Onder "gesyndikeerd bediendenpersoneel" verstaat men het personeel, bedoeld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 1947 van voormeld paritair comité betreffende de classificatie van de functies en aangesloten bij één van de werknemersorganisaties bedoeld in artikel 1.

De syndicale afvaardiging wordt ingesteld volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 4. De werkgevers verbinden er zich daarenboven toe in alle omstandigheden blijk te geven van een geest van rechtvaardigheid, billijkheid en verzoening, op het bediendenpersoneel geen enkele druk uit te oefenen om te beletten dat het zich zou syndikeren en aan de niet-gesyndikeerde bedienden geen andere prerogatieven of voordeelen toe te kennen dan aan de gesyndikeerde bedienden.

Art. 5. De werknemersorganisaties bedoeld in artikel 1, evenals de syndicale personeelsafgevaardigden, verbinden er zich toe de vrijheid van vereniging na te leven, onder andere door uit hun syndicale propaganda de methodes te bannen die met de geest van de collectieve arbeidsovereenkomst van de Nationale Arbeidsraad en van deze collectieve arbeidsovereenkomst niet in overeenstemming zouden zijn en door geen beroep te doen op middelen die van aard zijn het personeel ertoe te dwingen zich te syndikeren.

Art. 6. De werknemersorganisaties bedoeld in artikel 1 waken ervoor dat de syndicale afgevaardigden van het bediendenpersoneel:

- a. in alle omstandigheden blijk geven van een geest van rechtvaardigheid, billijkheid en verzoening;
- b. persoonlijk alle tekortkoming vermijden in verband met de naleving van de sociale wetgeving, van het arbeidsreglement, van de collectieve arbeidsovereenkomsten en inzake arbeidsdiscipline; zij zullen hun werkmaakkers daar eveneens toe aanzetten.

III. — Instelling en samenstelling van de syndicale afvaardiging

Art. 7. a. Numerieke omvang van de syndicale afvaardiging

Er wordt een syndicale afvaardiging ingesteld in de technische uitbatingseenheden met ten minste 30 bedienden, bedoeld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 1947 waarvan sprake in artikel 3 en op voorwaarde dat ten minste 25 pct. van dat personeel zulks schriftelijk vraagt aan het hoofd van de technische uitbatingseenheid, door bemiddeling van de werknemersorganisaties bedoeld in artikel 1.

De syndicale afvaardiging is samengesteld uit maximum het volgend aantal effectieve leden:

- 2 of 3 wanneer de technische uitbatingseenheid 30 tot 100 bedienden, zoals hierboven bedoeld, tewerkstelt;
- 3 wanneer de technische uitbatingseenheid 101 tot 250 bedienden, zoals hierboven bedoeld, tewerkstelt;
- 4 wanneer de technische uitbatingseenheid 251 tot 500 bedienden, zoals hierboven bedoeld, tewerkstelt;
- 5 wanneer de technische uitbatingseenheid 501 tot 750 bedienden, zoals hierboven bedoeld, tewerkstelt;
- 6 wanneer de technische uitbatingseenheid 751 tot 1 000 bedienden, zoals hierboven bedoeld, tewerkstelt;
- 7 wanneer de technische uitbatingseenheid 1 001 en meer bedienden, zoals hierboven bedoeld, tewerkstelt.

Er zijn evenveel plaatsvervangende afgevaardigden als effectieve afgevaardigden. Zij worden op dezelfde wijze aangeduid of gekozen. De plaatsvervangende afgevaardigden zetelen ter vervanging van een afwezig, overleden of ontslagnemend lid of van een lid dat niet langer de verklaarbaarheidsvoorraarden vervult.

Er kan een afgevaardigde van de jonge bedienden worden aangeduid indien de technische uitbatingseenheid ten minste 30 jeugdige bedienden van minder dan 21 jaar tewerkstelt.

Ils mettront en œuvre tous les moyens dont ils disposent pour réaliser cet objectif.

Art. 3. Les employeurs reconnaissent que leur "personnel employé syndiqué" est représenté au près d'eux par une délégation syndicale dont les membres sont désignés ou élus parmi le personnel employé de l'entreprise.

Par "personnel employé syndiqué" on entend le personnel visé par la convention collective de travail du 17 janvier 1947 de la commission paritaire précitée relative à la classification des fonctions et affilié à une des organisations de travailleurs visées à l'article 1er.

La délégation syndicale est instituée d'après les stipulations de la présente convention collective de travail.

Art. 4. Les employeurs s'engagent en outre à faire montre en toutes circonstances d'un esprit de justice, d'équité et de conciliation, de n'exercer aucune pression sur le personnel employé pour l'empêcher de se syndiquer et de ne pas consentir aux employés non syndiqués d'autres prérogatives ou avantages qu'aux employés syndiqués.

Art. 5. Les organisations de travailleurs visées à l'article 1er ainsi que les délégués syndicaux du personnel s'engagent à respecter la liberté d'association, notamment en excluant de leur propagande syndicale des méthodes qui ne seraient pas conformes à l'esprit de la convention collective de travail du Conseil national du travail et de la présente convention collective de travail, et en s'interdisant de recourir à des moyens de nature à contraindre le personnel à se syndiquer.

Art. 6. Les organisations de travailleurs visées à l'article 1er veillent à ce que les délégués syndicaux du personnel employé :

- a. fassent montre en toutes circonstances d'un esprit de justice, d'équité et de conciliation;
- b. évitent personnellement tout manquement au respect de la législation sociale, du règlement de travail, des conventions collectives de travail et à la discipline du travail; ils inciteront également leurs compagnons de travail à en faire autant.

III. — Institution et composition de la délégation syndicale

Article 7. a. Importance numérique de la délégation syndicale.

Une délégation syndicale est instituée dans les unités techniques d'exploitation comptant au moins 30 employés visés par la convention collective du 17 janvier 1947 dont question à l'article 3 et à condition qu'au moins 25 p.c. de ce personnel en formule la demande par écrit au chef d'unité technique d'exploitation par l'intermédiaire des organisations de travailleurs visées à l'article 1er.

La délégation syndicale est composée d'un nombre de membres effectifs maximum de :

- 2 ou 3 lorsque l'unité technique d'exploitation occupe de 30 à 100 employés visés ci-dessus;
- 3 lorsque l'unité technique d'exploitation occupe de 101 à 250 employés visés ci-dessus;
- 4 lorsque l'unité technique d'exploitation occupe de 251 à 500 employés visés ci-dessus;
- 5 lorsque l'unité technique d'exploitation occupe de 501 à 750 employés visés ci-dessus;
- 6 lorsque l'unité technique d'exploitation occupe de 751 à 1 000 employés visés ci-dessus;
- 7 lorsque l'unité technique d'exploitation occupe 1 001 et plus d'employés visés ci-dessus.

Il y a autant de délégués suppléants que de délégués effectifs. Ils sont désignés ou élus de la même façon. Les délégués suppléants siègent en remplacement d'un membre absent, décédé ou démissionnaire ou ne réunissant plus les conditions d'éligibilité.

Un délégué des jeunes employés peut être désigné si l'unité technique d'exploitation occupe au moins 30 jeunes employés âgés de moins de 21 ans.

b. Wijze van aanduiding en verkiezing van de syndicale afgevaardigden

De werknemersorganisaties, bedoeld in artikel 1, stellen zich onderling akkoord, hetzij voor de rechtstreekse aanduiding van de effectieve en plaatsvervangende syndicale afgevaardigden, in verhouding tot het aantal van hun leden in elke technische uitbatingseenheid, hetzij over het doen verkiezen van genoemde afgevaardigden.

Indien zij, in de eerste onderstelling, zich niet akkoord kunnen stellen over de onderlinge verdeling van de mandaten, wordt er ambtshalve tot verkiezingen overgegaan om de effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden aan te duiden.

De lijsten van de aan te duiden of te verkiezen syndicale afgevaardigden worden aan de directie van elke technische uitbatingseenheid medegedeeld dertig volle dagen voor de datum welke in gemeenschappelijk akkoord tussen partijen voor de aanduiding of de verkiezing werd vastgesteld.

Geen enkele lijst mag een groter aantal kandidaten bevatten dan het aantal aan te duiden of te kiezen effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden.

De directie kan zich wegens ernstige redenen tegen de aanduiding of de kandidatuur van een afgevaardigde verzetten. In dat geval laat de directie de redenen van haar verzet binnen acht dagen aan de betrokken werknemersorganisaties kennen.

Bij gebrek aan overeenstemming tussen de partijen, wordt de kwestie aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige rijverheid of, bij zijn onstentenis, aan een andere ambtenaar aangeduid door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, voorgelegd, die zal beslissen na de directie, de vertegenwoordiger van de betrokken werknemersorganisatie en eveneens de betrokkenne op verzoek van één der partijen te hebben gehoord.

Indien de afgevaardigden door verkiezing moeten worden aangeduid, moet de verkiezing in de technische uitbatingseenheid plaats vinden en moeten daarbij alle schrikkingen worden getroffen om de vrijheid en het geheim van de stemming te verzekeren.

De effectieve en plaatsvervangende afgevaardigden worden bij geheime stemming in één enkele stembeurt gekozen op de voorgelegde kandidatenlijsten. De kiezers kunnen bovenaan de lijst stemmen, of op het geheel van de lijsten zoveel kandidaten aanduiden als er zetels te begeven zijn.

De berekeningsmodaliteiten voor het toekennen van de te begeven zetels zijn dezelfde als deze voorzien in het koninklijk besluit van 18 februari 1971 tot regeling van de ondernemingsraden.

Indien de lijst van de plaatsvervangende afgevaardigden tijdens de duur van het mandaat van de effectieve afgevaardigden zou zijn uitgeput en één van deze laatsten zou moeten worden vervangen, geschiedt de vervanging bij aanduiding door de betrokken werknemersorganisatie, na advies van het ondernemingshoofd zoals voorzien in paragraaf b, vijfde lid, van dit artikel.

IV. — Duur van het mandaat van de afgevaardigden

Art. 8. De syndicale afgevaardigden worden aangeduid of verkozen voor een termijn van vier jaar.

Art. 9. Het mandaat van syndicale afgevaardigde eindigt :

1. bij zijn normale beëindiging;
2. door ontslag;
3. in geval van ontheffing door de werknemersorganisatie die hem heeft aangeduid of heeft laten verkiezen;
4. wegens vertrek uit de technische uitbatingseenheid;
5. wegens fout tegen de eer;
6. indien de afgevaardigde niet meer ressorteert onder de classificatie van de functies bedoeld in artikel 3;
7. door het bereiken van de normale pensioenleeftijd.

Zijn vervanging geschiedt overeenkomstig de bepalingen van artikel 7, paragraaf b. De nieuwe afgevaardigde beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

V. — Statuut van de afgevaardigden

Art. 10. a. De syndicale afgevaardigden moeten, op het ogenblik van hun verkiezing of aanduiding aan de volgende voorwaarden voldoen :

1. benoemd worden door de overeenkomst van 17 januari 1947 van het Nationaal Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige rijverheid betreffende de classificatie van de functies van de bedienden van de scheikundige rijverheid;

b. Mode de désignation et d'élection de la délégation syndicale.

Les organisations de travailleurs visées à l'article 1er se mettent d'accord entre elles soit pour désigner directement les délégués effectifs et suppléants au prorata du nombre de leurs adhérents dans chaque unité technique d'exploitation, soit pour faire élire lesdits délégués.

Si, dans la première hypothèse, elles ne peuvent se mettre d'accord sur la répartition des mandats entre elles, il est procédé d'office à des élections pour désigner les délégués effectifs et suppléants.

Les listes des délégués syndicaux à désigner ou à élire sont communiquées à la direction de chaque unité technique d'exploitation trente jours francs avant la date fixée de commun accord entre parties pour la désignation ou l'élection.

Aucune liste ne peut comporter un nombre de candidats supérieur au nombre de délégués effectifs et suppléants à désigner ou à élire.

La direction peut s'opposer pour des motifs sérieux à la désignation ou à la candidature d'un délégué. Dans cette éventualité, la direction fait connaître, dans les huit jours, aux organisations de travailleurs en cause, les motifs de son opposition.

En cas de désaccord entre les parties, la question est soumise au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique ou à défaut, à un autre fonctionnaire désigné par le Ministre de l'Emploi et du Travail, qui tranche après avoir entendu la direction, le représentant de l'organisation de travailleurs intéressée et également l'intéressé à la demande d'une des parties.

Si les délégués doivent être désignés par élections, l'élection doit avoir lieu à l'unité technique d'exploitation et toutes les dispositions doivent être prises pour assurer la liberté et le secret de vote.

Les délégués effectifs et suppléants sont élus à un seul tour de scrutin, par vote secret sur des listes de candidats présentés. Les électeurs peuvent émettre un vote en tête de liste ou désigner sur l'ensemble des listes autant de candidats qu'il y a de sièges à pourvoir.

Les modalités de calcul pour l'attribution des sièges à pourvoir sont identiques à celles prévues par l'arrêté royal organique du 18 février 1971 des conseils d'entreprise.

Si la liste des délégués suppléants venait à être épousée pendant la durée du mandat des délégués effectifs et qu'un de ces derniers doive être remplacé, le remplacement a lieu par désignation faite par l'organisation de travailleurs intéressé après avis du chef d'entreprise prévu au paragraphe b, cinquième alinéa, de cet article.

IV. — Durée du mandat des délégués

Art. 8. Les délégués syndicaux sont désignés ou élus pour une durée de quatre ans.

Art. 9. Le mandat de délégué syndical prend fin :

1. à son expiration normale;
2. par démission;
3. en cas de révocation par l'organisation de travailleurs qui l'a désigné ou fait élire;
4. par sortie d'emploi de l'unité technique d'exploitation;
5. en raison d'une faute contre l'honneur;
6. si le délégué ne relève plus de la classification des fonctions visée à l'article 3;
7. par l'arrivée à l'âge normal de la pension.

Son remplacement se fait conformément aux dispositions de l'article 7, paragraphe b. Le nouveau délégué achève le mandat de son prédécesseur.

V. — Statut des délégués

Art. 10. a. Les délégués syndicaux doivent, au moment de leur élection ou désignation remplir les conditions suivantes :

1. être visés par la convention du 17 janvier 1947 de la Commission paritaire nationale pour employés de l'industrie chimique, relative à la classification des fonctions des employés de l'industrie chimique;

2. 21 jaar oud zijn (de afgevaardigden van de jonge werknemers moeten ten minste 18 jaar oud zijn) en ten minste sedert één jaar in de onderneming zijn tewerkgesteld of eventueel sinds de oprichting ervan en sinds ten minste één jaar in België verblijven; indien het om buitenlanders gaat, in regel zijn met de Belgische wetten;

3. lid zijn van één der werknemersorganisaties bedoeld in artikel 1;

4. de burgerlijke en politieke rechten genieten, met uitzondering van de buitenlandse werknemers en geen veroordeling hebben opgelopen waardoor afspraak wordt gedaan aan hun eer;

5. zich niet in een periode van opzegging bevinden.

De syndicale afgevaardigden moeten het nodige gezag en de vereiste bevoegdheid hebben om aan de verplichtingen van hun taak te kunnen voldoen.

b. De syndicale afgevaardigden genieten van de normale voordeelen en van de bevorderingen van de bediendencategorie waartoe zij behoren.

Speciaal in verband met de normale bezoldiging van de tijd die volgens deze collectieve arbeidsovereenkomst aan hun activiteit van syndicale afgevaardigde wordt besteed, tijd welke als een werkelijke prestatie wordt beschouwd, mag deze bezoldiging geen voordeel of nadeel met zich brengen ten opzichte van de bedienden van de technische uitbatingseenheid van dezelfde categorie.

c. De syndicale afgevaardigden, die effectief of plaatsvervangend lid zijn van het Paritaire Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid of van zijn subcomités, ondergaan geen enkel loonverlies uit hoofde van hun afwezigheid op het werk, wegens het bijwonen van de vergaderingen van deze comités.

Art. 11. 1. De leden van de syndicale afvaardiging mogen niet worden afgedankt omwille van redenen, eigen aan de uitoefening van hun mandaat. De werkgever die voornameins is een syndicaal afgevaardigde te ontslaan, om welke reden ook, behalve dan wegens een dringende reden, dient zulks vooraf mede aan de syndicale afvaardiging evenals aan de werknemersorganisatie die de kandidatuur van die afgevaardigde heeft voorgedragen. Deze mededeling geschiedt per aangetekend schrijven, en wordt van kracht op de derde dag volgend op de datum van verzending.

2. De betrokken werknemersorganisatie beschikt over een tijdsspanne van zeven dagen om te laten weten dat zij weigert de geldigheid van het beoogde ontslag te aanvaarden. Deze mededeling geschiedt per aangetekend schrijven; de periode van zeven dagen begint de dag, waarop de door de werkgever toegezonden brief van kracht wordt.

3. Het ontbreken van reactie vanwege de werknemersorganisatie wordt beschouwd als een aanvaarding van de geldigheid van het beoogde ontslag.

4. Indien de werknemersorganisatie weigert de geldigheid van het betrokken ontslag te aanvaarden, heeft de meest gerechte partij het recht het geval voor beoordeling aan het verzoeningsbureau van het Paritaire Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid of aan de goede diensten van de voorzitter ervan voor te leggen; de ontslagmaatregel mag tijdens die procedure niet ten uitvoer worden gebracht.

5. Indien het verzoeningsbureau of de voorzitter binnen de dertig dagen na het verzoek om tussenkomst niet tot een eenparig akkoord is kunnen komen, wordt het geschil in verband met de geldigheid van de redenen, ingeroepen door de werkgever om de afdanking te verantwoorden, voorgelegd aan de arbeidsrechtbank.

6. In geval van afdanking van een syndicaal afgevaardigde wegens een dringende reden, wordt dit onmiddellijk ter kennis van de syndicale afvaardiging gebracht.

7. Een forfaitaire vergoeding is verschuldigd door de werkgever in de volgende gevallen :

— indien hij een syndicaal afgevaardigde afdankt zonder de procedure te eerbiedigen, voorzien in dit artikel;

— indien de geldigheid van de motieven van de afdanking, bij afloop van de voorziene procedure, ten opzichte van de bepalingen van artikel 11, punt 1, door het verzoeningsbureau, de voorzitter of de arbeidsrechtbank niet is erkend en voor zover de werkgever de syndicale afgevaardigde heeft afgedankt;

— indien de werkgever de afgevaardigde wegens ernstige reden heeft afgedankt en de arbeidsrechtbank de afdanking als niet gegrond heeft verklaard;

— indien de arbeidsovereenkomst werd verbroken omwille van een ernstige fout van de werkgever, wat voor de afgevaardigde een reden tot onmiddellijke verbreking van het contract was.

2. avoir 21 ans (toutefois, les délégués des jeunes travailleurs doivent être âgés d'au moins 18 ans) et être occupés depuis au moins un an dans l'entreprise ou éventuellement depuis sa création et résider depuis au moins un an en Belgique; s'il s'agit d'étrangers, être en règle avec les lois belges;

3. être membres d'une des organisations de travailleurs visées à l'article 1er;

4. jouir des droits civils et politiques, à l'exception des travailleurs étrangers, et n'avoir pas subi de condamnation portant atteinte à leur honneur;

5. ne pas être en période de préavis.

Les délégués syndicaux doivent avoir l'autorité et la compétence nécessaires pour pouvoir satisfaire aux obligations inhérentes à leur charge.

b. Les délégués syndicaux jouissent des avantages normaux et des promotions de la catégorie d'employés à laquelle ils appartiennent.

En ce qui concerne spécialement la rémunération normale du temps consacré, suivant la présente convention collective de travail, à leur activité de délégué syndical, temps qui est considéré comme prestation réelle, cette rémunération ne peut entraîner aucun avantage ou préjudice eu égard aux employés de l'unité technique d'exploitation de la même catégorie.

c. Les délégués syndicaux, membres effectifs ou suppléants de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique ou de ses sous-commissions ne subissent aucune perte de salaire, du fait de leur absence au travail en raison de l'assistance aux réunions de ces commissions.

Art. 11. 1er. Les membres de la délégation syndicale ne peuvent être licenciés pour des motifs inhérents à l'exercice de leur mandat. L'employeur qui envisage de licencier un délégué syndical, pour quelque motif que ce soit, sauf pour motif grave, en informe préalablement la délégation syndicale, ainsi que l'organisation de travailleurs qui a présenté la candidature de ce délégué. Cette notification se fait par lettre recommandée, sortant ses effets le troisième jour suivant la date de son expédition.

2. L'organisation de travailleurs intéressée dispose d'un délai de sept jours pour notifier son refus d'admettre la validité du licenciement envisagé. Cette notification se fait par lettre recommandée; la période de sept jours débute le jour où la lettre envoyée par l'employeur sort ses effets.

3. L'absence de réaction de l'organisation de travailleurs est à considérer comme une acceptation de la validité du licenciement envisagé.

4. Si l'organisation de travailleurs refuse d'admettre la validité du licenciement envisagé, la partie la plus diligente a la faculté de soumettre le cas à l'appreciation du bureau de conciliation de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique ou aux bons offices du Président de celle-ci; l'exécution de la mesure de licenciement ne peut intervenir pendant la durée de cette procédure.

5. Si le bureau de conciliation ou le Président n'a pu arriver à une décision unanime dans les trente jours de la demande d'intervention, le litige concernant la validité des motifs invoqués par l'employeur pour justifier le licenciement est soumis au tribunal du travail.

6. En cas de licenciement d'un délégué syndical pour motif grave, la délégation syndicale doit en être informée immédiatement.

7. Une indemnité forfaitaire est due par l'employeur dans les cas suivants :

— si l'employeur a licencier un délégué syndical sans respecter la procédure prévue à cet article;

— si, au terme de la procédure, la validité des motifs du licenciement, au regard des dispositions de l'article 11, point 1, n'est pas reconnue par le bureau de conciliation, le Président ou le tribunal du travail, et pour autant que l'employeur ait licencier le délégué syndical;

— si l'employeur a licencier le délégué pour motif grave et que le tribunal du travail a déclaré le licenciement non fondé;

— si le contrat de travail a pris fin en raison d'une faute grave de l'employeur qui constitue pour le délégué un motif de résiliation immédiate du contrat.

De forfaitaire vergoeding is gelijk aan de brutobezoldiging van één jaar, onverminderd de toepassing van de artikelen 20 en 21 van de samengeordende wetten betreffende het bediendencontract. Deze vergoeding is niet verschuldigd wanneer de syndicale afgevaardigde geniet van de vergoeding, voorzien door artikel 21, alinea 7, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven en door artikel 1bis, § 7, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de werknemers.

VI. — Werking van de syndicale afvaardiging

Art. 12. De bevoegdheid van de syndicale afvaardiging heeft onder andere betrekking op :

- de werkverhoudingen;
- het recht gehoord te worden door het hoofd van de technische uitbatingseenheid of door zijn vertegenwoordiger ter gelegenheid van elke bewisting in verband met :
 - a. elke inbreuk op de grondbeginselen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1971 van de Nationale Arbeidsraad betreffende het statuut van de syndicale afvaardigingen;
 - b. de toepassing van de sociale wetgeving, van de huishoudelijke reglementen van de technische uitbatingseenheid, van de collectieve arbeidsovereenkomsten en van de individuele arbeidsovereenkomsten;
 - c. de toepassing op het personeel van de technische uitbatingseenheid van de wedden en van de classificatieregels in het raam van de van kracht zijnde wettelijke of conventionele bepalingen.

Art. 13. a) Wanneer de vergaderingen van de syndicale afvaardiging met de directie tijdens de werkuren plaats hebben, worden de prestaties vergoed als normale werkprestaties, met andere woorden de syndicale afgevaardigden genieten de bezoldiging die zij normaal zouden hebben ontvangen indien zij hadden gewerkt. Indien de vergaderingen buiten de normale werkuren plaats hebben, wordt enkel rekening gehouden met de basiswedde.

b) De directie stelt geen enkele belemmering aan de werking van de syndicale afvaardiging. Zij verleent aan de afvaardigingen alle verplaatsingsfaciliteiten in de technische uitbatingseenheid, wanneer dit, volgens deze collectieve arbeidsovereenkomst nodig is, voor zover zulks geen storing in de technische uitbatingseenheid teweegbrengt. De door de afgevaardigde gewerkte uren om hun mandaat in het kader van deze collectieve arbeidsovereenkomst te vervullen, en dat zowel tijdens de werkuren als er buiten, worden normaal bezoldigd zoals voorzien in lid a) van dit artikel.

Art. 14. Elke individuele klacht wordt volgens de gebruikelijke hiërarchische weg ingediend door de betrokken werknemer die daarbij, op zijn verzoek, door zijn syndicale afgevaardigde mag worden bijgestaan. De syndicale afvaardiging heeft het recht ontvangen te worden ter gelegenheid van alle geschillen of twistpunten van individuele aard welke langs die weg niet zijn opgelost.

Art. 15. Ingeval er geen ondernemingsraad bestaat, behartigt de syndicale afvaardiging de taken, rechten en opdrachten, die aan de ondernemingsraad worden toevertrouwd zoals bepaald in de hoofdstukken II en IV van de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 maart 1972 van de Nationale Arbeidsraad betreffende de informatie en de raadpleging van de ondernemingsraden in verband met de algemene perspectieven van de onderneming en de kwesties van de tewerkstelling in deze laatste.

Art. 16. De syndicale afvaardiging beschikt volgens de omstandigheden tijdelijk over een lokaal om haar de gelegenheid te bieden haar opdracht adekwaat te vervullen.

Art. 17. Mits voorafgaand akkoord van de directie, worden door de syndicale afvaardiging informatievergaderingen voor het personeel van de onderneming ingericht, ter gelegenheid van het sluiten of het hemieuwen van de collectieve arbeidsovereenkomsten, aangegaan op het vlak van de onderneming. Bij weigering wordt dit door de directie gemotiveerd.

Art. 17bis. In de ondernemingen waar een syndicale afvaardiging bestaat mogen de syndicale afgevaardigden maximaal 1,5 dag per jaar, ten belope van ten hoogste één afgevaardigde per technische bedrijfseenheid en per ondertekende syndicale organisatie, aanwenden met het oog op externe syndicale opdrachten.

Deze dagen, die in principe niet bezoldigd worden, kunnen slechts door de gewone (effektieve) syndicale afgevaardigden benut worden, indien de noodzakelijkheid van de dienst het toelaat.

L'indemnité forfaitaire est égale à la rémunération brute d'un an sans préjudice de l'application des articles 20 et 21 des lois coordonnées relatives au contrat d'emploi. Cette indemnité n'est pas due lorsque le délégué syndical bénéficie de l'indemnité prévue par l'article 21, alinéa 7, de la loi du 20 septembre 1948 portant sur l'organisation de l'économie, et par l'article 1er bis, § 7, de la loi du 10 juin 1952, concernant la santé et la sécurité des travailleurs.

VI. — Fonctionnement de la délégation syndicale

Art. 12. La compétence de la délégation syndicale concerne, entre autres :

- les relations de travail;
- le droit d'audience auprès du chef d'unité technique d'exploitation ou de son représentant à l'occasion de tout litige concernant :
 - a. toute atteinte aux principes fondamentaux de la convention collective de travail du 24 mai 1971 du Conseil national du travail concernant le statut des délégations syndicales;
 - b. l'application de la législation sociale, des règlements d'ordre intérieur de l'unité technique d'exploitation, des conventions collectives de travail et des contrats individuels de travail;
 - c. l'application au personnel de l'unité technique d'exploitation des taux de traitements et des règles de classification dans le cadre des dispositions légales ou conventionnelles en vigueur.

Art. 13. a) Lorsque les réunions de la délégation syndicale avec la direction ont lieu pendant les heures de travail, ces prestations sont indemnisées comme prestations de travail normal, c'est-à-dire : les délégués syndicaux touchent le traitement qu'ils auraient normalement perçu s'ils avaient travaillé. Si les réunions ont lieu en dehors des heures normales de travail, il est tenu compte uniquement du traitement de base.

b) La direction n'apporte aucune entrave au fonctionnement de la délégation syndicale. Elle accorde aux délégations toutes les facilités de déplacements dans l'unité technique d'exploitation en cas de nécessité résultant de la présente convention collective de travail, pour autant que cela n'amène aucune perturbation dans l'unité technique d'exploitation. Les heures prestées par les délégués pour remplir leur mandat dans le cadre de la présente convention collective de travail, tant pendant les heures de travail qu'en dehors de celles-ci, sont rémunérées normalement, comme mentionné à l'alinéa a) de ce même article.

Art. 14. Toute réclamation individuelle est présentée en suivant la voie hiérarchique habituelle par le travailleur intéressé, assisté à sa demande par son délégué syndical. La délégation syndicale a le droit d'être reçue à l'occasion de tous litiges ou différends de caractère individuel qui n'ont pas été résolus par cette voie.

Art. 15. En cas d'inexistence de conseil d'entreprise, la délégation syndicale assume les tâches, droits et missions qui sont confiés au conseil d'entreprise comme défini aux chapitres II et IV de la convention collective de travail du 9 mars 1972 du Conseil national du travail, concernant l'information et la consultation des conseils d'entreprises sur les perspectives générales de l'entreprise et les questions de l'emploi dans celle-ci.

Art. 16. La délégation syndicale dispose momentanément, selon les circonstances, d'un local afin de lui permettre de remplir adéquatement sa mission.

Art. 17. Des réunions d'information du personnel de l'entreprise sont organisées, moyennant l'accord préalable de la direction, par la délégation syndicale à l'occasion de la conclusion ou du renouvellement des conventions collectives de travail conclues sur le plan de l'entreprise. En cas de refus par la direction, celui-ci doit être motivé.

Art. 17bis. Dans les entreprises où existe une délégation syndicale, les délégués syndicaux peuvent obtenir, à concurrence au maximum d'un délégué par unité technique d'exploitation et par organisation syndicale signataire, 1,5 jour par an au maximum, en vue d'accomplir des missions syndicales extérieures.

Ces jours, en principe non rémunérés, ne pourront être utilisés que par les seuls délégués syndicaux effectifs dans le respect des nécessités du service.

Het verzoek tot opname van deze dagen wordt ingediend door een vakcentrale die deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft ondertekend en wordt gemotiveerd. De werkgever dient een eventuele weigering te motiveren. Deze bepaling doet geen afbreuk aan bestaande gunstiger gebruiken op het vlak van de ondernemingen of de sub-sektoren.

VII. — *Te volgen procedure in geval van gebrek aan overeenstemming tussen de directie en de syndicale afvaardiging*

Art. 18. Ingeval de standpunten van de werkgever en de syndicale afvaardiging uiteenlopen, of indien beide partijen de noodzakelijkheid ervan erkennen, wordt beroep gedaan op de vertegenwoordigers van hun respectieve organisaties om, in het raam van de technische uitbatingsserheid, de besprekking van de hangende problemen voort te zetten:

De partijen doen zo nodig beroep op de bevoegde instantie van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid.

Tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, met inbegrip van de duur van opzegging, verbinden de partijen er zich toe geen beroep te doen op staking of lock-out, zonder vooraf alle mogelijke verzoeningspogingen te hebben uitgeput.

In geval van conflict bedraagt de opzeggingstermijn van de staking of de lock-out veertien dagen, ingaande op de maandag, volgend op de week tijdens dewelke de opzegging per brief werd betekend.

VIII. — *Geldigheidsduur*

Art. 19. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij coördineert de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de syndicale afvaardigingen, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid op 5 juli 1972, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 januari 1973, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1973 en deze gesloten op 15 juli 1993 en treedt in werking op 15 juli 1993.

Zij kan door de ene of de andere partij worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van drie maanden.

Artikel 17bis van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst kan nochtans niet worden opgezegd, mits de voornoemde opzeggingstermijn van drie maanden, door elk van de partijen, dan ten vroegste op 1 oktober 1994.

De organisatie die het initiatief tot opzegging neemt, verbindt er zich toe de redenen van die opzegging mede te delen en onmiddellijk voorstellen voor een amendement neer te leggen.

De werkgevers en de in artikel 1 bedoelde werknehmersorganisaties verbinden er zich toe die voorstellen binnen één maand nadat zij werden ontvangen, in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid te bespreken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 31 mei 1994.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

Les demandes relatives à ces jours seront introduites par une centrale syndicale signataire de la présente convention collective et devront être motivées. L'employeur est tenu de motiver son refus éventuel. Cette disposition ne porte en rien préjudice à des usages plus favorables en vigueur au niveau des entreprises ou des sous-secteurs.

VII. — *Procédure à suivre en cas de désaccord entre la direction et la délégation syndicale*

Art. 18. En cas de divergence de vues entre l'employeur et la délégation syndicale où si les deux parties en reconnaissent la nécessité, il est fait appel aux représentants de leurs organisations respectives pour continuer, dans le cadre de l'unité technique d'exploitation, la discussion des problèmes en suspens.

En cas de besoin, les parties ont recours à l'instance compétente de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique.

Pendant la durée de la présente convention collective de travail, incluse la durée du préavis de dénonciation, les parties s'engagent à ne pas recourir à la grève ou au lock-out sans avoir épuisé toutes les possibilités de conciliation.

En cas de conflit, le délai de préavis de grève ou de lock-out est de 14 jours, prenant cours le lundi suivant la semaine pendant laquelle il a été notifié par simple lettre.

VIII. — *Durée de validité*

Art. 19. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée. Elle coordonne la convention collective de travail relative au statut des délégations syndicales, conclue le 5 juillet 1972 en Commission paritaire nationale pour employés de l'industrie chimique, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 janvier 1973, publiée au *Moniteur belge* du 3 avril 1973 et celle conclue le 15 juillet 1993 et entre en vigueur le 15 juillet 1993.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par l'une ou l'autre des parties moyennant un délai de préavis de trois mois.

L'article 17bis de la présente convention collective de travail ne pourra toutefois être dénoncé, moyennant le délai de préavis de trois mois précité, par chaque partie, qu'au plus tôt le 1er octobre 1994.

L'organisation qui prendra l'initiative de la dénonciation s'engage à indiquer les motifs de celle-ci et à déposer immédiatement des propositions d'amendement.

Les employeurs et les organisations de travailleurs visées à l'article 1er s'engagent à discuter ces propositions au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique dans un délai d'un mois suivant leur réception.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 31 mai 1994.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 1862

30 JUNI 1994. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 30ter, § 4bis, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 30ter, § 4bis, ingevoegd bij de wet van 6 augustus 1983 en § 6, A, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wetten van 6 augustus 1993 en 30 maart 1994;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor het bouwbedrijf;

MINISTÈRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 1862

30 JUIN 1994. — Arrêté royal exécutant l'article 30ter, § 4bis, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 30ter, § 4bis, inséré par la loi du 6 août 1993 et § 6, A, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par les lois des 6 août 1993 et 30 mars 1994;

Vu la proposition de la Commission paritaire de la construction;

Gelet op het advies van het beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van 24 juni 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het feit dat de werkgevers uit de bouw- en aanverwante sectoren onverwijld op de hoogte dienen gesteld te worden van hun verplichtingen vanaf 1 juli 1994;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De verplichting het dagboek bedoeld bij artikel 30ter, § 4, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 23 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders bij te houden, wordt vervangen door de verplichting voor alle werknemers tewerkgesteld op de werf in het bezit te zijn van een geldige sociale identiteitskaart of van een aanvraag voor een sociale identiteitskaart.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1994.

Art. 3. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Corvara, 30 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mvr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mvr. M. DE GALAN

Vu l'avis du comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale du 24 juin 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^e, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Compte tenu du fait que les employeurs dans le secteur de la construction et dans les secteurs apparentés doivent être informés dans les plus brefs délais de leurs obligations à partir du 1^{er} juillet 1994;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'obligation de tenir le livre journalier visé à l'article 30ter, § 4, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, est remplacée par l'obligation pour tous les travailleurs occupés sur le chantier d'être en possession d'une carte d'identité sociale valable ou d'une demande de carte d'identité sociale.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Corvara, le 30 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 94 — 1863

[C — 12556]

**1 JULI 1994. — Koninklijk besluit
betreffende het bijhouden van sociale identiteitskaarten (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de richtlijn 91/533/EEG van 14 oktober 1991 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de verplichting van de werkgever de werknemer te informeren over de voorwaarden die op zijn arbeidsovereenkomst of -verhouding van toepassing zijn;

Gelet op de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 30ter, ingevoegd bij de wet van 22 januari 1985 en gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1989, 22 december 1989, 20 juli 1991, 6 augustus 1993 en 30 maart 1994;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, inzonderheid op artikel 4, § 3, ingevoegd bij de wet van 6 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, en op artikel 5;

Gelet op de wet van 23 maart 1994 houdende bepaalde maatregelen op arbeidsrechtelijk viak tegen het zwartwerk, inzonderheid op artikel 29, § 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de sociale identiteitskaart onverwijld moet ingevoerd worden om uitvoering te geven aan de richtlijn van de Europese Gemeenschappen 91/533/EEG van 14 oktober 1991, om de

F. 94 — 1863

[C — 12556]

**1er JUILLET 1994. — Arrêté royal
relatif à la tenue de cartes d'identité sociale (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la directive 91/533/CEE du 14 octobre 1991 du Conseil des Communautés européennes relative à l'obligation de l'employeur d'informer le travailleur des conditions applicables au contrat ou à la relation de travail;

Vu la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 30ter, inséré par la loi du 22 janvier 1985 et modifié par les lois des 6 juillet 1989, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 6 août 1993 et 30 mars 1994;

Vu l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux, notamment l'article 4, § 3, inséré par la loi du 6 juillet 1989 et modifié par la loi du 23 mars 1994, et l'article 5;

Vu la loi du 23 mars 1994 portant certaines mesures sur le plan du droit du travail contre le travail au noir, notamment l'article 29, § 3;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^e, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la carte d'identité sociale doit être introduite sans délai afin de mettre en œuvre la directive des Communautés européennes 91/533/CEE du 14 octobre 1991, de permettre le rempla-

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 27 juni 1969, *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969;

Koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1978;

Wet van 6 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 8 juli 1989;

Wet van 23 maart 1994, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1994.

(1) Références au *Moniteur belge*:

Loi du 27 juin 1969, *Moniteur belge* du 25 juillet 1969;

Arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, *Moniteur belge* du 2 décembre 1978;

Loi du 6 juillet 1989, *Moniteur belge* du 8 juillet 1989;

Loi du 23 mars 1994, *Moniteur belge* du 30 mars 1994.

vervanging van het dagboek in de bouwsector mogelijk te maken en om volledige uitvoering te geven aan de wet van 23 maart 1994 houdende bepaalde maatregelen op het arbeidsrechtelijk vlak tegen het zwartwerk;

Overwegende dat zowel de betrokken instellingen als de werkgevers hiervan onverwijdert op de hoogte moeten worden en dat hen een redelijke termijn van zes maanden moet gelaten worden om de nodige organisatorische maatregelen te nemen teneinde de verplichtingen opgelegd in dit besluit te kunnen naleven;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o de sociale identiteitskaarten : de sociale identiteitskaarten A en B, bedoeld in artikel 4, § 3 van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

2^o de sociale identiteitskaart A : de sociale identiteitskaart van een werknemer wanneer deze tewerkgesteld is of werd door een werkgever :

a) die werkzaamheden uitvoert bedoeld in het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 299bis en 299ter, § 6, 2^o van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en van artikel 30 bis en 30 ter, § 9, 2^o van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en zijn bijlage;

b) of die ressorteert onder het paritaire comité voor het hotelbedrijf;

3^o de sociale identiteitskaart B : de sociale identiteitskaart van een werknemer wanneer deze tewerkgesteld is of werd door een werkgever die niet bedoeld is in 2^o;

4^o De Ministers : Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken;

5^o het identificatienummer voor de sociale zekerheid : het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

6^o de bevoegde instelling : de door de Ministers krachtens dit besluit aan te duiden instelling of instellingen;

7^o het bijhouden : het inschrijven van de vermeldingen op het eerste exemplaar van het aanvraagformulier en het opbergen hiervan buiten de periode van het bewaren bedoeld in 8^o;

8^o het bewaren : het opbergen van het eerste exemplaar van het aanvraagformulier tijdens de in artikel 7, tweede lid bedoelde periode.

HOOFDSTUK II

Inhoud en vorm van de sociale identiteitskaarten

Art. 2. § 1. De sociale identiteitskaarten vermelden op de voorzijde :

- 1^o « Sociale identiteitskaart »;
- 2^o de naam en voornamen van de werknemer;
- 3^o de geboorteplaats en -datum van de werknemer;
- 4^o de begin- en einddatum van de geldigheidsperiode van de kaart;
- 5^o het nummer van de kaart;
- 6^o het identificatienummer voor de sociale zekerheid.

§ 2. De Ministers kunnen bepalen dat andere dan de bij de § 1 voorgeschreven vermeldingen moeten worden opgenomen op de sociale identiteitskaarten.

§ 3. De Ministers kunnen bepalen dat een ander document dat tenminste de gegevens bevat bedoeld in § 1, 2^o tot 6^o, als sociale identiteitskaart wordt beschouwd.

Art. 3. De Ministers bepalen de vorm en het model van de sociale identiteitskaarten.

HOOFDSTUK III. — *De aanvraag en aflevering van de sociale identiteitskaarten*

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 4. Vooraleer een werknemer tewerk te stellen, moet de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, een speciaal daartoe bestemd formulier, hierna het aanvraagformulier genoemd, volledig en

cement du livre journalier dans le secteur de la construction et d'exécuter complètement la loi du 23 mars 1994 portant certaines mesures sur le plan du droit du travail contre le travail au noir;

Considérant que tant les institutions que les employeurs concernés doivent en être informés sans retard et qu'un délai raisonnable de six mois doit leur être accordé afin qu'ils prennent les mesures d'organisation nécessaires par le présent arrêté;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Definitions*

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o les cartes d'identité sociale : les cartes d'identité sociale A et B, visées à l'article 4, § 3 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux;

2^o la carte d'identité sociale A : la carte d'identité sociale d'un travailleur lorsqu'il est occupé ou a été occupé par un employeur :

a) qui exerce des activités visées à l'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 299bis et 299ter, § 6, 2^o du Code des impôts sur les revenus et des articles 30 bis et 30 ter, § 9, 2^o de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et son annexe;

b) ou ressortissant à la commission paritaire de l'industrie hôtelière;

3^o la carte d'identité sociale B : la carte d'identité sociale d'un travailleur lorsqu'il est occupé ou a été occupé par un employeur non visé au 2^o;

4^o les Ministres : Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales;

5^o le numéro d'identification à la sécurité sociale : le numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale;

6^o l'organisme compétent : l'organisme ou les organismes à désigner par les Ministres en vertu du présent arrêté;

7^o la tenue : l'inscription des mentions dans le premier exemplaire du formulaire de demande et la garde de celui-ci en dehors de la période de conservation visée au 8^o;

8^o la conservation : la garde du premier exemplaire du formulaire de demande pendant la période visée à l'article 7, alinéa 2.

CHAPITRE II

Contenu et forme des cartes d'identité sociale

Art. 2. § 1er. Les cartes d'identité sociale énoncent au recto :

- 1^o « Carte d'identité sociale »;
- 2^o le nom et les prénoms du travailleur;
- 3^o le lieu et la date de naissance du travailleur;
- 4^o la date du début et de la fin de la période de validité de la carte;
- 5^o le numéro de la carte;
- 6^o le numéro d'identification à la sécurité sociale.

§ 2. Les Ministres peuvent prévoir l'insertion dans les cartes d'identité sociale de mentions autres que celles prévues au § 1er.

§ 3. Les Ministres peuvent prévoir qu'un autre document contenant au moins les données visées au § 1er, 2^o à 6^o, est considéré comme carte d'identité sociale.

Art. 3. Les Ministres établissent la forme et le modèle des cartes d'identité sociale.

CHAPITRE III. — *La demande et la délivrance des cartes d'identité sociale*

Section 1re. — Dispositions générales

Art. 4. Avant d'occuper un travailleur, l'employeur, son préposé ou mandataire doit remplir de manière complète et exacte en trois exemplaires un formulaire spécialement destiné à cette fin, nommé

correct invullen in drie exemplaren onder de voorwaarden, volgens de nadere regelen en in de vorm bepaald door of krachtens dit besluit :

- een eerste exemplaar bestemd om bijgehouden te worden door de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber;
- een tweede exemplaar bestemd om af te geven aan de werknemer;
- een derde exemplaar dat door de werkgever, zijn aangestelde of lasthouder, moet worden gestuurd naar de bevoegde instelling.

Art. 5. § 1. Het model van het aanvraagformulier alsmede de nadere regelen van aflevering kunnen bepaald worden door de Ministers.

§ 2. Het aanvraagformulier moet volgende gegevens bevatten :

1° Wat de werkgever betreft :

a) de naam, voornaam en hoofdverblijfplaats of de maatschappelijke benaming en de maatschappelijke zetel en, in voorkomend geval, de benaming waaronder de werkgever zich tot het publiek richt;

b) het nummer van het bevoegd paritair comité en, eventueel, van het bevoegd paritair subcomité, voor wat betreft de betrokken werknemer;

c) het nummer waaronder hij in België is ingeschreven bij een instelling die belast is met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen.

2° Wat de werknemer betreft :

a) de naam en voornamen;

b) de geboorteplaats en -datum;

c) het identificatienummer voor de sociale zekerheid;

d) het nummer van inschrijving in het personeelsregister;

e) de hoofdverblijfplaats;

f) het geslacht;

g) de nationaliteit;

h) de aard en het nummer van het identiteitsbewijs;

i) de functie : de titel, rang, hoedanigheid of categorie van de dienstbetrekking of een beknopte typering of beschrijving van de arbeid; de Ministers kunnen na advies van het bevoegd paritair comité op limitatieve wijze de functieomschrijvingen bepalen die op het aanvraagformulier kunnen vermeld worden;

j) de plaats van het werk : het adres van de plaats waar de werknemer werkt of hoodzakelijk werkt; indien het werk niet of niet in hoofdzaak op een vaste plaats verricht wordt, dient er vermeld te worden dat de werknemer zijn arbeid op verschillende plaatsen verricht;

k) de eerste dag van tewerkstelling;

l) de dagelijkse en wekelijkse arbeidsduur van de werknemer; deze vermelding kan vervangen worden door de verwijzing naar het toepasselijke werkrooster in het arbeidsreglement;

m) indien het een arbeidsovereenkomst of tewerkstelling voor bepaalde tijd betreft, de voorziene duur van de arbeidsovereenkomst of tewerkstelling;

n) het aanvangsbedrag en de overige bestanddelen van het loon waarop de werknemer recht heeft;

o) de datum van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of verhouding.

§ 3. Indien de werknemer gedurende ten minste één maand moet werken in een ander land of in meerdere andere landen dan het land onder de wetgeving waarvan zijn arbeidsovereenkomst valt, moet het aanvraagformulier bovendien vermelden :

1° de duur van het werk uitgevoerd in het buitenland;

2° de munteenheid waarin het loon uitbetaald wordt;

3° in voorkomend geval, de voordeelen in geld en in natura die aan het werk in het buitenland verbonden zijn;

4° in voorkomend geval, de wijze waarop de terugkeer van de werknemer naar zijn land geregeld is.

§ 4. Het derde exemplaar van het aanvraagformulier dient alleen de bepalingen te vermelden bedoeld in § 2, 1° en 2°, a, b, c, e en k.

§ 5. De Ministers kunnen bepalen dat andere dan de bij de §§ 2, 3 en 4 voorgeschreven vermeldingen op het aanvraagformulier moeten opgenomen worden.

Art. 6. De vermeldingen bedoeld in artikel 5, §§ 2 en 3 moeten op het aanvraagformulier ingeschreven worden :

1° uiterlijk de eerste dag van de tewerkstelling en vóór het aanvatten van het werk, wat betreft de vermeldingen bedoeld in artikel 5, § 2, met uitzondering van deze bedoeld in artikel 5, § 2, 2°, o en de vermeldingen bedoeld in artikel 5, § 3;

ci-après le formulaire de demande dans les conditions, selon les modalités et dans la forme déterminées par ou en vertu du présent arrêté :

— un premier exemplaire destiné à être tenu par l'employeur, son préposé ou mandataire;

— un deuxième exemplaire destiné à être délivré au travailleur;

— un troisième exemplaire qui doit être envoyé par l'employeur, son préposé ou mandataire, à l'organisme compétent.

Art 5. § 1er. Le modèle du formulaire de demande ainsi que les modalités de délivrance peuvent être établis par les Ministres.

§ 2. Le formulaire de demande doit comporter les mentions suivantes :

1° En ce qui concerne l'employeur :

a) les nom, prénom et la résidence principale ou la raison sociale et le siège social et, le cas échéant, la dénomination sous laquelle l'employeur s'adresse au public;

b) le numéro de la commission paritaire compétente et éventuellement de la sous-commission paritaire compétente en ce qui concerne le travailleur intéressé;

c) le numéro sous lequel il est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale.

2° En ce qui concerne le travailleur :

a) le nom et les prénoms;

b) le lieu et la date de naissance;

c) le numéro d'identification à la sécurité sociale;

d) le numéro d'inscription dans le registre du personnel;

e) la résidence principale;

f) le sexe;

g) la nationalité;

h) la nature et le numéro du document d'identité;

i) la fonction : le titre, le grade, la qualité ou la catégorie d'emploi ou une caractéristique ou une description succincte du travail; les Ministres peuvent, après avis de la commission paritaire compétente, déterminer de manière limitative les définitions de la fonction, qui peuvent être mentionnées sur le formulaire de demande;

j) le lieu de travail : l'adresse du lieu où le travailleur est occupé ou est occupé principalement; si le travail n'est pas exécuté en un endroit fixe ou principalement en cet endroit, il y a lieu d'indiquer que le travailleur est occupé à divers endroits;

k) le premier jour de l'occupation;

l) la durée journalière et hebdomadaire de travail du travailleur; cette mention peut être remplacée par le renvoi à l'horaire applicable dans le règlement de travail;

m) s'il s'agit d'un contrat de travail ou d'une mise au travail pour une durée déterminée, la durée prévue du contrat de travail ou de la mise au travail;

n) le montant de base initial et les autres éléments constitutifs de la rémunération à laquelle le travailleur a droit;

o) la date de la fin du contrat ou de la relation de travail.

§ 3. Si le travailleur est amené à exercer son travail au moins pendant un mois, dans un ou plusieurs pays autres que celui dont la législation régit le contrat de travail, le formulaire de demande doit indiquer en outre :

1° la durée du travail exercé à l'étranger;

2° la devise servant au paiement de la rémunération;

3° le cas échéant, les avantages en espèces et en nature liés à l'expatriation;

4° le cas échéant, les conditions de rapatriement du travailleur.

§ 4. Le troisième exemplaire du formulaire de demande doit seulement mentionner les dispositions visées au § 2, 1° et 2°, a, b, c, e et k.

§ 5. Les Ministres peuvent prescrire l'insertion dans le formulaire de demande de mentions autres que celles prévues aux §§ 2, 3 et 4.

Art. 6. Les mentions visées à l'article 5, §§ 2 et 3 doivent être inscrites sur le formulaire de demande :

1° au plus tard le premier jour de l'occupation et avant d'entamer le travail, en ce qui concerne les mentions visées à l'article 5, § 2 à l'exception de celle visée à l'article 5, § 2, 2°, o et les mentions visées à l'article 5, § 3;

2° binnen zeven dagen na de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of -verhouding, wat betreft de vermelding bedoeld in artikel 5, § 2, 2^o, o; deze vermelding dient alleen op het eerste exemplaar van het aanvraagformulier ingeschreven te worden.

Art. 7. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, houdt het eerste exemplaar van het aanvraagformulier bij op de plaats waar hij het personeelsregister moet bijhouden.

Hij bewaart dit document gedurende een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of -verhouding op de door de Ministers aangeduiden plaats.

Art. 8. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, overhandigt het tweede exemplaar van het aanvraagformulier aan de werknemer vóór de eerste tewerkstelling. Dit exemplaar van het aanvraagformulier geldt als sociale identiteitskaart tot op het ogenblik waarop de werknemer in het bezit wordt gesteld van de sociale identiteitskaart.

Iedere wijziging van de gegevens bedoeld in artikel 5, § 2, 1^o, a en b, en 2^o, i, j, k, l, m en n en § 3, moet door de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber zo spoedig mogelijk en uiterlijk één maand nadat de wijziging in kwestie van kracht wordt, schriftelijk aan de werknemer worden meegeleid.

De Ministers kunnen het model bepalen voor deze mededelingen.

Art. 9. § 1. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, kan het derde exemplaar van het aanvraagformulier slechts op de volgende wijzen geldig overmaken aan de bevoegde instelling :

1^o via fax;

2^o door de afgifte tegen ontvangstbewijs op de zetel zelf van de bevoegde instelling;

3^o via een ter post aangetekend schrijven;

4^o via ieder ander middel dat aanvaard wordt door de bevoegde instelling na goedkeuring door de Ministers.

§ 2. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, moet het derde exemplaar van het aanvraagformulier overmaken aan de bevoegde instelling :

1^o uiterlijk de eerste dag van de tewerkstelling en vóór de werknemer het werk aanvat, wanneer hij gebruik maakt van de wijzen van overmaking van dit aanvraagformulier bedoeld bij § 1, 1^o, 2^o of 4^o;

2^o uiterlijk de laatste werkdag vóór de dag waarop het werk wordt aangevat, wanneer hij gebruik maakt van de wijze van overmaking van dit aanvraagformulier, bedoeld in § 1, 3^o.

§ 3. Bovendien moet de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, binnen zeven dagen na de beëindiging van de arbeidsovereenkomst of -verhouding de datum van deze beëindiging meedelen aan de bevoegde instelling op de wijze bepaald door de Ministers.

Art. 10. De Ministers kunnen de documenten bepalen die buiten het aanvraagformulier aan de bevoegde instelling moeten gestuurd worden met het oog op de aflevering van de sociale identiteitskaart.

Art. 11. § 1. De bevoegde instelling registreert de aanvraagformulieren bij ontvangst met inbegrip van de datum en het juiste tijdstip van ontvangst. Zij controleert of deze formulieren volledig en correct werden ingevuld en, in voorkomend geval, of de in artikel 10 bedoelde documenten werden opgestuurd.

§ 2. Indien het aanvraagformulier onvolledig of onjuist werd ingevuld of indien één of meerdere documenten bedoeld in artikel 10 ontbreken, wordt de werkgever hiervan door de bevoegde instelling op de hoogte gesteld per brief of per fax met vermelding van de ontbrekende of onjuiste inlichtingen of documenten.

Binnen een termijn van zeven dagen ingaande op de dag volgend op deze waarop de bevoegde instelling de werkgever hiervan per brief of per fax op de hoogte heeft gebracht moet de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, het behoorlijk aangevulde aanvraagformulier opnieuw overmaken aan de bevoegde instelling op één van de wijzen bedoeld in artikel 9, § 1.

Art. 12. De bevoegde instelling levert de sociale identiteitskaart af aan de werknemer binnen één maand na de aanvraag door de werkgever voor zover deze aanvraag geldig gebeurde.

Art. 13. De werkgever, zijn aangestelde of lasthebber moet de nodige maatregelen treffen om ervoor te zorgen dat de werknemer voortdurend in het bezit is van zijn sociale identiteitskaart op de plaats van het werk.

Afdeling 2. — Bijzondere bepaling betreffende de sociale identiteitskaart A.

Art. 14. § 1. Uiterlijk de eerste dag van tewerkstelling moeten de werkgevers bedoeld in artikel 1, 2^o, hun aangestelden of lasthebbers, een eerste voorshot op de sociale zekerheidsbijdragen storten op een daartoe gereserveerde rekening van de bevoegde instelling.

2^o dans les sept jours qui suivent celui au cours duquel le contrat ou la relation de travail a pris fin, en ce qui concerne la mention visée à l'article 5, § 2, 2^o, o; cette mention ne doit être inscrite que sur le premier exemplaire du formulaire de demande.

Art. 7. L'employeur, son préposé ou mandataire tient le premier exemplaire du formulaire de demande à l'endroit où il doit tenir le registre du personnel.

Il conserve ce document à l'endroit indiqué par les Ministres pendant une période de cinq années à compter du jour au cours duquel le contrat ou la relation de travail a pris fin.

Art. 8. L'employeur, son préposé ou mandataire remet le deuxième exemplaire du formulaire de demande au travailleur avant la première occupation. Cet exemplaire du formulaire de demande vaut comme carte d'identité sociale jusqu'au moment où le travailleur est mis en possession de la carte d'identité sociale.

Toute modification des éléments visés à l'article 5, § 2, 1^o, a et b, et 2^o, i, j, k, l, m et n et § 3, doit être communiquée par écrit par l'employeur, son préposé ou mandataire au travailleur dans les plus brefs délais et au plus tard un mois après la date de la prise d'effet de la modification concernée.

Les Ministres peuvent déterminer le modèle pour ces communications.

Art. 9. § 1er. L'employeur, son préposé ou mandataire ne peut transmettre valablement à l'organisme compétent le troisième exemplaire du formulaire de demande que selon les procédures suivantes :

1^o par fax;

2^o par remise contre accusé de réception au siège même de l'organisme compétent;

3^o par lettre recommandée à la poste;

4^o par tout autre moyen accepté par l'organisme compétent après approbation par les Ministres.

§ 2. L'employeur, son préposé ou mandataire doit transmettre le troisième exemplaire du formulaire de demande à l'organisme compétent :

1^o au plus tard le premier jour de l'occupation et avant que le travailleur n'entame le travail, lorsqu'il fait usage des modalités de transmission du formulaire de demande visées au § 1er, 1^o, 2^o ou 4^o;

2^o au plus tard le dernier jour ouvrable qui précède le début de l'occupation lorsqu'il fait usage des modalités de transmission de ce formulaire de demande visées au § 1er, 3^o.

§ 3. En outre, l'employeur, son préposé ou mandataire doit communiquer dans les sept jours qui suivent la fin du contrat ou de la relation de travail, la date de celle-ci à l'organisme compétent de la manière déterminée par les Ministres.

Art. 10. Les Ministres peuvent déterminer les documents qui, outre le formulaire de demande, doivent être envoyés à l'organisme compétent en vue de la délivrance de la carte d'identité sociale.

Art. 11. § 1er. L'organisme compétent enregistre les formulaires de demande à la réception, y compris la date et l'heure exacte de la réception. Il contrôle si ces formulaires ont été remplis de manière complète et correcte et, le cas échéant, si les documents visés à l'article 10 ont été expédiés.

§ 2. Si le formulaire de demande a été rempli d'une manière incomplète ou inexacte ou s'il manque un ou plusieurs des documents visés à l'article 10, l'employeur en est averti par lettre ou par fax par l'organisme compétent en précisant les informations ou les documents manquants ou inexactes.

Dans un délai de sept jours prenant cours le jour suivant celui où l'organisme compétent a averti l'employeur par lettre ou par fax, celui-ci, son préposé ou mandataire doit retransmettre le formulaire de demande dûment complété à l'organisme compétent selon l'une des procédures visées à l'article 9, § 1er.

Art. 12. L'organisme compétent délivre la carte d'identité sociale au travailleur, dans le délai d'un mois suivant la demande de l'employeur, pour autant que cette demande soit faite valablement.

Art. 13. L'employeur, son préposé ou mandataire doit prendre les mesures nécessaires pour que le travailleur soit constamment en possession de sa carte d'identité sociale sur le lieu de travail.

Section 2. — Disposition particulière relative à la carte d'identité sociale A

Art. 14. § 1er. Au plus tard le premier jour d'occupation, les employeurs visés à l'article 1er, 2^o, leurs préposés ou mandataires doivent verser un premier acompte sur les cotisations de sécurité sociale sur un compte de l'organisme compétent réservé à cet effet.

§ 2. De bevoegde instelling gaat na of het voorschot bedoeld in § 1 tijdig werd gestort op de daartoe gereserveerde rekening.

§ 3. Indien het voorschot bedoeld in § 1 niet gestort werd binnen de voorgeschreven termijn, is de aanvraag van de kaart ongeldig.

§ 4. Onze Minister van Sociale Zaken bepaalt het bedrag van het voorschot bedoeld in § 1 alsmede de nadere regelen van betrekking en de eventuele volgende voorschotten.

HOOFDSTUK IV. — *Hernieuwing van de sociale identiteitskaarten*

Art. 15. De Ministers bepalen de geldigheidsduur van de sociale identiteitskaarten alsmede de voorwaarden en de nadere regelen waaronder de sociale identiteitskaarten hernieuwd worden.

HOOFDSTUK V. — *Vervanging van de sociale identiteitskaarten*

Art. 16. De Ministers stellen de procedure vast voor de vervanging van de sociale identiteitskaarten in geval van verlies, vernieling of beschadiging van de kaart en in geval van wijziging van één van de gegevens die op de kaart moeten voorkomen.

HOOFDSTUK VI. — *Opvragingen van de sociale identiteitskaarten en de geregistreerde informatiegegevens*

Art. 17. Alleen de instellingen van sociale zekerheid, bedoeld in artikel 2, 2^e, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, worden gemachtigd de sociale identiteitskaarten en de geregistreerde informatiegegevens op te vragen ten einde toegang te bekomen tot de sociale gegevens van persoonlijke aard van de betrokkenen binnen de perken van voormelde wet van 15 januari 1990.

Art. 18. De werkgevers worden gemachtigd om de sociale identiteitskaart van hun nieuw in dienst genomen werknemers op te vragen voor zover dit noodzakelijk is voor de naleving van hun sociaalrechtelijke verplichtingen.

Art. 19. De houder van de sociale identiteitskaart heeft het recht om de hem betreffende geregistreerde persoonsgegevens op te vragen en om kosteloos de onjuiste gegevens te doen verbeteren.

HOOFDSTUK VII. — *Bijzondere bepalingen betreffende de bouw- en aanverwante sectoren*

Art. 20. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn uitsluitend van toepassing op de werkgevers bedoeld in artikel 1, 2^e, a en hun werknemers, en gelden tot 1 januari 1998.

Art. 21. In afwijking van artikel 2, § 1 vermeldt de sociale identiteitskaart van de in dit hoofdstuk bedoelde werknemers :

1^o « Sociale identiteitskaart »;

2^o de begin- en einddatum van de geldigheidsduur van de kaart;

3^o het nummer van de kaart;

4^o wat de werkgever betreft :

a) de naam, voornaam en woonplaats of de maatschappelijke benamingen de maatschappelijke zetel en in voorkomend geval, de benaming waaronder de werkgever zich tot het publiek richt;

b) het nummer van het bevoegd paritair comité en, eventueel, van het bevoegd paritair subcomité;

c) het nummer waaronder hij in België is ingeschreven bij een instelling die belast is met de inname van de sociale zekerheidsbijdragen.

5^o Wat de werknemer betreft :

a) de naam en de voornamen;

b) de aanvangsdatum van de tewerkstelling bij de werkgever;

c) het identificatienummer voor de sociale zekerheid;

d) de aanduiding of de werknemer voltijds of deeltijds is tewerkgesteld.

Art. 22. In afwijking van artikel 8 geldt voor de toepassing van artikel 30ter van de wet van 27 juni 1989 tot hernieuwing van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, het tweede exemplaar van het aanvraagformulier als sociale identiteitskaart tot op het ogenblik waarop de werknemer in het bezit wordt gesteld van de sociale identiteitskaart uitsluitend indien aan de verplichtingen van artikel 14 is voldaan.

Art. 23. In afwijking van artikel 12 levert de bevoegde instelling de sociale identiteitskaart af aan de werkgever binnen veertien dagen na de aanvraag, voor zover deze geldig gebeurde. Deze kaart dient door de werkgever, zijn aangestelde of lasthebber, aan de werknemer overhandigd te worden onmiddellijk na de ontvangst ervan.

Art. 24. Voor de toepassing van de artikelen 8 en 11 van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten, wordt de sociale identiteitskaart van de in

§ 2. L'organisme compétent vérifie si l'acompte visé au § 1er a été versé à temps sur le compte réservé à cet effet.

§ 3. Si l'acompte visé au § 1er n'a pas été versé dans le délai prescrit, la demande de la carte n'est pas valable.

§ 4. Notre Ministre des Affaires sociales détermine le montant de l'acompte visé au § 1er ainsi que les modalités de paiement et les éventuels acomptes suivants.

CHAPITRE IV. — *Renouvellement des cartes d'identité sociale*

Art. 15. Les Ministres fixent la durée de validité des cartes d'identité sociale, ainsi que les conditions et les modalités de renouvellement des cartes d'identité sociale .

CHAPITRE V. — *Remplacement des cartes d'identité sociale*

Art. 16. Les Ministres fixent la procédure du remplacement des cartes d'identité sociales en cas de perte, de destruction ou de détérioration de la carte et en cas de modification d'une des données qui doivent figurer sur la carte.

CHAPITRE VI. — *Demandes des cartes d'identité sociale et des informations enregistrées*

Art. 17. Les institutions de sécurité sociale, visées à l'article 2, 2^e, de la loi du 15 janvier 1990 portant création et organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale sont seules habilitées à demander les cartes d'identité sociale et les informations enregistrées afin d'accéder aux données sociales à caractère personnel de l'intéressé dans les limites de la loi du 15 janvier 1990 précitée.

Art. 18. Les employeurs sont habilités à demander la carte d'identité sociale de leurs travailleurs nouvellement engagés pour autant que ce soit indispensable pour l'accomplissement de leurs obligations en matière de droit social.

Art. 19. Le titulaire de la carte d'identité sociale a le droit de demander les données à caractère personnel enregistrées à son sujet et d'obtenir sans frais la rectification de toute donnée inexacte.

CHAPITRE VII. — *Dispositions particulières concernant les secteurs de la construction et les secteurs apparentés*

Art. 20. Les dispositions du présent chapitre sont exclusivement applicables aux employeurs visés à l'article 1er, 2^e, a et à leurs travailleurs et sont d'application jusqu'au 1er janvier 1998.

Art. 21. Par dérogation à l'article 2, § 1er, la carte d'identité sociale des travailleurs visés dans le présent chapitre mentionne :

1^o « Carte d'identité sociale »;

2^o la date du début et de la fin de la période de validité de la carte;

3^o le numéro de la carte;

4^o en ce qui concerne l'employeur :

a) les nom, prénom et domicile ou la raison sociale, et le siège social et, le cas échéant, la dénomination sous laquelle l'employeur s'adresse au public;

b) le numéro de la commission paritaire compétente et éventuellement de la sous-commission paritaire compétente;

c) le numéro sous lequel il est inscrit en Belgique auprès d'un organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale.

5^o En ce qui concerne le travailleur :

a) le nom et les prénoms;

b) la date du début de l'occupation chez l'employeur;

c) le numéro d'identification à la sécurité sociale;

d) l'indication que le travailleur est occupé à temps plein ou à temps partiel.

Art. 22. Par dérogation à l'article 8, le deuxième exemplaire du formulaire de demande vaut comme carte d'identité sociale pour l'application de l'article 30ter de la loi du 27 juin 1989 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, jusqu'au moment où le travailleur est mis en possession de la carte d'identité sociale uniquement si les obligations prévues par l'article 14 sont remplies.

Art. 23. Par dérogation à l'article 12 l'organisme compétent délivre la carte d'identité sociale à l'employeur dans les quatorze jours suivant la demande, pour autant que celle-ci soit valable. Cette carte doit être remise par l'employeur, son préposé ou mandataire au travailleur immédiatement après la réception.

Art. 24. Pour l'application des articles 8 et 11 de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux, la carte d'identité sociale des travailleurs visés dans le présent chapitre est assi-

dit hoofdstuk bedoelde werknemers gelijkgesteld met het in die artikelen bedoelde individuele document.

Art. 25. Voor zover de werknemer niet in het bezit is van een geldige sociale identiteitskaart, geldt, voor de toepassing van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten, de laatst uitgereikte sociale identiteitskaart, of bij ontstentenis daarvan het aanvraagformulier, als sociale identiteitskaart.

HOOFDSTUK VIII. — *Slotbepalingen*

Art. 26. Het koninklijk besluit van 8 maart 1990 betreffende het bijhouden van de individuele fiche van de werknemer wordt opgeheven.

Art. 27. § 1. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1995 voor de werkgevers bedoeld in artikel 1, 2^e, a en hun werknemers.

Voor de toepassing van dit besluit op de in het eerste lid bedoelde werknemers die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit reeds in dienst zijn, wordt 1 januari 1995 beschouwd als de eerste dag van hun tewerkstelling.

Met betrekking tot deze laatste werknemers worden de in het eerste lid bedoelde werkgevers vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 14.

Voor de in het eerste lid bedoelde werknemers die op 31 december 1994 vallen onder het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 8 maart 1990 betreffende het bijhouden van de individuele fiche van de werknemer, moet geen sociale identiteitskaart worden aangevraagd, maar wordt ze van ambtswege door de bevoegde instelling afgeleverd voor zover voldaan is aan de voorwaarden en de nadere regelen bepaald door de Ministers.

§ 2. Voor de overige werkgevers en hun werknemers treedt dit besluit in werking op het door Ons te bepalen tijdstip in volgens de door Ons te bepalen nadere regelen en uiterlijk op 1 januari 1998.

§ 3. De Ministers kunnen de voorwaarden en de nadere regelen bepalen waaronder de sociale identiteitskaarten uitgereikt worden aan de in de § 2 bedoelde werknemers die reeds in dienst zijn op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit.

§ 4. Indien een in de §§ 1 of 2 bedoelde werknemer die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit reeds in dienst is, daarom verzoekt, moet de werkgever hem binnen twee maanden na ontvangst van dit verzoek de gegevens bedoeld in artikel 5, § 2, 1^e, a en b en 2^e, i, j, k, l, m en n en § 3 schriftelijk medelen.

Art. 28. Artikel 3 van de wet van 23 maart 1994 houdende bepaalde maatregelen op arbeidsrechtelijk vlak tegen het zwartwerk treedt in werking op 1 januari 1995.

Art. 29. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Corvara, 1 juli 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

milée au document individuel visé dans ces articles.

Art. 25. Dans la mesure où le travailleur n'est pas en possession d'une carte d'identité sociale valable, la dernière carte d'identité sociale délivrée ou à défaut le formulaire de demande, vaut comme carte d'identité sociale pour l'application de l'arrêté royal no 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux.

CHAPITRE VIII. — *Dispositions finales*

Art. 26. L'arrêté royal du 8 mars 1990 relatif à la tenue de la fiche individuelle du travailleur est abrogé.

Art. 27. § 1er. Le présent arrêté entre en vigueur le 1 janvier 1995 pour les employeurs visés à l'article 1er, 2^e, a et leurs travailleurs.

Pour l'application du présent arrêté aux travailleurs visés à l'alinéa 1er qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté sont déjà en service, le 1er janvier 1995 est considéré comme le premier jour de l'occupation.

En ce qui concerne les derniers travailleurs, les employeurs visés à l'alinéa 1er sont libérés des obligations visés à l'article 14.

Pour les travailleurs visés à l'alinéa 1er qui tombent au 31 décembre 1994 sous le champ d'application de l'arrêté royal du 8 mars 1990 relatif à la tenue de la fiche individuelle du travailleur, aucune carte d'identité sociale ne doit être demandée, mais celle-ci est délivrée d'office pour autant qu'il soit satisfait aux conditions et aux modalités déterminées par les Ministres.

§ 2. Pour les autres employeurs et leurs travailleurs, le présent arrêté entre en vigueur à la date fixée par Nous et selon les modalités déterminées par Nous, et au plus tard le 1er janvier 1998.

§ 3. Les Ministres peuvent déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles les cartes d'identité sociale sont distribuées aux travailleurs visés, au § 2 qui sont déjà en service au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

§ 4. Si un travailleur visé aux §§ 1er ou 2 qui est déjà en service au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, en fait la demande, l'employeur doit lui communiquer par écrit dans un délai de deux mois à partir de la réception de celle-ci les données visées à l'article 5, § 2 1^e, a et b et 2^e, i, j, k, l, m et n et § 3.

Art. 28. L'article 3 de la loi du 23 mars 1994 portant certaines mesures sur le plan du droit du travail contre le travail au noir entre en vigueur le 1er janvier 1995.

Art. 29. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de cet arrêté.

Donné à Corvara, le 1^{er} juillet 1994.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 94 — 1864

18 MEI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 oktober 1993 houdende nadere bepaling van de toekenningsovereenkomsten en -modaliteiten van de riksvoordelen aan de dienst voor geneeskundige verzorging georganiseerd door de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, inzonderheid op de artikelen 3, b), 7, § 2 en 27;

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 94 — 1864

18 MAI 1994. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 octobre 1993 déterminant les conditions et les modalités d'octroi des subventions de l'Etat pour le service des soins de santé, organisé par les mutualités et par les unions nationales de mutualités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, notamment les articles 3, b), 7, § 2 et 27;

Gelet op het advies van de Raad van de Controle dienst voor de ziekenfondsen gegeven op 21 maart 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de toekeuring van voorschotten in de loop van het eerste semester van het jaar de ziekenfondsen moet toelaten een financieel evenwicht te bewaren en dat omwille van een doeltreffende werking van de ziekenfondsen, de publicatie van dit besluit binnen de kortst mogelijke tijd noodzakelijk is;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1993 worden de woorden « 31 december 1993 » vervangen door de woorden « 31 december 1994 ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 mei 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

N. 94 — 1865

21 MAART 1994. — Verordening tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering

Het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering,

Gelet op de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op artikel 15bis, 11°;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering;

Gelet op het ministerieel besluit van 21 januari 1994 tot uitvoering van artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;

Na daarover te hebben beraadslaagd in zijn vergadering van 21 maart 1994,

Besluit :

Artikel 1. De bijlage 13 van het koninklijk besluit van 24 december 1963 houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt vervangen door de bijgaande bijlage.

Art. 2. Deze verordening treedt in werking op 1 juli 1994. De modellen van getuigschriften die in gebruik zijn voor de inwerkintreding van deze verordening mogen worden gebruikt tot uitputting van de stock. De zorgverstrekker moet er evenwel de vereiste vermelding op aanbrengen voorzien bij artikel 1 van het ministerieel besluit van 21 januari 1994 tot uitvoering van artikel 5 van het koninklijk besluit van 3 november 1993 tot uitvoering van artikel 25 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Brussel, 21 maart 1994.

De leidend ambtenaar,
Dr. J. Riga.

De voorzitter,
D. Sauer.

Vu l'avis du Conseil de l'Office de contrôle des mutualités émis le 21 mars 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'octroi d'avances au cours du premier semestre de l'année doit permettre aux mutualités de sauvegarder un équilibre financier et qu'un fonctionnement efficace de celles-ci nécessite que les dispositions du présent arrêté soient publiées au plus tôt;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 5 de l'arrêté royal du 5 octobre 1993, les mots « 31 décembre 1993 » sont remplacés par les mots « 31 décembre 1994 ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 mai 1994.

ALBERT.

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

F. 94 — 1865

21 MARS 1994. — Règlement modifiant l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité

Le Comité de l'assurance soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité,

Vu la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 15bis, 11°;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité;

Vu l'arrêté ministériel du 21 janvier 1994 portant exécution de l'article 5 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités;

Après en avoir délibéré au cours de sa réunion du 21 mars 1994,

Arrête :

Article 1er. L'annexe 13 de l'arrêté royal du 24 décembre 1963 portant règlement des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est remplacée par l'annexe ci-jointe.

Art. 2. Le présent règlement entre en vigueur le 1er juillet 1994. Les modèles d'attestations utilisés avant l'entrée en vigueur de ce règlement peuvent l'être jusqu'à épuisement du stock. Le dispensateur de soins doit toutefois apposer la mention requise prévue par l'article 1er de l'arrêté ministériel du 21 janvier 1994 portant exécution de l'article 5 de l'arrêté royal du 3 novembre 1993 portant exécution de l'article 25 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Bruxelles, le 21 mars 1994.

Le fonctionnaire dirigeant,
Dr. J. Riga.

Le président,
D. Sauer.

(F — 22215)

Bijlage 13

Te vervolledigen door de gerechtigde
Invullen of kleefbriefje V.I. aanbrengen

Naam en voornaam van de gerechtigde/patiënt :

Verzekeringsinstelling :

Inschrijvingsnummer :

Adres van de gerechtigde :

GETUIGSCHRIJF VOOR AFLEVERINGEN

In te vullen door de verstrekker

Naam en voornaam van de patiënt :

Gerechtigde - Echtyenote - Kind - Ascendent⁽¹⁾Geboortedatum van de patiënt⁽²⁾ :

Benaming en hoeveelheid	Nummer van de nomenclatuur	Sleutelletter en coëfficiënt	Aange rekende prijs	Nomenclatuurprijs	Tussenkomst rechth. Bedrag M.B. 21.1.94	Tussenkomst V.I.	Vak voor de V.I.
.....
.....
.....
.....

Datum van de levering :/...../19.....

Voorgeschreven door op datum van/...../.....

Het voorschrijf gaat hierbij of is toegestaan door de adviserend geneesheer op/...../19.....

Inschrijvingsnr. R.I.Z.I.V. van de voorschrijver :

Voor gehospitaliseerde patiënten : Nr. van de instelling : / / /
Dienst :

Naam en voornaam van de verstrekker :

Inschrijvingsnummer :

Naam van de onderneming :

Straat en nr. :

Gemeente en postnummer :

Handelsregister :

Ik bevestig (de) bovenvermeld(e) verstrekking(en) te hebben ontvangen : nr.

Datum :/...../19.....

Handtekening :

⁽¹⁾ Schrappen wat niet past.⁽²⁾ Enkel voor brilglazen voor kinderen jonger dan 12 jaar.Dit getuigschrift is betaalbaar door de verzekeringsinstelling⁽¹⁾ op postrekeningnummer

Vak voor de verzekeringsinstelling :

Datum en handtekening van de verstrekker

Gezien om te worden gevoegd bij de Verordening van 21 maart 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 december 1963, houdende verordening op de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De leidend ambtenaar,
Dr. J. Riga.De voorzitter,
D. Sauer.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTEARENZAKEN

N. 94 — 1866

[C — 388]

23 JUNI 1994. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 november 1987 betreffende de algemene inspectie van de rijkswacht

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen in het leger gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1955 en 27 december 1981, het koninklijk besluit van 15 oktober 1963, de wetten van 10 juni 1970, 13 november 1974, 13 juli 1976, 22 juli 1980, 24 juli 1981 en 28 december 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 november 1987 betreffende de algemene inspectie van de rijkswacht;

Gelet op het advies van de commissie van advies voor het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Justitie en Economische Zaken en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 november 1987 betreffende de algemene inspectie van de rijkswacht, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. De algemene inspectie van de rijkswacht is een dienst van het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Zij inspecteert de werking van de rijkswacht.

Zij staat onder de leiding van een luitenant-generaal bij de rijkswacht die de titel draagt van inspecteur-generaal van de rijkswacht.

Hij wordt aangewezen door de Koning, op voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, na het eensluidend advies van de Minister van Justitie.

Hij staat onder het rechtstreeks hiërarchische gezag van de Minister van Binnenlandse Zaken. ».

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. De algemene inspectie is voorts samengesteld uit :

1^o twee adjunct-inspecteurs-generaal, bekleed met de graad van kolonel bij de rijkswacht, die de inspecteur-generaal bijstaan. Beiden worden aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken, één van hen na het eensluidend advies van de Minister van Justitie;

2^o de leden van de algemene inspectie, allen officieren en onderofficieren van het operationeel korps van de rijkswacht;

3^o de burgerlijke hulppersoneelsleden om bijkomende, specifieke of steunopdrachten te vervullen van administratieve of logistieke aard.

De personeelsleden bedoeld in het eerste lid, 2^o en 3^o, worden aangewezen door de Minister van Binnenlandse Zaken op voordracht van de inspecteur-generaal en na advies van de commandant van de rijkswacht.

De personeelsleden bedoeld in het eerste lid, 2^o, kunnen, onder het gezag en de leiding van de inspecteur-generaal of één van beide adjunct-inspecteurs-generaal, belast worden met uitvoeringstaken betreffende de door dit besluit aan de algemene inspectie toegekende bevoegdheden, krachtens een daartoe verleende bijzondere machtiging.

De Minister van Binnenlandse Zaken bepaalt de getalsterkte van de algemene inspectie, na eensluidend advies van de Minister van Justitie. ».

Art. 3. Artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door het volgende lid :

« Voor de uitoefening van de in dit besluit bepaalde bevoegdheden, staat de inspecteur-generaal van de rijkswacht onder het functioneel gezag van de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, volgens de bevoegdheidsregeling zoals die bepaald is in artikel 2 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht, met inbegrip van alles wat bijdraagt tot de uitvoering van deze opdrachten door de rijkswacht. ».

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 94 — 1866

[C — 388]

23 JUIN 1994. — Arrêté royal
modifiant l'arrêté royal du 4 novembre 1987
relatif à l'inspection générale de la gendarmerie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifiée par les lois des 30 juillet 1955 et 27 décembre 1981, l'arrêté royal du 15 octobre 1963, les lois des 10 juin 1970, 13 novembre 1974, 13 juillet 1976, 22 juillet 1980, 24 juillet 1981 et 28 décembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 4 novembre 1987 relatif à l'inspection générale de la gendarmerie;

Vu l'avis de la commission consultative du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre de la Justice et des Affaires Économiques et de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 4 novembre 1987 relatif à l'inspection générale de la gendarmerie, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. L'inspection générale de la gendarmerie est un service du Ministère de l'Intérieur. Elle inspecte le fonctionnement de la gendarmerie.

Elle est dirigée par un lieutenant général de gendarmerie, qui porte le titre d'inspecteur général de la gendarmerie.

Il est désigné par le Roi, sur proposition du Ministre de l'Intérieur, après avis conforme du Ministre de la Justice.

Il est placé sous l'autorité hiérarchique directe du Ministre de l'Intérieur. ».

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. L'inspection générale est composée en outre :

1^o de deux inspecteurs généraux adjoints, revêtus du grade de colonel de gendarmerie, qui assistent l'inspecteur général. Ceux-ci sont désignés par le Ministre de l'Intérieur, après avis conforme du Ministre de la Justice pour l'un d'eux;

2^o des membres de l'inspection générale, tous officiers et sous-officiers du corps opérationnel de la gendarmerie;

3^o des membres du personnel auxiliaire civil aux fins d'accomplir des tâches auxiliaires, spécifiques ou d'appoint de nature administrative ou logistique.

Les membres du personnel visés à l'alinéa 1er, 2^o et 3^o, sont désignés par le Ministre de l'Intérieur, sur proposition de l'inspecteur général et après avis du commandant de la gendarmerie.

Les membres du personnel visés à l'alinéa 1er, 2^o, peuvent, sous l'autorité et la direction de l'inspecteur général ou de l'un des inspecteurs généraux adjoints, être chargés de tâches d'exécution relatives aux compétences attribuées à l'inspection générale par le présent arrêté, en vertu d'une autorisation expresse à cet effet.

Le Ministre de l'Intérieur détermine l'effectif de l'inspection générale, après avis conforme du Ministre de la Justice. ».

Art. 3. L'article 3, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour l'exécution des attributions fixées au présent arrêté, l'inspecteur général de la gendarmerie relève fonctionnellement des Ministres de l'Intérieur et de la Justice selon la répartition des compétences déterminée par l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie, en ce compris tout ce qui concourt à l'exécution de ces missions par la gendarmerie. ».

Art. 4. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1º het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Bovendien vervullen ze op eigen initiatief informatie- en controle-opdrachten ten voordele van de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, volgens de bevoegdheidsregeling zoals die bepaald is in artikel 2 van de wet van 2 december 1957 op de rijkswacht. »;

2º het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De adjunct-inspecteurs-generaal van de rijkswacht handelen hierbij onder het gezag van de inspecteur-generaal van de rijkswacht. ».

Art. 5. Artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De inspecteur-generaal en de adjunct-inspecteurs-generaal van de rijkswacht beantwoorden elke studie-, onderzoeks- of adviesaanvrage uitgaande van de Ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie binnen hun respectieve bevoegdheden. ».

Art. 6. Een artikel 5bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art. 5bis. In afwijking van artikel 6 van het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, oefent de inspecteur-generaal, voor de rijkswacht, de functie uit van permanent inspecteur van de taalexamens, bedoeld in de artikelen 3, 4, 5, 7, 8, 11, 15, 17bis, 21 en 31 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger.

Behalve de taken welke hem door de Minister van Binnenlandse Zaken worden opgedragen ziet hij erop toe dat de kandidaten in de verschillende examensessies door de examencommissies en door de subcommissies op een vormige wijze worden beoordeeld. ».

Art. 7. Artikel 6, 1º, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende tekst :

« 1º elk ontwerp van wets- of verordeningenbepaling betreffende het administratief, tuchtrechtelijk, geldelijk en vakbondsstatuut van het personeel van de actieve kaders van de rijkswacht dat hij voorlegt aan de Minister van Binnenlandse Zaken of waarover hij om advies wordt verzocht; ».

Art. 8. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 juni 1994.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister,
en Minister van Justitie en van Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBCACK

Art. 4. A l'article 4 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1º l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Ils exercent en outre, de leur propre initiative, une mission d'information et de contrôle au profit des Ministres de l'Intérieur et de la Justice, selon la répartition des compétences déterminée par l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957 sur la gendarmerie. »;

2º l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Les inspecteurs généraux adjoints de la gendarmerie agissent dans ce cadre sous l'autorité de l'inspecteur général de la gendarmerie. ».

Art. 5. L'alinéa 1er de l'article 5 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« L'inspecteur général et les inspecteurs généraux adjoints de la gendarmerie répondent à toute demande d'étude, d'enquête ou d'avis émanant des Ministres de l'Intérieur et de la Justice, dans le cadre de leurs attributions respectives. ».

Art. 6. Un article 5bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art. 5bis. Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, l'inspecteur général exerce, pour la gendarmerie, la fonction d'inspecteur permanent des épreuves linguistiques, prévues par les articles 3, 4, 5, 7, 8, 11, 15, 17bis, 21 et 31 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

Outre les tâches qui lui sont dévolues par le Ministre de l'Intérieur, il veille, pour les différentes sessions d'exams, à l'uniformité du mode d'appréciation des candidats par les jurys d'examen et par les sous-commissions. ».

Art. 7. L'article 6, 1º, du même arrêté est remplacé par le texte suivant :

« 1º de tout projet de disposition légale ou réglementaire relatif au statut administratif, disciplinaire, pécuniaire et syndical du personnel des cadres actifs de la gendarmerie qu'il soumet au Ministre de l'Intérieur ou dont il est saisi pour avis; ».

Art. 8. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 juin 1994.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre,
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBCACK

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 94 — 1867

30 MAART 1994. — Besluit van de Vlaamse regering houdende diverse maatregelen met het oog op de aanwending van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen door de voorzieningen, erkend door het Vlaams Fonds voor de Sociale Integratie van Personen met een Handicap, in hun betrekkingen met het fonds

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen een Handicap, inzonderheid op de artikelen 40, § 4, en 47, 7º;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 23, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 23 juli 1993;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 tot vaststelling van algemene erkenningsvoorraarden van voorzieningen bedoeld in het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gegeven op 25 januari 1994;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 11 maart 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het onontbeerlijk is onverwijd de nodige maatregelen te nemen, opdat de door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap erkende voorzieningen in hun betrekkingen met de Administratie van het Fonds op adequate wijze het identificatienummer van de personen met een handicap bij het Rijksregister van natuurlijke personen kunnen gebruiken;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin;

Na beraadslaging,

Artikel 1. In artikel 23 van het besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 betreffende de inschrijving bij het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 23 juli 1993, wordt een § 2bis ingelast die luidt als volgt :

« § 2bis. Onverminderd de bepalingen van § 1 dient de instantie de verbintenis aan te gaan het identificatienummer van de onderzochte personen met een handicap bij het Rijksregister van natuurlijke personen slechts te gebruiken voor de betrekkingen met het Fonds.

Daarom zullen alle personeelsleden van de instantie die dit identificatienummer gebruiken een persoonlijke verbintenis ondertekenen overeenkomstig het model dat het Fonds hiertoe vastgesteld heeft. »

Art. 2. In het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 tot vaststelling van algemene erkenningsvoorraarden van voorzieningen bedoeld in het decreet van 27 juni 1990 houdende oprichting van een Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, wordt een hoofdstuk IVbis ingelast dat luidt als volgt :

« Hoofdstuk 4bis. Gebruik van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen.

Art. 19bis. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op alle door het Fonds erkende voorzieningen.

Art. 19ter. De voorziening mag het identificatienummer van de gebruiker bij het Rijksregister van natuurlijke personen slechts gebruiken voor de betrekkingen met het Fonds.

Daarom zullen de rechtspersoon die fungeert als inrichtende macht van de voorziening, alsmede alle personeelsleden van de voorziening die dit identificatienummer gebruiken, een verbintenis ondertekenen overeenkomstig het model dat het Fonds hiertoe vastgesteld heeft. »

Art. 3. § 1. In artikel 144bis van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993, wordt het cijfer « 7° » ingelast tussen de cijfers « 6° » en « 8° », en worden de woorden « alsmede inzake gebruik van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen » toegevoegd in fine.

§ 2. In artikel 4bis van het koninklijk besluit van 23 december 1970 tot instelling van de voorwaarden van de erkenning van de inrichtingen, tehuizen, en diensten voor plaatsing in gezinnen ten behoeve van gehandicapten, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993, wordt in beide leden het cijfer « 7° » ingelast tussen de cijfers « 6° » en « 8° », en worden de woorden « alsmede inzake gebruik van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen » ingelast tussen de woorden « klachten van de bewoners » en de woorden « waarvan de naleving ».

§ 3. In artikel 5, 7° van het besluit van de Vlaamse regering van 7 februari 1990 houdende vaststelling van de erkenningsvoorraarden, de werkings- en subsidiërmodaliteiten voor thuisbegeleidingsdiensten zoals bedoeld in artikel 3, § 1bis van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993, wordt het cijfer « 7° » ingelast na het cijfer « 6° », en worden de woorden « alsmede inzake gebruik van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen » ingelast tussen de woorden « klachten van de bewoners » en « in acht nemen ».

§ 4. In artikel 4, 5° van het besluit van de Vlaamse regering van 4 april 1990 houdende vaststelling van de erkenningsvoorraarden, de werkings- en subsidiërmodaliteiten voor diensten voor begeleid wonen van mentaal gehandicapten, zoals bedoeld in artikel 3, § 1bis van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993, wordt het cijfer « 7° » ingelast na het cijfer « 6° », en worden de woorden « alsmede inzake gebruik van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen » toegevoegd in fine.

§ 5. Artikel 6, § 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1990 houdende de vaststelling van de erkenningsvoorraarden, de werkings- en subsidiërmodaliteiten voor diensten voor zelfstandig wonen van gehandicapte personen zoals bedoeld in artikel 3, § 1bis van het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1987 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, wordt aangevuld met een 10° dat luidt als volgt :

« 10° en dient te worden voldaan aan de — ter uitvoering van artikel 47, 7° van voormeld decreet van 27 juni 1990 — vastgestelde regels inzake gebruik van het identificatienummer bij het Rijksregister van natuurlijke personen ».

Art. 4. Onverminderd de strafbepalingen opgenomen in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, wordt bij het niet-naleven van de bij de artikelen 1 en 2 vastgestelde verplichtingen de erkenning van de instantie of voorziening geschorst of ingetrokken. Dit gebeurt overeenkomstig de regels vastgesteld bij artikel 27 van voormeld besluit van de Vlaamse regering van 24 juli 1991 of bij de artikelen 15 en 16 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 december 1993 tot vaststelling van de algemene regels inzake het verlenen van vergunningen en erkenningen door het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap.

Art. 5. De op de datum van inwerkingtreding van dit besluit erkende voorzieningen of instanties beschikken over een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen uit hoofde van het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap, om te voldoen aan het bepaalde in de artikelen 1 en 2 van dit besluit.

Deze termijn wordt verlengd met twee maanden na datum van de publikatie van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad* als deze publikatie later geschiedt dan die van het in vorig lid bedoelde koninklijk besluit.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de datum waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 maart 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE

F. 94 — 1067

30 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand portant diverses mesures en vue de l'utilisation du numéro d'identification auprès du registre national des personnes physiques, par les structures agréées par le fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, dans leurs rapports avec le fonds

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, notamment les articles 40, § 4, et 47, 7°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, notamment l'article 23, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand, du 23 juillet 1993;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant les conditions générales d'agrément des structures visées dans le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées;

Vu l'avis du Conseil d'administration du Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, donné le 25 janvier 1994;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 11 mars 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indispensable de prendre sans délai les mesures nécessaires, pour que les structures agréées par le Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées puissent utiliser, de manière adéquate, le numéro d'identification des personnes handicapées auprès du registre national des personnes physiques, dans leurs rapports avec l'Administration du Fonds;

Sur la proposition du Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 23 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 relatif à l'enregistrement au Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, il est inséré un § 2bis, rédigé comme suit :

« § 2bis. Sans préjudice des dispositions du § 1er, l'instance doit s'engager à n'utiliser le numéro d'identification des personnes handicapées examinées auprès du registre national des personnes physiques que pour les rapports avec le Fonds.

Dès lors, tous les membres du personnel de l'instance qui utilisent ce numéro d'identification, signeront une déclaration dans ce sens conformément au modèle établi à cet effet par le Fonds. »

Art. 2. Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant les conditions générales d'agrément de structures visées dans le décret du 27 juin 1990 portant création d'un Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées, il est inséré un chapitre IVbis, rédigé comme suit

Chapitre 4bis. Utilisation du numéro d'identification du registre national des personnes physiques.

Art. 19bis. Les dispositions du présent chapitre s'appliquent à toutes les structures agréées par le Fonds.

Art. 19ter. La structure ne peut utiliser le numéro d'identification de l'utilisateur auprès du registre national des personnes physiques que pour les rapports avec le Fonds. Dès lors, la personne juridique faisant fonction de pouvoir organisateur de la structure, ainsi que tous les membres de la structure utilisant ce numéro d'identification, signeront une déclaration dans ce sens conformément au modèle établi à cet effet par le Fonds. »

Art. 3. § 1er. Dans l'article 144bis de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993, le chiffre « 7° » est inséré entre les chiffres « 6° » et « 8° », et les mots « ainsi que concernant l'utilisation du numéro d'identification auprès du registre national des personnes physiques » sont ajoutés in fine.

§ 2. Dans les deux alinéas de l'article 4bis de l'arrêté royal du 23 décembre 1970 fixant les conditions d'agrément des établissements, des homes et des services de placements familiaux pour handicapés, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993, le chiffre « 7° » est inséré entre les chiffres « 6° » et « 8° », et les mots « ainsi que concernant l'utilisation du numéro d'identification auprès du registre national des personnes physiques » sont insérés entre les mots « réclamations des résidents » et « dont l'observation constitue une condition d'agrément supplémentaire ».

§ 3. Dans l'article 5, 7° de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 février 1990 fixant les conditions d'agrément et les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services d'aide à domicile de handicapés tels que visés à l'article 3, § 1er bis de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993, le chiffre « 7° » est inséré après le chiffre « 6° », et les mots « ainsi que concernant l'utilisation du numéro d'identification auprès du registre national des personnes physiques » sont ajoutés après les mots « réclamations des résidents ».

§ 4. Dans l'article 4, 5^e de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 avril 1990 fixant les conditions d'agrément et les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services pour handicapés mentaux habitant chez eux moyennant assistance, comme prévu par l'article 3, § 1er bis de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1987 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993, le chiffre « 7^e » est inséré après le chiffre « 6^e », et les mots « ainsi que concernant l'utilisation du numéro d'identification auprès du registre national des personnes physiques » sont ajoutés in fine.

§ 5. L'article 6, § 1er de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1990 fixant les conditions d'agrément ainsi que les modalités de fonctionnement et de subventionnement des services pour handicapés habitant chez eux de manière autonome visés à l'article 3, § 1er bis, de l'arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1987 créant un Fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, est complété par un 10^e, rédigé comme suit : « 10^e il doit être satisfait aux règles fixées en exécution de l'article 47, 7^e du décret précité du 27 juin 1990, en matière d'utilisation du numéro d'identification auprès du registre national des personnes physiques ».

Art. 4. Sans préjudice des dispositions pénales prévues par la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, l'agrément de l'instance ou de la structure est suspendu ou retiré en cas de non-observation des obligations prévues aux articles 1er et 2. La suspension ou le retrait de l'agrément s'effectue conformément aux règles fixées à l'article 27 de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 24 juillet 1991 ou aux articles 15 et 16 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 décembre 1993 fixant réglementation générale relative à l'octroi d'autorisations d'agrément par le Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées.

Art. 5. Pour remplir les conditions prévues aux articles 1er et 2 du présent arrêté, les structures ou instances agréées à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté disposent d'un délai de deux mois prenant cours à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal organisant l'accès aux informations et l'utilisation du numéro d'identification du registre national des personnes physiques du chef du Fonds flamand pour l'intégration sociale des personnes handicapées. Ce délai est prolongé de deux mois après la date de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*, au cas où cette publication aurait lieu après celle de l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, des Etablissements de santé, de l'Aide sociale et de la Famille,
Mme W. DEMEESTER-DE MEYER

N. 94 — 1868

[S-C — 35735]

**20 APRIL 1994. — Besluit van de Vlaamse regering
tot uitvoering van het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming
van het archeologisch patrimonium**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium, inzonderheid op de artikelen 4, 6, 8, 9, 25 en 29;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities*

Artikel 1. Overeenkomstig artikel 3 van het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder :

1^e decreet : het decreet van 30 juni 1993 houdende bescherming van het archeologisch patrimonium;

2^e eigenaar : de natuurlijke of rechtspersoon,houder van het recht op eigendom, vruchtgebruik, erfpacht of recht van opstal;

3^e gebruiker : de natuurlijke persoon of de rechtspersoon, andere dan die bedoeld in 2, die een zakelijk of persoonlijk recht kan doen gelden, inzonderheid de huurder en de pachter;

4^e Instituut : het Instituut voor het Archeologisch patrimonium;

5^e Raad : de Vlaamse Archeologische Raad;

6^e vinder : eenieder die, anders dan bij het uitvoeren van vergunde archeologische opgravingen, een goed vindt waarvan hij weet of redelijkerwijs moet vermoeden dat het een archeologisch monument betreft.

**HOOFDSTUK II. — *Beschermde archeologische goederen
en bij toevalsvondsten gevonden archeologische monumenten***

Afdeling 1. — Algemene beschermingsvoorschriften voor beschermde archeologische goederen
en voor bij toevalsvondsten gevonden archeologische monumenten

Onderafdeling A. — Toepassingsgebied

Art 2. § 1. De bepalingen van deze afdeling zijn van toepassing op :

1^e de bij toevalsvondsten gevonden archeologische monumenten zoals bepaald in artikel 8 van het decreet;

2^e de archeologische monumenten en zones die met toepassing van het decreet opgenomen zijn op :

— een ontwerp van lijst van voor bescherming vatbare archeologische monumenten en zones;

— een lijst van beschermde archeologische monumenten en zones.

§ 2. De bijzondere beschermingsvoorschriften bepaald in de in § 1, 2° vermelde beschermingsbesluiten hebben voorrang op de algemene beschermingsvoorschriften in zoverre zij daarvan gedeeltelijk afwijken.

Onderafdeling B. — Algemene beschermingsvoorschriften voor beschermde archeologische goederen en voor bij toevalsvondsten gevonden archeologische monumenten

Art. 3. Behoudens het bepaalde in artikel 9 is het verboden afschriften van de in artikel 2, § 1, 2° vermelde besluiten af te leveren en de informatie die deze bevatten, bekend te maken aan anderen dan de partijen die betrokken zijn bij de overdracht van de in artikel 28 van het decreet bedoelde goederen.

Art. 4. Overeenkomstig artikel 25, § 2, van het decreet is het verboden zonder of in afwijking van een schriftelijke vergunning van de Regering of haar gemachtigde :

1° beschermde archeologische goederen te verwijderen of hun toestand te wijzigen;

2° graafwerken of terreinwijzigingen, inclusief wijzigingen van de grondwatertafel, uit te voeren in beschermde archeologische goederen, onverminderd de bepalingen van artikel 28 van het decreet;

3° archeologische opgravingen, prospecties met ingrepen in de bodem en graafwerken uit te voeren met de bedoeling onroerende archeologische monumenten op te sporen en vrij te leggen en roerende archeologische monumenten te verzamelen of uit hun originele context te verwijderen.

Art. 5. § 1. Onverminderd de bepalingen van artikel 6 zijn de eigenaar en de gebruiker van een archeologisch monument of zone verplicht zorg te dragen voor de instandhouding en het onderhoud, onder meer door :

1. er over te waken dat op de betrokken terreinen geen opgravingen en prospecties met ingreep in de bodem uitgevoerd worden zonder de daarvoor door artikel 8 van het decreet vereiste vergunning;

2. er over te waken dat op de betrokken terreinen geen archeologische monumenten opgespoord en verzameld worden met gebruik van detectoren, zonder de daarvoor door artikel 9 van het decreet vereiste vergunning;

3. tijdig het instituut te verwittigen wanneer werken met ingreep in de bodem op de betrokken terreinen gepland zijn, binnen een termijn die een voorafgaand archeologisch onderzoek moet mogelijk maken;

4. maatregelen te nemen om overeenkomstig artikel 8, tweede lid, van het decreet de bij toevalsvondsten ontdekte archeologische monumenten tegen ongunstige weersomstandigheden, beschadiging, vandalisme, diefstal en brand te beveiligen;

§ 2. Onverminderd de bepalingen van artikel 6 zijn de eigenaar en de vinder van een archeologisch monument of zone verplicht zorg te dragen voor de instandhouding en het onderhoud, ondermeer door :

1. maatregelen te nemen om de bij een vergunde opgraving of prospectie met ingreep in de bodem en de bij toevalsvondsten ontdekte archeologische monumenten die zijn eigendom blijven, tegen ongunstige weersomstandigheden, beschadiging, vandalisme, diefstal en brand te beveiligen;

2. aan het Instituut elke overdracht van deze goederen te melden.

Art. 6. Onverminderd het bepaalde in artikel 25, § 2, van het decreet moet voor de volgende werken, werkzaamheden en activiteiten aan beschermde archeologische goederen voorafgaandelijk een schriftelijk te verlenen vergunning van de Vlaamse Regering of haar gemachtigde worden verleend :

1. elke ingreep die een terreinwijziging of een duurzame wijziging van de vegetatie tot gevolg kan hebben, inzonderheid het ontginnen van heidegebieden, schraallanden, turfgronden, vennen, rietlanden en moerassen en het scheuren van terreinen;

2. het eerste diepploegen van akkerland;

3. de ontstronking van bosterreinen en alle andere activiteiten die de verdwijning van bomen en struiken tot gevolg hebben, met uitzondering van normale, oordeelkundig uitgevoerde onderhoudswerken, zoals het kappen en snoeien van opgaande bomen, hakhout, knotwilgen, leibomen en gekandelaarde bomen, en het scheren en snoeien van hagen en andere geschorste vormen;

4. het oprichten van een gebouw of constructie of het plaatsen van een inrichting, zelfs uit niet-duurzame materialen, die in de grond is ingebouwd, aan de grond is bevestigd of op de grond steun vindt ten behoeve van de stabiliteit en bestend is om ter plaatse te blijven staan, ook al kan zij uit elkaar genomen worden;

5. het verbouwen of heropbouwen van bestaande gebouwen of constructies, derwijze dat het volume ervan toeneemt of dat er graafwerken mee gepaard gaan;

6. het achterlaten van afgedankte voertuigen of schroot, evenals het aanleggen van een opslagplaats voor dergelijke produkten;

7. het aanleggen van een vuilnisbelt of het achterlaten van afvalprodukten;

8. het plaatsen van ondergrondse en bovengrondse leidingen, inzonderheid voor het transport van elektriciteit, water, gas, olie en rioolwater, voor draineringswerken en wateraftappingen, en van telefoonleidingen;

9. elke activiteit die een belangrijke wijziging van de waterhuishouding voor gevolg kan hebben, inzonderheid het graven van afwateringskanalen, het uitvoeren van draineringswerken en wateraftappingen;

10. om het even welk werk dat de aard van de grond, het uitzicht van het terrein of het hydrografisch net zou kunnen wijzigen, inzonderheid het verrichten van boringen of grondwerken, de ontginding van materialen, het aanvoeren van grond, het aanleggen van opspuitterreinen en het achterlaten van slijf;

11. het wijzigen van de percelering;

12. het aanleggen van wegen en paden;

13. het verharden van bestaande wegen en paden met natuurlijke of kunstmatige materialen of met homogene materialen zoals koolwaterstofbeton, beton of klinkers. Het onderhoud en herstel van de bestaande verhardingen is toegelaten;

14. elke losing van schadelijke vloeistoffen, inclusief het dumpen van drijfmest;

15. het aanplanten van bomen en heesters;

16. het houden van testen, oefenritten en wedstrijden met mechanische voertuigen, het bedrijven van competitieve ruiter- of fietsport.

Onderafdeling C. — Vergunnings- en beroepsprocedure

Art. 7. § 1. De aanvragen voor het uitvoeren van werken, werkzaamheden en activiteiten bedoeld in de artikelen 4 en 6 moeten bij ter post aangetekende brief worden ingediend bij het Instituut en vergezeld gaan van een nauwkeurige beschrijving van de werken, werkzaamheden en activiteiten, de aanwijzing van de precieze plaats waar deze zullen worden uitgevoerd, zo mogelijk aangevuld met tekeningen en/of foto's en met de vermelding van de begin- en einddatum van de werken, werkzaamheden of activiteiten.

§ 2. Binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag zendt het Instituut aan de aanvrager bij ter post aangetekende brief een ontvangstbewijs, of deelt het hem op dezelfde wijze mee dat zijn dossier niet volledig is.

In dit geval deelt het Instituut de aanvrager, aan wie hij het dossier terugzendt, mee dat de procedure opnieuw moet worden begonnen en met welke stukken het dossier moet worden aangevuld.

De aanvrager, die na verloop van de bij het eerste lid bepaalde termijn geen ontvangstbewijs heeft ontvangen, wordt geacht een volledig dossier te hebben ingediend.

§ 3. Bij ontstentenis van een binnen zestig dagen na ontvangst van het volledige dossier afgeleverde vergunning of weigering van de vergunning door de Regering of haar gemachtigde wordt de vergunning geacht verkregen te zijn.

§ 4. De aanvrager die een toelating heeft verkregen, brengt de uitvoerder van de werken op de hoogte van de vergunning en van de in deze vergunning bepaalde voorwaarden.

Art. 8. § 1. Binnen dertig dagen na ontvangst van de schriftelijke vergunning of weigering van de vergunning kan tegen deze beslissing beroep worden ingesteld bij de Regering.

§ 2. Het beroep wordt bij ter post aangetekende brief ingediend bij het Instituut en bevat :

1° een kopie van de vergunningsaanvraag;

2° een gemotiveerde weerlegging van de schriftelijk overgemaakte beslissing.

§ 3. Binnen dertig dagen na ontvangst van het beroep zendt het Instituut aan de betrokkenen bij ter post aangetekende brief een ontvankelijkheidsbewijs, of deelt het hem op dezelfde wijze mee dat zijn dossier niet volledig is.

In dit geval deelt het Instituut de betrokkenen, aan wie hij het dossier terugzendt, mee dat het beroep opnieuw moet worden ingesteld en met welke stukken het dossier moet worden aangevuld. Hierdoor krijgt de betrokkenen een nieuwe termijn van dertig dagen.

De betrokkenen, die na verloop van de bij het eerste lid bepaalde termijn geen ontvankelijkheidsbewijs heeft ontvangen, wordt geacht een volledig dossier te hebben ingediend.

§ 4. Binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het volledige dossier legt het Instituut dit voor aan de Raad, die binnen dertig dagen na ontvangst van dit dossier advies uitbrengt.

§ 5. Het Instituut maakt ten behoeve van de Regering een verslag op van de motivering van de beslissing, van de argumenten aangevoerd door de indiener van het beroep en van het advies van de Raad, en brengt daarover binnen zestig dagen na voorlegging aan de Raad een gemotiveerd advies uit.

Binnen honderdvijftig dagen na ontvangst van het volledige dossier door het Instituut doet de Regering uitspraak.

Afdeling 2. — Inrichting van het register van beschermd archeologische goederen

Art. 9. Het door het Instituut gehouden register van beschermd archeologische goederen bevat per gemeente de genummerde originelen of voor een sluidend verklaarde afschriften van de beschutten tot inschrijving op de ontwerpen van lijst van de voor bescherming vatbare archeologische monumenten en zones en tot inschrijving op de lijsten van de beschermd archeologische monumenten en zones.

Art. 10. § 1. Afschriften van het register of van de informatie die het bevat, worden enkel afgegeven :

1° ten behoeve van administratieve rechtshandelingen of in rechtszaken;

2° voor louter wetenschappelijke doeleinden.

§ 2. Afschriften van het register of van de informatie die het bevat, worden enkel afgegeven door het Instituut en door de instanties vermeld in artikel 29 van het decreet na schriftelijke vergunning van het Instituut.

HOOFDSTUK III. — Archeologische opgravingen en archeologische prospecties met ingreep in de bodem

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. 11. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op:

1° archeologische opgravingen of graafwerken met de bedoeling archeologische monumenten op te sporen en vrij te leggen zoals bepaald in artikel 6, § 1 van het decreet;

2° archeologische prospecties met ingreep in de bodem zoals bepaald in artikel 6, § 2 van het decreet.

Afdeling 2. — Kwalificatievoorraad voor de uitvoerders van archeologische opgravingen en archeologische prospecties met ingreep in de bodem

Art. 12. Om een vergunning te verkrijgen, voor het uitvoeren van een archeologische opgraving of een archeologische prospectie met ingreep in de bodem, moet men :

1° houder zijn van een diploma van licentiaat of doctor in de geschiedenis met specialisatie in de archeologie, of van licentiaat of doctor in de oudheidkunde en kunstgeschiedenis met specialisatie in de archeologie, of van licentiaat of doctor in de archeologie en kunstwetenschappen met specialisatie in de archeologie, of van licentiaat of doctor in de archeologie, of van een diploma of getuigschrift dat bij of krachtens een wet, decreet, Europese verordening of richtlijn, of internationale overeenkomst als gelijkwaardig is erkend;

2° een opleiding hebben genoten inzake opgravingstechnieken en -methoden;

3° beschikken over een archeologische opgravingservaring van minimum 6 maand;

4° de nodige kennis en ervaring hebben inzake de periode(n) waartoe het betrokken monument behoort.

Art. 13. In afwijking van artikel 11 kan de Regering of haar gemachtigde personen die geen houder zijn van een diploma zoals bepaald in artikel 11, 1°, na een grondig onderzoek een vergunning verlenen tot het uitvoeren van een archeologische opgraving of een archeologische prospectie met ingreep in de bodem. Deze personen moeten :

1° door zelfstudie of opleiding de nodige kennis inzake opgravingstechnieken en -methoden hebben opgedaan;

2° beschikken over een archeologische opgravingservaring van minimum 6 maand;

3° de nodige kennis en ervaring hebben inzake de periode(n) waartoe het betrokken monument behoort. Zij moeten daartoe de nodige bewijsstukken kunnen voorleggen, zoals publikaties.

*Afdeling 3. — Algemene voorwaarden
voor het uitvoeren van archeologische opgravingen en archeologische prospecties
met ingreep in de bodem*

Art. 14. § 1. Overeenkomstig artikel 6, § 3, van het decreet dient voor het uitvoeren van archeologische opgravingen of archeologische prospecties met ingreep in de bodem aan de volgende algemene voorwaarden te worden voldaan:

- 1º de opgraving moet verantwoord zijn :
 - hetzij omdat het archeologische monument of de archeologische zone op korte termijn bedreigd wordt;
 - hetzij omdat de opgraving gepland is in functie van wel overwogen en gedocumenteerde wetenschappelijke vraagstellingen;
 - 2º er moeten voldoende middelen, infrastructuur en personeel beschikbaar zijn om de opgraving uit te voeren en af te werken;
 - 3º de vergoeding voor eventuele schade en de bestemming van de roerende archeologische monumenten moeten met de eigenaar en de gebruiker schriftelijk geregeld zijn;
 - 4º binnen te bepalen termijnen worden interimverslagen en een volledig eindverslag bij de Regering ingediend en worden deze verslagen gepubliceerd;
 - 5º toezicht door het Instituut en de Raad, elk wat hun bevoegdheid betreft, wordt aanvaard;
 - 6º de verbintenis wordt aangegaan dat de opgraving correct en volledig zal afgewerkt worden;
 - 7º tegen vandalisme en diefstal moeten de nodige veiligheidsmaatregelen genomen worden;
 - 8º de uitvoerder van de opgraving moet voldoen aan de kwalificatievoorwaarden bepaald in artikel 12 of artikel 13;
 - 9º een verbintenis wordt aangegaan dat een volledig opgravingsarchief met alle stukken, tekeningen, plannen, foto's en vondstencatalogus zal opgebouwd worden;
 - 10º de bestemming van dit opgravingsarchief moet vastgelegd zijn.
- § 2. De bijzondere voorschriften bepaald in de opgravingsvergunning hebben voorrang op de algemene voorwaarden bepaald in § 1.

*Afdeling 4. — Verginnings- en beroepssprocedure
Onderafdeling A. — Vergunningsprocedure*

Art. 15. § 1. Een vergunning tot het uitvoeren van een archeologische opgraving of archeologische prospectie met ingreep in de bodem kan slechts worden aangeleverd aan de persoon die rechtstreeks voor deze opgraving of prospectie verantwoordelijk is en deze ook daadwerkelijk op het terrein leidt. De vergunning kan niet aan derden worden overgedragen.

§ 2. De aanvragen voor het uitvoeren van archeologische opgravingen of van een archeologische prospectie met ingreep in de bodem worden op daartoe bij het Instituut te bekomen formulieren bij ter post aangetekende zending ingediend bij het Instituut en bevatten inzonderheid :

- 1º de opgave van de kwalificaties van de vergunningaanvrager zoals bepaald in artikel 12 of artikel 13;
 - 2º een informatieve nota betreffende de wezenlijke bedreiging van het op te graven archeologische monument of zone, met tijdsopgave en de nodige stavingsstukken, en / of de geargumenteerde uiteenzetting van het onderzoeksraad;
 - 3º een kadastraal plan waarop de op te graven archeologische monumenten en/of zone nauwkeurig worden afgelijnd;
 - 4º de eigendomstoestand van de betrokken percelen;
 - 5º het administratief-rechtelijk statuut van de betrokken percelen volgens de wet-, decreet- en regelgeving inzake bodemgebruik en bodembestemming, met vermelding van de eventueel door deze wet-, decreet- en regelgeving vereiste vergunningen;
 - 6º een archeologisch dossier bevattende inzonderheid informatie over de archeologische waarde van het op te graven archeologische monument en/of zone, en over vroegere opgravingen en/of vondsten;
 - 7º een uiteenzetting over de geplande concrete opgravingsstrategie;
 - 8º een financierings- en personeelsplan, met verantwoordingstukken;
 - 9º de vermelding van het geplande begin en einde van de opgraving;
 - 10º de schriftelijke overeenkomst met de eigenaar(s) en de gebruiker(s) die de toegankelijkheid van het terrein, de vergoeding voor eventuele schade en de bestemming van de roerende archeologische monumenten regelt;
 - 11º een schriftelijke verklaring van de personen en/of instellingen die eventueel toegezegd hebben de opgravingen wetenschappelijk te zullen begeleiden of adviseren;
 - 12º een uiteenzetting over de voorzieningen die getroffen zijn met betrekking tot het inzetten van steunwetenschappen, inzonderheid betreffende paleo-ecologisch onderzoek, met schriftelijke verklaringen van de personen, laboratoria of instellingen die toegezegd hebben deze onderzoeken te zullen uitvoeren en met opgave van de geplande termijnen;
 - 13º een voorstel van termijnen waarbinnen de interimverslagen en het volledig eindverslag bij de Regering ingediend worden en een voorstel van de plaats waar deze verslagen gepubliceerd worden;
 - 14º een schriftelijke verbintenis waarin de algemene voorwaarden bepaald in artikel 14, 4º, 5º, 6º, 7º, 9º en 10º worden onderschreven.
- § 3. Binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag zendt het Instituut aan de vergunningaanvrager bij ter post aangetekende brief een ontvankelijkheidsbewijs, of deelt het hem op dezelfde wijze mee dat zijn dossier niet volledig is.

In dit geval deelt het Instituut de vergunningaanvrager, aan wie hij het dossier terugzendt, mee dat de procedure opnieuw moet worden begonnen en met welke stukken het dossier moet worden aangevuld.

De vergunningaanvrager, die na verloop van de bij het eerste lid bepaalde termijn geen ontvankelijkheidsbewijs heeft ontvangen, wordt geacht een volledig dossier te hebben ingediend.

§ 4. Onverminderd de vergunningen vermeld in § 2, 5 van dit artikel mag de opgraving pas worden uitgevoerd nadat de vereiste vergunning schriftelijk aan de vergunningaanvrager werd aangeleverd en moet worden uitgevoerd overeenkomstig de algemene voorwaarden bepaald in artikel 14 en de in de vergunning bepaalde bijzondere voorwaarden.

§ 5. Bij ontstentenis van een binnen negentig dagen na ontvangst van het volledige dossier afgeleverde vergunning of weigering wordt de vergunning geacht verkregen te zijn.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd wanneer de Regering of haar gemachtigde het advies van de Raad wenst in te winnen. Deze verlenging moet binnen de eerste termijn van negentig dagen aan de aanvrager betekend worden.

§ 6. Elke verleende vergunning kan opgeschort worden door de Regering of haar gemachtigde voor een termijn van maximaal negentig dagen, als wordt vastgesteld dat de vergunninghouder de algemene voorwaarden bepaald in artikel 14 en de in de vergunning bepaalde bijzondere voorwaarden niet naleeft.

De opschoring treedt in werking vanaf de betrekking van de gemotiveerde schorsingsbeslissing aan de vergunninghouder.

De Regering of haar gemachtigde kan de opschoring voortijdig opheffen van zodra de vergunninghouder de algemene voorwaarden bepaald in artikel 14 en de in de vergunning bepaalde bijzondere voorwaarden naleeft.

§ 7. Indien de vergunninghouder na een opschoringstermijn van negentig dagen de algemene voorwaarden bepaald in artikel 14 en de in de vergunning bepaalde bijzondere voorwaarden nog steeds niet naleeft, wordt onvermindert het beroep de vergunning van rechtswege ingetrokken.

Onderafdeling B — Beroepsprocedure

Art. 16. § 1. Binnen dertig dagen na ontvangst van de schriftelijke vergunning of weigering of opschoring van de vergunning of na de intrekking van rechtswege van de vergunning kan tegen deze beslissing beroep worden ingesteld bij de Regering.

§ 2. Het beroep wordt bij ter post aangetekende brief ingediend bij het Instituut en bevat:

- 1º een kopie van de vergunningsaanvraag en een kopie van de beslissing;
- 2º een gemotiveerde weerlegging van de schriftelijk overgemaakte beslissing.

§ 3. Binnen dertig dagen na ontvangst van het beroep zendt het Instituut aan de betrokkenen bij ter post aangetekende brief een ontvankelijkheidsbewijs, of deelt het hem op dezelfde wijze mee dat zijn dossier niet volledig is.

In dit geval deelt het Instituut de betrokkenen, aan wie hij het dossier terugzendt, mee dat het beroep opnieuw moet worden ingediend en met welke stukken het dossier moet worden aangevuld.

De betrokkenen, die na verloop van de bij het eerste lid bepaalde termijn geen ontvankelijkheidsbewijs heeft ontvangen, wordt geacht een volledig dossier te hebben ingediend.

§ 4. Binnen een termijn van dertig dagen na ontvangst van het volledige dossier legt het Instituut dit voor aan de Raad, die binnen dertig dagen na ontvangst van dit dossier advies uitbrengt.

§ 5. Het Instituut maakt ten behoeve van de Regering een verslag op van de motivering van de beslissing, van de argumenten aangevoerd door de indiener van het beroep en van het advies van de Raad, en brengt daarover binnen zestig dagen na voorlegging aan de Raad een gemotiveerd advies uit.

Binnen hondervijftig dagen na ontvangst van het volledige dossier door het Instituut doet de Regering uitspraak.

Onderafdeling C — Afwijking

Art. 17. Met toepassing van artikel 8 van het decreet én in afwijking van de vergunnings- en beroepsprocedure vermeld in de artikelen 15 en 16 kan het Instituut of zijn gemachtigde onder de door deze bepaalde voorwaarden, aan personen die voldoen aan de in artikelen 12 of 13 vermelde kwalificatievoorwaarden, machtiging verlenen tot het uitvoeren van een onmiddellijk onderzoek van bij toevalsvondsten gevonden archeologische monumenten.

HOOFDSTUK IV. — *Het gebruik van detectoren*

Afdeling 1. — Toepassingsgebied

Art. 18. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op het gebruik van detectoren dat overeenkomstig artikel 9 van het decreet moet worden vergund in het kader van een met toepassing van artikel 6, §§ 1 en 2, van het decreet vergunde opgraving of prospectie met ingreep in de bodem.

Afdeling 2. — Vergunningsprocedure

Art. 19. § 1. De aanvragen voor het gebruik van detectoren, inzonderheid metaaldetectoren, om archeologische monumenten op te sporen en te verzamelen, worden op daartoe bij het Instituut te bekomen formulieren bij ter post aangetekende zending ingediend bij het Instituut en bevatten inzonderheid:

- 1º een opgave van de kwalificaties zoals bepaald in de artikelen 12 en 13;
- 2º een afschrift van de vergunning voor de archeologische opgraving of prospectie met ingreep in de bodem waarvoor het gebruik van detectoren wordt gevraagd, met een attest van de vergunninghouder;
- 3º de aard van de detector(en) en uitrusting;
- 4º een kadastral plan waarop de te detecteren archeologische monumenten en/of zone nauwkeurig worden afgelijnd;
- 5º de eigendomstoestand van de betrokken percelen;

6º de schriftelijke overeenkomst met de eigenaar(s) en de gebruiker(s) die de toegankelijkheid van het terrein en de bestemming van de vondsten regelt;

7º de vermelding van de geplande begin- en einddatum van het gebruik van detectoren;

§ 2. Binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag zendt het Instituut aan de vergunningaanvrager bij ter post aangetekende brief een ontvankelijkheidsbewijs, of deelt het hem op dezelfde wijze mee dat zijn dossier niet volledig is.

In dit geval deelt het Instituut de vergunningaanvrager, aan wie hij het dossier terugzendt, mee dat de procedure opnieuw moet worden begonnen en met welke stukken het dossier moet worden aangevuld.

De vergunningaanvrager, die na verloop van de bij het eerste lid bepaalde termijn geen ontvankelijkheidsbewijs heeft ontvangen, wordt geacht een volledig dossier te hebben ingediend.

§ 3. De vergunning voor het gebruik van detectoren is schriftelijk en wordt door de Regering of haar gemachtigde verleend.

§ 4. Bij ontstentenis van een binnen negentig dagen na ontvangst van het volledige dossier afgeleverde vergunning of weigering wordt de vergunning geacht verkregen te zijn.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepaling*

Art. 20. De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 april 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering..

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

TRADUCTION

F. 94 — 1868

[S-C — 35735]

20 AVRIL 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique, notamment les articles 4, 6, 8, 9, 25 et 29;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Définitions*

Article 1er. Au sens du présent arrêté et conformément à l'article 3 du décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique, on entend par :

1^o décret : le décret du 30 juin 1993 portant protection du patrimoine archéologique;

2^o propriétaire : la personne physique ou morale titulaire du droit de propriété, d'usufruit, d'emphytéose ou de superficie;

3^o usager : la personne physique ou morale autre que celle visée à 2 qui peut faire valoir un droit réel ou personnel, telle que le locataire et le fermier;

4^o institut : l'Institut du Patrimoine archéologique;

5^o conseil : le Conseil archéologique flamand;

6^o découvreur : celui qui, autrement qu'à l'occasion de fouilles archéologiques autorisées, découvre un bien dont il sait ou doit présumer raisonnablement qu'il s'agit d'un monument archéologique.

CHAPITRE II. — *Biens archéologiques classés et monuments archéologiques faisant l'objet de trouvailles fortuites*

Section 1re. — Prescriptions générales en matière de protection des biens archéologiques classés et des monuments archéologiques faisant l'objet de trouvailles fortuites

Sous-section A. — Champ d'application

Art. 2. § 1er. Les dispositions de la présente section sont applicables :

1^o aux monuments archéologiques faisant l'objet de trouvailles fortuites, tels que prévus à l'article 8 du décret;

2^o aux monuments et zones archéologiques placés en application du décret sur :

— un projet de liste de monuments et de zones archéologiques susceptibles d'être classés;

— une liste de monuments et de zones archéologiques classés.

§ 2. Les prescriptions particulières en matière de protection prévues par les arrêtés de classement visés au § 1er, 2 ont priorité sur les prescriptions générales en matière de protection dans la mesure où elles en dérogent en partie.

Sous-section B. — Prescriptions générales en matière de protection des biens archéologiques classés et des monuments archéologiques faisant l'objet de trouvailles fortuites

Art. 3. Sous réserve des dispositions de l'article 9, il est interdit de délivrer des copies des arrêtés cités à l'article 2, § 1er, 2 et de publier l'information qu'ils contiennent à d'autres personnes que celles concernées par le transfert des biens visés à l'article 28 du décret.

Art. 4. Conformément à l'article 25, § 2 du décret, il est interdit, sans autorisation du Gouvernement ou de son délégué ou par dérogation à celle-ci :

1^o d'enlever des biens archéologiques classés ou de modifier leur état;

2^o d'effectuer des travaux de terrassement ou des modifications au terrain, y compris des modifications de la nappe phréatique, dans les biens archéologiques classés, sans préjudice des dispositions de l'article 26;

3^o d'effectuer des fouilles archéologiques, des prospections impliquant des perturbations du sol et des travaux de terrassement en vue de rechercher et d'exhumier des monuments archéologiques immeubles et de collecter ou de retirer de leur contexte original des monuments archéologiques meubles.

Art. 5. § 1er. Sans préjudice des dispositions de l'article 6, le propriétaire et l'usager d'un monument ou zone archéologiques sont tenus de veiller au maintien et à l'entretien, notamment :

1. en veillant que le terrain intéressé ne fera pas l'objet de fouilles et de prospections avec perturbation du sol sans l'autorisation prévue à cet effet par l'article 6 du décret;

2. en veillant que sur les terrains concernés des monuments archéologiques ne soient pas recherchés et collectés à l'aide de détecteurs sans l'autorisation prévue par l'article 9 du décret;

3. en communiquant à temps à l'Institut les travaux avec perturbation du sol effectués sur les terrains concernés, dans un délai permettant un examen archéologique préalable;

4. en prenant des mesures pour préserver les monuments archéologiques faisant l'objet de trouvailles fortuites, des intempéries, des dégâts, du vandalisme, des vols et des incendies.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 6, le propriétaire et le découvreur d'un monument ou zone archéologiques sont tenus de veiller au maintien et à l'entretien, notamment :

1. en prenant des mesures pour préserver des intempéries, des dégâts, du vandalisme, des vols et des incendies les monuments archéologiques dont il reste le propriétaire et qui sont découverts au cours d'une fouille ou d'une prospection avec perturbation du sol ou qui font l'objet d'une trouvaille fortuite;

2. en notifiant à l'Institut tout transfert de biens.

Art. 6. Sans préjudice des dispositions de l'article 25, § 2 du décret, les travaux, activités et opérations suivants dont les biens archéologiques font l'objet, sont soumis à l'autorisation écrite du Gouvernement flamand ou de son délégué :

1. toute intervention entraînant une modification du terrain ou une modification durable de la végétation, notamment l'exploitation des bruyères, des terrains arides, des tourbières, des marais, des rosières et des marécages et le cassage des terrains;

2. le premier défonçage des terrains;

3. l'essouffrage des terrains boisés et toute autre activité entraînant la disparition des arbres et arbustes à l'exception des travaux d'entretien normaux judicieusement effectués tels que la coupe et la taille d'arbres de haute futaie, du taillis, des saules étêtés, des arbres en espaliers et des arbres taillés en candélabre et la tonte et la taille des haies et d'autres formes rondes;

4. l'érection d'un bâtiment ou d'une construction ou la pose d'un dispositif, même composés de matériaux non durables, qui, pour des raisons de stabilité, est fondé dans le sol, est attaché au sol ou s'appuie sur le sol et est destiné à rester sur place bien qu'il soit démontable;

5. la transformation ou la reconstruction de bâtiments ou de constructions existants de manière que leur volume augmente ou que des terrassements soient nécessaires;

6. l'abandon d'épaves de voitures ou de ferrailles ainsi que l'aménagement d'un dépôt pour de pareils produits;

7. l'aménagement d'une décharge ou l'abandon de déchets;

8. la pose de canalisations souterraines et aériennes notamment pour le transport d'électricité, d'eau, de gaz, de pétrole et d'eaux d'égouts, pour des travaux de drainage et des prises d'eau et de lignes téléphoniques;

9. toute activité susceptible d'entraîner une modification importante de l'économie hydraulique, notamment le creusement de canaux de drainage, l'exécution de travaux de drainage et des prises d'eau;

10. tout travail susceptible de modifier la nature du sol, l'aspect du terrain ou le réseau hydrographique, notamment des forages ou des terrassements, l'exploitation de matériaux, l'acheminement de terre, l'aménagement de terrains remblayés et l'abandon de boues;

11. la modification de la parcellisation;

12. l'aménagement de routes et de sentiers;

13. le revêtement de routes et de sentiers existants par des matières naturelles ou artificielles ou avec des matériaux homogènes tels que des hydrocarbures, du béton ou des briques. L'entretien et la réparation des revêtements existants sont autorisés;

14. tout rejet de liquides nocifs, y compris le déversement de lisier;

15. la plantation d'arbres et d'arbrisseaux;

16. l'organisation de tests, d'entraînements et de courses aux véhicules mécaniques, la pratique de l'équitation ou du cyclisme de compétition.

Sous-section C. — Procédure d'autorisation et d'appel

Art. 7. § 1er. Les demandes portant sur l'exécution des travaux, activités et opérations visés aux articles 4 et 6 doivent être adressées par lettre recommandée à l'Institut et comporter une description précise des travaux, activités et opérations, du lieu exact où ceux-ci seront exécutés, si possible avec dessins et photos à l'appui, ainsi que la mention des dates de début et de cessation des travaux, activités et opérations.

§ 2. L'Institut expédie au demandeur par lettre recommandée dans les trente jours de la réception de la demande un récépissé, ou lui fait savoir de la même manière que son dossier n'est pas complet.

Dans ce cas, l'Institut informe au demandeur auquel il renvoie le dossier, que la procédure doit être recommandée et quelles pièces doivent compléter le dossier.

Le demandeur qui n'a pas reçu un récépissé à l'issue du délai prévu au premier alinéa, est réputé avoir présenté un dossier complet.

§ 3. Si le Gouvernement ou son délégué n'a pas délivré une autorisation ou notifié son refus dans un délai de soixante jours de la réception du dossier complet, l'autorisation est réputée accordée.

§ 4. Le demandeur ayant obtenu l'autorisation, notifie à l'exécuteur des travaux l'octroi de l'autorisation et ses conditions.

Art. 8. § 1er. Un recours peut être formé auprès du Gouvernement dans les trente jours de la réception de l'autorisation écrite ou de son refus.

§ 2. Le recours est adressé par lettre recommandée à l'Institut et contient :

1° une copie de la demande d'autorisation;

2° une réfutation motivée de la décision notifiée par écrit.

§ 3. L'Institut adresse à l'intéressé par lettre recommandée dans les trente jours de la réception du recours une attestation de recevabilité ou lui communique de la même manière que son dossier n'est pas complet.

Dans ce cas, l'Institut informe à l'intéressé auquel il renvoie le dossier, que le recours doit être formé à nouveau et quelles pièces doivent compléter le dossier. A cet effet, l'intéressé dispose d'un délai de trente jours.

L'intéressé qui n'a pas reçu une attestation de recevabilité à l'issue du délai prévu au premier alinéa, est réputé avoir présenté un dossier complet.

§ 4. Dans un délai de trente jours de la réception du dossier complet l'Institut le soumet au Conseil qui émet un avis dans les trente jours de la réception du dossier.

§ 5. L'Institut fait rapport au Gouvernement de la motivation de la décision, des arguments invoqués par l'appelant et de l'avis du Conseil et rend un avis motivé dans les soixante jours suivant la soumission au Conseil.

Le Gouvernement se prononce dans les cent cinquante jours de la réception du dossier complet par l'Institut.

Section 2. — Organisation du registre des biens archéologiques classés

Art. 9. Le registre des biens archéologiques classés tenu par l'Institut contient par commune les originaux numérotés ou les copies certifiées conformes des arrêtés d'inscription aux projets de liste des monuments et zones archéologiques susceptibles d'être classés et d'inscription aux listes des monuments et zones archéologiques classés.

Art. 10. § 1er. Des copies du registre ou de l'information qu'il contient ne sont délivrées :

- 1° qu'au profit des actes judiciaires administratifs ou des affaires judiciaires;
- 2° que pour des buts purement scientifiques.

§ 2. Des copies du registre ou de l'information qu'il contient ne sont délivrées que par l'Institut et par les instances prévues à l'article 29 du décret après autorisation écrite de l'Institut.

CHAPITRE III. — Fouilles archéologiques et prospections archéologiques avec perturbation du sol*Section 1re. — Champ d'application*

Art. 11. Les dispositions du présent chapitre sont applicables :

- 1° aux fouilles ou excavations archéologiques en vue de rechercher et d'exhumer des monuments archéologiques, tel qu'il a été prévu à l'article 6, § 1er, du décret;
- 2° aux prospections archéologiques avec perturbation du sol, tel qu'il a été prévu à l'article 6 § 2 du décret.

Section 2. — Conditions de qualification pour les personnes effectuant des fouilles et des prospections archéologiques avec perturbation du sol

Art. 12. Pour obtenir une autorisation impliquant des fouilles ou des prospections archéologiques avec perturbation du sol, il faut :

- 1° être titulaire d'un diplôme de licencié ou de docteur en histoire avec spécialisation en archéologie ou de licencié ou de docteur en histoire de l'art et archéologie avec spécialisation en archéologie ou de licencié ou de docteur en sciences des arts et archéologie avec spécialisation en archéologie ou de licencié ou docteur en archéologie ou d'un diplôme ou de certificat reconnus équivalents par ou en vertu d'une loi, d'un décret, d'un règlement ou d'une directive européenne ou d'une convention internationale;
- 2° avoir suivi une formation en matière de méthodes et de techniques de fouille;
- 3° disposer d'une expérience en matière de fouilles archéologiques de 6 mois au minimum;
- 4° avoir des connaissances et de l'expérience au sujet de la ou des périodes auxquelles le monument intéressé appartient.

Art. 13. Par dérogation à l'article 11, le Gouvernement ou son délégué peut accorder aux personnes qui ne sont pas porteurs d'un diplôme prévu à l'article 11, 1°, après un examen approfondi, une autorisation d'effectuer une fouille archéologique ou une prospection archéologique avec perturbation du sol. Ces personnes doivent :

- 1° avoir acquis des connaissances en qualité d'autodidacte ou par des formations en matière de techniques et de méthodes de fouille;
- 2° avoir suivi une formation en matière de méthodes et de techniques de fouille;
- 3° disposer d'une expérience en matière de fouilles archéologiques de 6 mois au minimum;
- Elles doivent produire à cet effet des pièces justificatives, telles que des publications.

Section 3. — Conditions générales applicables aux fouilles et archéologiques et aux prospections archéologiques avec perturbation du sol

Art. 14. § 1er. Conformément à l'article 6, § 3 du décret, les fouilles archéologiques et les prospections archéologiques avec perturbation du sol sont soumises aux conditions générales suivantes :

- 1° la fouille doit être justifiée :
 - soit parce que le monument ou la zone archéologiques sont menacés à court terme;
 - soit parce que la fouille est projetée en fonction de critères scientifiques bien considérés et documentés;
- 2° il doit y avoir suffisamment de moyens, d'infrastructure et de personnel pour effectuer et parachever la fouille;
- 3° l'indemnisation en cas de dégâts et la destination des monuments archéologiques meubles doivent être réglées par écrit avec le propriétaire et l'usager;
- 4° des rapports intérimaires et un rapport final complet doivent être adressés au Gouvernement et être publiés dans des délais à fixer;
- 5° la surveillance de l'Institut et du Conseil, chacun en ce qui concerne leur compétence, doit être acceptée;
- 6° l'engagement doit être souscrit que la fouille sera parachevée correctement et complètement;
- 7° des mesures de sécurité nécessaires doivent être prises contre le vandalisme et le vol;
- 8° la personne effectuant la fouille doit répondre aux conditions de qualification prévues à l'article 12 ou à l'article 13;
- 9° souscrire l'engagement de mettre en place des archives des fouilles complètes comportant toutes les pièces, dessins, plans, photos et un catalogue des trouvailles;
- 10° la destination des archives des fouilles doit être fixée.

§ 2. Les prescriptions particulières prévues par l'autorisation de fouille ont priorité sur les conditions générales fixées au § 1er;

*Section 4. — Procédure d'autorisation et d'appel**Sous-section A. — Procédure d'autorisation*

Art. 15. § 1er. Une autorisation pour effectuer une fouille archéologique ou une prospection archéologique avec perturbation du sol ne peut être délivrée qu'à la personne directement responsable pour cette fouille ou prospection et qui la dirige effectivement sur le terrain. Cette autorisation ne peut être cédée à des tiers.

§ 2. Les demandes d'effectuer des fouilles ou des prospections archéologiques avec perturbation du sol sont adressées à l'Institut au moyen des formulaires délivrés par l'Institut et comportent notamment :

- 1° l'énumération des qualifications du demandeur d'autorisation telles que prévues à l'article 12 et à l'article 13;

2° une note informative sur la menace effective pesant sur le monument ou la zone archéologiques avec indication du temps et les pièces justificatives nécessaires, et/ou l'exposé argumenté du cadre de recherche;

- 3^e un plan cadastral délimitant les monuments archéologiques et/ou la zone archéologique à exhumer;
- 4^e des informations concernant la propriété des parcelles intéressées;
- 5^e le statut suivant le droit administratif des parcelles intéressées en vertu des lois, décrets et réglementations sur l'affectation et la destination des sols avec mention des autorisations prescrites par ces lois, décrets et réglementations;
- 6^e un dossier archéologique contenant en particulier des informations sur la valeur archéologique du monument et/ou de la zone archéologiques à exhumer ainsi que sur des fouilles et/ou trouvailles antérieures;
- 7^e un exposé sur la stratégie concrète et envisagée des fouilles;
- 8^e un plan de financement et de personnel, pièces justificatives à l'appui;
- 9^e la mention des dates de début et de fin de la fouille;
- 10^e la convention écrite avec le(s) propriétaire(s) et le(s) usager(s) réglant l'accès au terrain, l'indemnisation de dégâts éventuels et la destination des monuments archéologiques meubles;
- 11^e une déclaration écrite des personnes et/ou des institutions qui se sont engagées d'assurer l'encaissement et l'émission d'avis scientifiques des fouilles;
- 12^e un exposé sur les mesures prises en matière des sciences d'appui, notamment la recherche paléo-écologique, comportant des déclarations écrites des personnes, laboratoires ou institutions s'étant engagés à mener ces recherches et la mention des délais envisagés;
- 13^e une proposition concernant les délais dans lesquels les rapports intérimaires et le rapport final complet doivent parvenir au Gouvernement et une proposition sur le lieu où ces rapports seront publiés;
- 14^e un engagement écrit dans lequel sont souscrits les conditions générales prévues à l'article 14, 4^e, 5^e, 6^e, 7^e, 9^e et 10^e.

§ 3. L'Institut adresse au demandeur d'autorisation par lettre recommandée dans les trente jours de la réception du recours une attestation de recevabilité ou lui communique de la même manière que son dossier n'est pas complet.

Dans ce cas, l'Institut porte à la connaissance du demandeur d'autorisation auquel il renvoie le dossier, que le recours doit être formé à nouveau et quelles pièces doivent compléter le dossier. A cet effet, l'intéressé dispose d'un délai de trente jours.

Le demandeur d'autorisation qui n'a pas reçu une attestation de recevabilité à l'issu du délai prévu au premier alinéa, est réputé avoir présenté un dossier complet.

§ 4. Sans préjudice des autorisations visées au § 2, 5 du présent article, la fouille ne peut être exécutée qu'après que l'autorisation requise a été délivrée au demandeur et elle doit être exécutée conformément aux conditions générales prévues à l'article 14 et aux conditions particulières prescrites par l'autorisation.

§ 5. Si l'autorisation n'est pas délivrée ou son refus n'est pas notifiée dans un délai de nonante jours de la réception du dossier complet ou de refus, l'autorisation est réputée accordée.

Ce délai est prolongé de trente jours lorsque le Gouvernement ou son délégué désire recueillir l'avis du Conseil. Cette prolongation doit être notifiée au demandeur dans le premier délai de nonante jours.

§ 6. Toute autorisation accordée peut être suspendue par le Gouvernement ou son délégué pour un délai de nonante jours au maximum s'il est constaté que le titulaire de l'autorisation ne respecte pas les conditions générales prévues à l'article 14 et les conditions particulières prescrites par l'autorisation.

La suspension prend effet à compter de la notification de la décision de suspension motivée au demandeur.

Le Gouvernement ou son délégué peut lever prématurément la suspension dès que le titulaire de l'autorisation observe les conditions générales prévues à l'article 14 et les conditions particulières prescrites par l'autorisation.

§ 7. Si le titulaire de l'autorisation ne respecte toujours pas les conditions générales prévues à l'article 14 et les conditions particulières prescrites par l'autorisation après un délai de suspension de nonante jours, l'autorisation est retirée de plein droit sans préjudice du recours.

Sous-section B. — Procédure d'appel

Art. 16. § 1er. Un recours peut être formé auprès du Gouvernement dans les trente jours de la réception de l'autorisation écrite ou de son refus ou de son suspension ou de son retrait.

§ 2. Le recours est adressé à l'Institut par lettre recommandée à la poste et contient :

- 1^e une copie de la demande d'autorisation et une copie de la décision;
- 2^e une réfutation motivée de la décision notifiée par écrit.

§ 3. L'Institut adresse à l'intéressé par lettre recommandée à la poste dans les trente jours de la réception du recours une attestation de recevabilité ou lui communique de la même manière que son dossier n'est pas complet.

Dans ce cas, l'Institut porte à la connaissance de l'intéressé auquel il renvoie le dossier, que le recours doit être formé à nouveau et quelles pièces doivent compléter le dossier. A cet effet, l'intéressé dispose d'un délai de trente jours.

L'intéressé qui n'a pas reçu une attestation de recevabilité à l'issu du délai prévu au premier alinéa, est réputé avoir présenté un dossier complet.

§ 4. Dans un délai de trente jours de la réception du dossier complet l'Institut le soumet au Conseil qui émet un avis dans les trente jours de la réception du dossier.

§ 5. L'Institut fait rapport au Gouvernement de la motivation de la décision, des arguments invoqués par l'appelant et de l'avis du Conseil et rend un avis motivé dans les soixante jours suivant la soumission au Conseil.

Le Gouvernement se prononce dans les cent cinquante jours de la réception du dossier complet par l'Institut.

Sous-section C. — Dérogation

Art. 17. En application de l'article 8 du décret et par dérogation à la procédure d'autorisation et de recours prévue aux articles 15 et 16, l'Institut ou son délégué peut autoriser les personnes répondant aux conditions de qualification prévues aux articles 12 ou 13, aux conditions qu'ils fixent, à effectuer immédiatement un examen des monuments archéologiques faisant l'objet de trouvailles fortuites.

CHAPITRE IV. — L'usage de détecteurs

Section 1re. — Champ d'application

Art. 18. Les dispositions du présent chapitre sont applicables à l'usage de détecteurs qui doit être autorisé conformément à l'article du décret dans le cadre d'une fouille ou d'une prospection avec perturbation du sol autorisées en application de l'article 6, § 1er et 2 du décret.

Section 2. — Procédure d'autorisation

Art. 19. § 1er. Les demandes d'usage de détecteurs, en particulier des détecteurs de métaux pour rechercher et collecter des monuments archéologiques, sont adressées à l'Institut par lettre recommandée à la poste sur des formulaires qui peuvent être obtenus auprès de l'Institut et comportent notamment :

1^e une énumération des qualifications telles que prévues aux articles 12 et 13;
2^e une copie de l'autorisation de fouille archéologique ou de prospection archéologique avec perturbation du sol pour lesquelles l'usage de détecteur est demandé, accompagnée d'une attestation du titulaire de l'autorisation;

3^e la nature du ou des détecteurs et de l'équipement;
4^e un plan cadastral délimitant avec précision les monuments et/ou zone archéologiques;
5^e des informations concernant la propriété des parcelles intéressées;
6^e la convention écrite avec le(s) propriétaire(s) et l'usager ou les usagers réglant l'accès au terrain et la destination des trouvailles;

7^e la mention des dates de début et de cessation envisagées de l'usage des détecteurs.

§ 2. L'Institut adresse à l'intéressé par lettre recommandée dans les trente jours de la réception du recours une attestation de recevabilité ou lui communique de la même manière que son dossier n'est pas complet.

Dans ce cas, l'Institut porte à la connaissance de l'intéressé auquel il renvoie le dossier, que le recours doit être formé à nouveau et quelles pièces doivent compléter le dossier. A cet effet, l'intéressé dispose d'un délai de trente jours.

L'intéressé qui n'a pas reçu une attestation de recevabilité à l'issue du délai prévu au premier alinéa, est réputé avoir présenté un dossier complet.

§ 3. L'autorisation d'usage de détecteur se fait par écrit et est accordée par le Gouvernement ou son délégué.

§ 4. Si l'autorisation n'est pas délivrée ou son refus n'est pas notifié dans un délai de nonante jours de la réception du dossier complet, l'autorisation est réputée accordée.

CHAPITRE V. — Disposition finale

Art. 20. Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 avril 1994

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur
et des Réformes institutionnelles,
J. SAUWENS

N. 94 — 1869

[S-C — 35772]

18 MEI 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor het oprichten van betrekkingen in het ambt van leraar secundair onderwijs, belast met het geven van praktische vakken, die voor de verzorging en het onderhoud van de teelten en de veestapel in het voltijds secundair onderwijs worden ingezet

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd op 30 april 1957, inzonderheid op artikel 26, § 2;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 27, § 1, vijfde lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor het oprichten van betrekkingen in het ambt van leraar secundair onderwijs, belast met het geven van praktische vakken, die voor de verzorging en het onderhoud van de teelten en de veestapel in het voltijds secundair onderwijs worden ingezet, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993;

Gelet op het protocol van 22 februari 1994 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse regering van 26 juni 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor het oprichten van betrekkingen in het ambt van leraar secundair onderwijs belast met het geven van praktische vakken, die voor de verzorging in het onderhoud van de teelten en de veestapel in het voltijds secundair onderwijs worden ingezet, wordt tussen de benamingen van structuuronderdelen « Landbouw » en « Tuinbouw en/of Land- en Tuinbouw » de benaming « Paardrijden en -verzorgen » ingevoegd.

Art. 2. In artikel 4, 1^e en 2^e van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 24 november 1993, wordt tussen de benamingen van structuuronderdelen « Tuinbouw » en « Landbouw en/of Land- en Tuinbouw » telkens de benaming « Paardrijden en -verzorgen » ingevoegd.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1990.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 18 mei 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 94 — 1869

[S-C — 35772]

18 MAI 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1991 fixant les conditions pour la création d'emplois dans la fonction de professeur de l'enseignement secondaire, chargé de donner les cours pratiques qui sont mis en œuvre pour les soins et l'entretien des cultures et du cheptel dans l'enseignement secondaire à temps plein

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées le 30 avril 1957, notamment l'article 26, § 2;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 27, § 1er, cinquième alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1991 fixant les conditions pour la création d'emplois dans la fonction de professeur de l'enseignement secondaire, chargé de donner les cours pratiques qui sont mis en œuvre pour les soins et l'entretien des cultures et du cheptel dans l'enseignement secondaire à temps plein, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993;

Vu le protocole du 22 février 1994 portant les conclusions des négociations menées au sein de la réunion commune du Comité de secteur X et de la sous-section « Communauté flamande » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 26 juin 1991 fixant les conditions pour la création d'emplois dans la fonction de professeur de l'enseignement secondaire, chargé de donner les cours pratiques qui sont mis en œuvre pour les soins et l'entretien des cultures et du cheptel dans l'enseignement secondaire à temps plein, la dénomination « Equitation et soins aux chevaux » est insérée entre les dénominations des subdivisions « agriculture » et « horticulture et/ou agriculture et horticulture »

Art. 2. A l'article 4, 1^o et 2^o du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 novembre 1993, la dénomination « Equitation et soins aux chevaux » est chaque fois insérée entre les subdivisions « agriculture » et « horticulture et/ou agriculture et horticulture ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1990.

Art. 4. Le Ministre flamand, ayant l'enseignement dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 mai 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,

L. VAN DEN BOSSCHE

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE L'EDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 1870

29 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant les arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française des 18 mars 1993 et 8 juin 1993 fixant pour les institutions universitaires le coût forfaitaire par étudiant pour l'année 1993

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, notamment l'article 25 modifié par la loi du 17 janvier 1974, l'article 28, modifié par la loi du 5 janvier 1976, les articles 29 et 34 alinéa 4, 2^o, modifiés par la loi du 5 janvier 1976 et l'arrêté royal n° 171 du 30 décembre 1982;

Vu le décret du 21 décembre 1992 portant diverses mesures en matière de Culture, d'Affaires sociales, d'Enseignement et de Budget tel que modifié par le décret du 27 décembre 1993 portant diverses mesures en matière de Culture, de Santé, d'Enseignement et de Budget;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1a, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu les arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française des 18 mars 1993 et 8 juin 1993 fixant pour les institutions universitaires le coût forfaitaire par étudiant pour l'année 1993;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a urgence de fixer le coût forfaitaire par étudiant de manière définitive afin de permettre aux institutions universitaires de la Communauté française de connaître avec certitude les moyens financiers mis à leur disposition en 1993;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 18 janvier 1994;

Vu l'accord du Ministre du Budget en date du 25 janvier 1994;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française en date du 7 mars 1994;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} des arrêtés de l'Exécutif de la Communauté française des 18 mars 1993 et 8 juin 1993 fixant pour les institutions universitaires le coût forfaitaire par étudiant pour l'année 1993 est modifié comme suit :

« Article 1^{er}. Pour le calcul de l'allocation de fonctionnement en faveur des institutions universitaires de la Communauté française pour 1993, le coût forfaitaire par étudiant dans les orientations d'études mentionnées à

l'article 28 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires est fixé comme suit :

Orientations d'études et subdivisions	Personnel enseignant et scientifique a	Personnel administratif et technique b	Autres frais de fonctionnement c	Total coût forfaitaire par étudiant T
Groupe A				
1re tranche	146042	22587	42801	211430
2e tranche	146042	11294	21401	178737
Groupe B				
1re tranche	226488	86983	83605	397076
2e tranche	226488	43492	41803	311783
Groupe C				
1re tranche	339112	166881	135661	641654
2e tranche	339112	83441	67831	490384
Groupe D				
1re tranche	339112	119048	73211	531371
2e tranche	339112	59524	36606	435242
Groupe A/12				
1re tranche	170176	26352	49934	246462
2e tranche	170176	13176	24967	208319

Art. 2. Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 mars 1994.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique,

M. LEBRUN

VERTALING

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, ONDERZOEK EN VORMING

N. 94 — 1870

29 MAART 1994. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 18 maart 1993 en 8 juni 1993 tot vaststelling, voor de universitaire instellingen, van de forfaitaire kostprijs per student voor het jaar 1993

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, inz. op artikel 25 gewijzigd bij de wet van 17 januari 1974, artikel 28, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1976, de artikelen 29 en 34, vierde lid, 2^e, gewijzigd bij de wet van 5 juli 1976 en het koninklijk besluit nr. 171 van 30 december 1982;

Gelet op het decreet van 21 december 1992 houdende maatregelen inzake cultuur, sociale zaken, onderwijs en begroting, gewijzigd bij het decreet van 27 december 1993 houdende maatregelen inzake cultuur, gezondheid, onderwijs en begroting;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inz. op artikel 3, § 1a, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de besluiten van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 18 maart 1993 en 8 juni 1993 tot vaststelling, voor de instellingen van de Franse Gemeenschap, van de forfaitaire kostprijs per student voor het jaar 1993;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de forfaitaire kostprijs per student dringend definitief moet worden vastgesteld ten einde de universitaire instellingen van de Franse Gemeenschap in staat te stellen hun financiële middelen voor 1993 met zekerheid te kennen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën dd. 18 januari 1994;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting dd. 25 januari 1994;

Gelet op de beraadslaging van de Executieve van de Franse Gemeenschap dd. 7 maart 1994;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1 van bovenbedoelde besluiten van de Executieve wordt gewijzigd als volgt :

« Artikel 1. Voor de berekening van de werkingstoelage ten gunste van de universitaire instellingen van de Franse Gemeenschap voor 1993, wordt de forfaitaire kostprijs per student in de studierichtingen vermeld in

artikel 28 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen bepaald als volgt :

Studierichtingen en onderverdelingen ervan	Onderwijzend en wetenschappelijk personeel a	Administratief en technisch personeel b	Andere werkingskosten c	Totale voorfaire kostprijs per student T
Groep A				
1e schijf	146042	22587	42801	211430
2e schijf	146042	11294	21401	178737
Groep B				
1e schijf	226488	86983	83605	397076
2e schijf	226488	43492	41803	311783
Groep C				
1e schijf	339112	166881	135661	641654
2e schijf	339112	83441	87831	490384
Groep D				
1e schijf	339112	119048	73211	531371
2e schijf	339112	59524	36606	435242
Groep A/12				
1e schijf	170176	26352	49934	248462
2e schijf	170176	13176	24967	208319

Art. 2. De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 maart 1994.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Hoger Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
M. LEBRUN

F. 94 — 1871 (94 — 199)

9 NOVEMBRE 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française arrétant les statuts de la société publique d'administration des bâtiments scolaires de Liège. — Erratum

Au Moniteur belge n° 18 du 26 janvier 1994, à la page 1569, il y a lieu d'ajouter à l'article 22, 1^e après — M. José Dooms, le nom de — M. José Desiron.

VERTALING

N. 94 — 1871 (94 — 199)

9 NOVEMBER 1993. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende de statuten van de publiekrechtelijke maatschappij voor het beheren van de schoolgebouwen van Luik Erratum

In het Belgisch Staatsblad nr. 18 van 26 januari 1994, op blz. 1569, van de franstalige tekst, moet men in artikel 22, 1^e na « — M. José Dooms », de naam van « — M. José Desiron » bijvoegen.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 94 — 1872

[C — 27391]

23 JUIN 1994. — Décret modifiant le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 2, 17^e, du décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution est abrogé.

A l'article 18, alinéa 1er, 5^e, il y a lieu de remplacer « 36 » par « 33, § 1er ».

(1) Voir note à la page suivante.

Art. 2. Dans le même décret, le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 3. Au chapitre VI du même décret sont apportées les modifications suivantes :

- 1° l'intitulé de ce chapitre est remplacé par l'intitulé suivant :

« CHAPITRE VI. — *Dispositions budgétaires* »;

2° la division en sections et les intitulés de celles-ci sont supprimés.

Art. 4. Le chapitre VII du même décret, comprenant les articles 36 et 37, est remplacé par un chapitre VII nouveau, comprenant les articles 32 à 36 et rédigé comme suit :

« CHAPITRE VII. — *Dispositions relatives à l'égouttage ainsi qu'à l'évacuation et au traitement d'eaux usées*

Article 32. En vue d'appliquer les Directives de la Communauté européenne et d'autres actes internationaux en matière de protection des eaux de surface, le Gouvernement peut imposer aux communes de réaliser des travaux d'égouttage sur tout ou partie de leur territoire aux conditions et dans les délais qu'il fixe.

Article 33. § 1er. Tous les travaux d'égouts communaux doivent s'intégrer dans un plan communal général l'égouttage, établi après consultation de l'organisme d'épuration et approuvé par le Gouvernement dans les six mois de la demande d'approbation. Le Gouvernement approuve ou refuse le plan; le refus doit être motivé pour une raison relative à l'objet du présent décret.

§ 2. Le Gouvernement fixe les règles de présentation et d'élaboration des plans d'égouttage susvisés ainsi que le délai dans lequel ils doivent être présentés.

§ 3. Le Gouvernement peut allouer aux communes une subvention pour l'établissement de leur plan communal général d'égouttage. Il établit les modalités de la subvention. Celle-ci est calculée en tenant compte de la superficie du territoire et du nombre d'habitants de la commune. Elle ne peut être liquidée qu'après approbation du plan communal général d'égouttage.

§ 4. A dater du 31 décembre 1996, l'octroi de toute subvention régionale en matière d'égouttage est subordonné à l'établissement d'un plan général d'égouttage approuvé et au respect de ce plan.

Article 34. Les communes établissent et communiquent à la Région tous les deux ans, dans les formes et suivant les modalités arrêtées par le Gouvernement, un rapport contenant :

1° un état de la situation en matière d'évacuation et de traitement des eaux usées des immeubles situés sur leur territoire;

2° le programme des travaux d'égouttage qu'elles comptent réaliser.

Ce rapport est joint au budget communal. La commune annonce l'existence de ce rapport aux lieux l'affichage communal et le met à disposition de la population qui peut le consulter toute l'année à l'administration communale durant les heures d'accès au public.

Article 35. § 1er. Le Gouvernement peut arrêter des règlements généraux concernant l'évacuation et le traitement des eaux usées des immeubles bâties ou de certaines catégories d'entre eux.

Ces règlements sont applicables à tout ou partie de la Région wallonne, notamment dans les agglomérations ou parties d'agglomérations que le Gouvernement désigne, et dont il fixe les limites.

§ 2. Le conseil communal édicte un règlement communal qui complète les prescriptions des règlements généraux visés au § 1er.

Les règlements communaux existant à la date d'entrée en vigueur d'un règlement général y sont adaptés, soit l'initiative, soit dans le délai imposé par le Gouvernement.

Article 36. En cas d'urgence, si une menace grave pèse sur la salubrité publique ou l'environnement, le Gouvernement peut contraindre la ou les communes qu'il désigne à procéder à des travaux d'égouttage ou autres relatifs à l'évacuation des eaux usées dans le délai qu'il détermine.

Si, à l'expiration de ce délai, une commune n'a pas exécuté les travaux prescrits, le Gouvernement peut charger le Gouverneur de les faire exécuter aux frais de cette commune. Les travaux exécutés dans ces conditions peuvent donner lieu à subvention. »

Art. 5. L'article 39, § 1er, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 39. § 1er. Le Gouvernement peut réglementer l'installation de fosses septiques et de systèmes d'épuration analogues et fixer les conditions auxquelles ces fosses et autres systèmes d'épuration doivent répondre.

Il peut notamment les agréer ou les faire agréer, selon la procédure qu'il détermine.

Le Gouvernement peut subventionner l'installation de fosses septiques et de systèmes d'épuration analogues.

A cette fin, il peut associer la commune à la procédure de la demande et de la liquidation du subside et au contrôle de l'installation de la fosse septique ou du système d'épuration analogue. Il fixe la rémunération pour le service rendu par la commune. Il établit les modalités de l'octroi des subventions dans le cadre des règlements généraux visés à l'article 35. »

Art. 6. L'article 50, 3^e, du même décret est remplacé par la disposition suivante :

« Article 50. 3^e. Celui qui installe une fosse septique ou un système d'épuration qui y est assimilé, en violation des règles établies en vertu de l'article 39. »

Art. 7. A l'article 30, 12^e, du décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, il y a lieu de remplacer « 38 » par « 33, § 3 ».

(1) Session 1993-1994 :

Document du Conseil 245 (1993-1994), nos 1 à 3.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 15 juin 1994.

Discussion — Vote.

Art. 8. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 23 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi
et de la Formation professionnelle,

A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 1872

23. JUNI 1994. — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. Artikel 2 17° des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung wird aufgehoben.

In Artikel 18 Absatz 1 5° soll « 36 » durch « 33, § 1 » ersetzt werden.

Art. 2. In demselben Dekret wird das Wort « Exekutive » durch das Wort « Regierung » ersetzt.

Art. 3. In Kapitel VI desselben Dekrets werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° der Titel dieses Kapitels wird durch folgenden Titel ersetzt:

« KAPITEL VI. — *Haushaltsbestimmungen* »;
2° die Teilung in Abschnitte und die Titel dieser Abschnitte werden weggelassen.

Art. 4. Kapitel VII desselben Dekrets, das die Artikel 36 und 37 beinhaltet, wird durch ein neues Kapitel VII, das die Artikel 32 bis 36 beinhaltet und wie folgt abgefaßt ist, ersetzt:

« KAPITEL VII. — *Bestimmungen über die Entwässerung
sowie über die Ableitung und die Behandlung von Abwasser*

Artikel 32. Zwecks der Anwendung der EG-Richtlinien und anderer internationaler Akten in Sachen Schutz des Oberflächenwassers kann die Regierung die Gemeinden verpflichten, unter den Bedingungen und innerhalb der Fristen, die sie festlegt, Entwässerungsarbeiten auf der Gesamtheit oder auf einem Teil ihres Gebiets auszuführen.

Artikel 33. § 1. Alle gemeindlichen Kanalisationsarbeiten müssen in einen allgemeinen kommunalen Entwässerungsplan einbezogen werden, der nach Beratung mit der Klärungsanstalt festgelegt wird und innerhalb von sechs Monaten nach dem Genehmigungsantrag von der Regierung genehmigt wird.

Die Regierung genehmigt den Plan, oder sie lehnt ihn ab; die Ablehnung muß sich auf einen Grund stützen, der sich auf den Gegenstand des vorliegenden Dekrets bezieht.

§ 2. Die Regierung legt die Regeln für die Vorlage und die Ausarbeitung der obenerwähnten Entwässerungspläne, sowie die Frist, in der sie vorgelegt werden müssen, fest.

§ 3. Die Regierung kann den Gemeinden einen Zuschuß für die Aufstellung ihres allgemeinen kommunalen Entwässerungsplans gewähren. Sie setzt die Modalitäten der Bezugsschüttung fest. Der Betrag dieser Bezugsschüttung wird unter Berücksichtigung der Gebietsfläche und der Anzahl Bewohner der Gemeinde berechnet. Er darf erst nach Genehmigung des allgemeinen kommunalen Entwässerungsplans ausgezahlt werden.

§ 4. Ab dem 31. Dezember 1996 unterliegt die Gewährung jedes regionalen Zuschusses in Sachen Entwässerung der Aufstellung eines genehmigten allgemeinen Entwässerungsplans und der Einhaltung dieses Plans.

(1) Sitzungsperiode 1993-1994:

Dokumente des Rates 245 (1993-1994) Nrn. 1 bis 3.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 15. Juni 1994.

Diskussion — Abstimmung.

Artikel 34. Die Gemeinden stellen alle zwei Jahre einen Bericht auf und übermitteln ihn der Region in den Formen und gemäß der Modalitäten, die durch die Regierung festgelegt werden. Dieser Bericht beinhaltet:

- 1° eine Bestandsaufnahme in Sachen Ableitung und Behandlung des Abwassers der auf ihrem Gebiet gelegenen Gebäude;
- 2° das Programm der geplanten Entwässerungsarbeiten.

Dieser Bericht wird dem gemeindlichen Haushalt beigelegt. Die Gemeinde kündigt das Bestehen dieses Berichts an den gemeindlichen Anschlagsorten an und stellt ihn zur Verfügung der Öffentlichkeit, die das ganze Jahr während der öffentlichen Zugangszeiten bei der Gemeindeverwaltung Einsicht in diesen Bericht nehmen kann.

Artikel 35. § 1. Die Regierung darf allgemeine Regelungen über die Ableitung und die Behandlung des Abwassers aus den gebauten Gebäuden oder bestimmten Kategorien von diesen Gebäuden festlegen.

Diese Regelungen gelten für die Gesamtheit oder für einen Teil des Gebiets der Wallonischen Region, insbesondere für die Ballungsräume oder Teile von Ballungsräumen, die die Regierung bestimmt und deren Grenzen sie festlegt.

§ 2. Der Gemeinderat verordnet eine gemeindliche Regelung zur Ergänzung der Bestimmungen der in § 1 erwähnten allgemeinen Regelungen.

Die gemeindlichen Regelungen, die am Tag des Inkrafttretens einer allgemeinen Regelung schon bestehen, werden entweder auf eigene Initiative oder innerhalb der von der Regierung auferlegten Frist dieser allgemeinen Regelung angepaßt.

Artikel 36. In dringenden Fällen — wenn die öffentliche Gesundheit oder die Umwelt ernsthaft gefährdet ist, kann die Regierung die Gemeinde(n), die sie bezeichnet, zwingen, innerhalb einer von ihr festgelegten Frist Entwässerungsarbeiten oder andere Arbeiten zur Beseitigung des Abwassers vorzunehmen.

Wenn nach Ablauf dieser Frist eine Gemeinde die vorgeschriebenen Arbeiten nicht ausgeführt hat, kann die Regierung den Gouverneur beauftragen, sie auf Kosten dieser Gemeinde ausführen zu lassen. Für die in solchen Umständen ausgeführten Arbeiten kann ein Zuschuß gewährt werden. »

Art. 5. Artikel 39 § 1 desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 39. § 1. Die Regierung kann die Anlage von Faulgruben und ähnlichen Klärvorrichtungen regeln und die Bedingungen festlegen, denen diese Gruben und anderen Klärvorrichtungen entsprechen müssen.

Sie kann diese Gruben bzw. Klärvorrichtungen je nach dem Verfahren, das sie festlegt, genehmigen oder genehmigen lassen.

Die Regierung kann die Anlage von Faulgruben und ähnlichen Klärvorrichtungen bezuschussen.

Zu diesem Zweck kann sie die Gemeinde am Verfahren des Antrags und der Auszahlung des Zuschusses sowie an der Kontrolle der Anlage der Faulgrube oder der ähnlichen Klärvorrichtung beteiligen. Sie legt die Entlohnung für den durch die Gemeinde geleisteten Dienst fest. Sie stellt die Modalitäten für die Gewährung der Zuschüsse im Rahmen der in Artikel 35 erwähnten allgemeinen Regelungen auf. »

Art. 6. Artikel 50 3° desselben Dekrets wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 50. 3° Diejenige, die in Übertretung der aufgrund von Artikel 39 festgelegten Regeln eine Faulgrube oder eine ähnliche Klärvorrichtung anlegt. »

Art. 7. In Artikel 30 12° des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellem und häuslichem Abwasser soll « 36 » durch « 33, § 3 » ersetzt werden.

Art. 8. Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 23. Juni 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,
B. ANSELME

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 94 — 1872

[C — 27391]

23 JUNI 1994. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 7 oktober 1985
op de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 2, 17^e, van het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling wordt opgeheven.

In artikel 18, eerste lid, 5^e, wordt « 36 » vervangen door « 33, § 1 ».

Art. 2. In hetzelfde decreet wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 3. In hoofdstuk VI van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het opschrift van dat hoofdstuk wordt vervangen door het volgende opschrift :

« HOOFDSTUK VI. — Begrotingsbepalingen »;

2^o de indeling in secties en de opschriften ervan worden afgeschaft.

Art. 4. Hoofdstuk VII van hetzelfde decreet, dat de artikelen 36 en 37 bevat, wordt vervangen door een nieuw hoofdstuk VII dat de artikelen 32 tot 36 bevat en als volgt luidt :

« HOOFDSTUK VII. — Bepalingen betreffende de rioleringen
en de afvoeling en de verwerking van afvalwater

Artikel 32. Voor de toepassing van de Richtlijnen van de Europese Commissie en van andere internationale akten inzake bescherming van het oppervlaktewater, kan de Regering de gemeenten verplichten tot het uitvoeren van rioleringswerkzaamheden op een gedeelte of op het geheel van hun grondgebied, onder de voorwaarden en binnen de termijn die zij bepaalt.

Artikel 33, § 1. Alle gemeentelijke rioleringswerkzaamheden moeten passen in een algemeen gemeentelijk rioleringssplan, opgesteld na raadpleging van de rioleringinstelling en goedgekeurd door de Regering binnen zes maanden na de aanvraag om goedkeuring. De Regering keurt het plan goed of weigert het; de weigering moet omkleed zijn met een reden i.v.m. het onderwerp van dit decreet.

§ 2. De Regering bepaalt de regels voor de voordracht en de uitwerking van vooroemde rioleringssplannen alsmede de termijn waarbinnen zij moeten worden voorgedragen.

§ 3. De Regering kan de gemeenten een subsidie toekennen voor het opstellen van hun algemeen gemeentelijk rioleringssplan. Zij stelt de modaliteiten van de subsidie vast. Deze wordt berekend op grond van de oppervlakte van het grondgebied en van het aantal inwoners van de gemeente.

Ze mag pas worden uitbetaald na goedkeuring van het algemeen gemeentelijk rioleringssplan.

§ 4. Vanaf 31 december 1998 wordt de toekenning van elke gewestelijke rioleringssubsidie onderworpen aan de opstelling van een goedgekeurd algemeen rioleringssplan en aan de inachtneming van dat plan.

Artikel 34. Om de twee jaar stellen de gemeenten een verslag op aan de hand van de door de Regering vastgestelde modaliteiten, alvorens het naar het Gewest te sturen. Dat verslag bevat :

1^o een inventaris inzake afvoer en verwerking van het afvalwater afkomstig van op hun grondgebied gelegen gebouwen;

2^o het programma van de afwateringswerkzaamheden die de gemeenten wensen uit te voeren.

Dat verslag wordt bij de gemeentelijke begroting gevoegd. De gemeente maakt het bestaan van dat verslag bekend op de gemeentelijke aanplakplaatsen en stelt het ter beschikking van de bevolking die het het hele jaar door tijdens de openingsuren op het gemeentebestuur kan inzien.

Artikel 35, § 1. De Regering kan algemene reglementen vaststellen m.b.t. de afvoer en de verwerking van afvalwater afkomstig van gebouwen of van bepaalde categorieën gebouwen.

Die reglementen zijn van toepassing in het geheel of in een gedeelte van het Waalse Gewest, met name in de agglomeraties of in delen van agglomeraties die de Regering aanwijst en waarvan ze de grenzen bepaalt.

§ 2. De gemeenteraad vaardigt een gemeentelijk reglement uit ter aanvulling van de in § 1 bedoelde bepalingen van de algemene reglementen.

De gemeentelijke reglementen die van kracht zijn op de datum van inwerkingtreding van een algemeen reglement, worden aangepast, hetzij op eigen initiatief, hetzij binnen de door de Regering opgelegde termijn.

Artikel 36. In geval van dringende noodzakelijkheid — met name als de volksgezondheid of het milieu ernstig worden bedreigd — kan de Regering de door haar aangewezen gemeente(n) verplichten rioleringswerkzaamheden of andere werkzaamheden i.v.m. de afvoer van afvalwater binnen de door haar vastgestelde termijn te laten uitvoeren.

Indien de voorgeschreven werkzaamheden niet binnen de vastgestelde termijn worden uitgevoerd, kan de Regering de Gouverneur opdracht geven om ze op rekening van de gemeente te laten uitvoeren. De aldus uitgevoerde werkzaamheden kunnen het voorwerp van een subsidie uitmaken.»

Art. 5. Artikel 39, § 1, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 39, § 1. De Regering kan de installatie van septische putten en soortgelijke zuiveringssystemen reglementeren en de voorwaarden vaststellen waaraan zij moeten voldoen.

De Regering kan ze met name volgens de door haar bepaalde procedure erkennen of laten erkennen.

De Regering kan de installatie van septische putten en soortgelijke zuiveringssystemen subsidiëren.

(1) *Zitting 1993-1994 :*

Stukken van de Raad 245 (1993-1994), nrs. 1 tot 3.

Integraal verslag. — Openbare vergadering van 15 juni 1994.

Besprekings — Stemming.

Daartoe kan ze de gemeente betrekken bij de procedure van aanvraag en uittreking van de subsidie of bij het toezicht op de installatie van de septische put of van het soortgelijke zuiveringssysteem. Ze bepaalt de vergoeding voor de door de gemeente bewezen dienst. Ze stelt de modaliteiten voor de toekenning van de toelagen vast in het kader van de in artikel 35 bedoelde algemene reglementen. »

Art. 6. Artikel 50, 3^e, van hetzelfde decreet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 50, 3^e. Degene die een septische put of een gelijkaardig zuiveringssysteem in schending van de krachtens artikel 39 opgestelde regels installeert. »

Art. 7. In artikel 30, 12^e, van het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater wordt « 36 » vervangen door « 33, § 3 ».

Art. 8. Dit decreet treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, beveleit dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 23 juni 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,

A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,

B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,

A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,

J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,

G. LUTGEN

MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 94 — 1873

[C — 27390]

23 JUIN 1994. — Décret relatif à la création et à l'exploitation
des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Les aéroports et aérodromes qui relèvent de la Région wallonne sont :

- 1^e l'aéroport de Charleroi-Bruxelles Sud;
- 2^e l'aéroport de Liège-Bierset;
- 3^e l'aérodrome de Saint-Hubert;
- 4^e l'aérodrome de Spa.

Le Gouvernement peut compléter cette liste.

Art. 2. Le Gouvernement peut, aux clauses et conditions à déterminer par lui, concéder, en tout ou en partie, l'équipement, l'entretien et l'exploitation d'un ou de plusieurs aéroports ou aérodromes, ainsi que l'établissement et l'exploitation des services au profit des usagers.

La concession peut comporter la réalisation, aux frais du concessionnaire, de certains ouvrages utiles à l'exploitation.

Art. 3. La durée de la concession ne peut dépasser cinquante ans.

Art. 4. Moyennant l'autorisation du Gouvernement, le concessionnaire peut concéder, en tout ou en partie, les missions qui lui sont confiées.

(1) Session 1993-1994 :

Document du Conseil 236 (1993-1994), nos 1 à 4.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 15 juin 1994.

Discussion — Vote.

Art. 5. Le Gouvernement est autorisé, selon les modalités qu'il détermine, à fixer et à percevoir les redevances afférentes à l'utilisation des aéroports ou aérodromes et, s'il échoue, à céder le droit de perception au bénéficiaire de la concession visée à l'article 2.

Il arrête en outre les exemptions ou réductions des redevances en faveur de certaines catégories d'utilisateurs.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Namur, le 23 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Développement technologique, de la Recherche scientifique, de l'Emploi
et de la Formation professionnelle,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures, de la Fonction publique et du Budget,
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Patrimoine et des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 94 — 1873 —

23. JUNI 1994

[C — 27390]

Dekret über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen,
die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen (1)

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1. Die Flughäfen und Flugplätze, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, sind:
1º der Flughafen Charleroi-Brüssel Süd;
2º der Flughafen Lüttich-Bierset;

3º der Flugplatz von Saint-Hubert;

4º der Flugplatz von Spa.

Die Regierung kann diese Liste ergänzen.

Art. 2. Die Regierung ist berechtigt, unter den von ihr zu bestimmenden Klauseln und Bedingungen, die Ausrüstung, die Instandhaltung oder den Betrieb eines oder mehrerer Flughäfen bzw. Flugplätze, sowie die Einrichtung und den Betrieb der Dienststellen zugunsten der Passagiere ganz oder teilweise zu konzessionieren. Die Ausführung, zu Lasten des Konzessionsnehmers, bestimmter für den Betrieb zweckdienlicher Arbeiten, kann in der Konzession eingeschlossen sein.

Art. 3. Die Dauer der Konzession darf nicht fünfzig Jahre überschreiten.

Art. 4. Mit der Einwilligung der Regierung darf der Konzessionsinhaber die ihm anvertrauten Aufgaben ganz oder teilweise konzessionieren.

(1) Sitzungsperiode 1993-1994:

Dokumente des Rates 236 (1993-1994) Nrn. 1 bis 4.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 15. Juni 1994,
Diskussion — Abstimmung.

Art. 5. Die Regierung ist berechtigt, nach den von ihr bestimmten Modalitäten, die mit der Nutzung der Flughäfen bzw. Flugplätze verbundenen Gebühren festzulegen und zu erheben, und ggf. dem Inhaber der in Artikel 2 erwähnten Konzession das Erhebungrecht abzutreten.

Sie erläßt außerdem die Befreiungen oder Ermäßigungen der Gebühren zugunsten bestimmter Kategorien von Passagieren.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, 23. Juni 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,

R. COLLIGNON

Der Minister der Technologischen Entwicklung, der Wissenschaftlichen Forschung,
der Beschäftigung und der Berufsbildung,

A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten, des Öffentlichen Dienstes und des Haushalts,

B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, des Erbes und des Transportwesens,

A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,

J.-P. GRAFE

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

W. TAMINIAUX

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

G. LUTGEN

VERTALING

WAALS MINISTERIE VOOR UITRUSTING EN VERVOER

N. 94 — 1873

[C — 27390]

23 JUNI 1994. — Decreet betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en wij, Regering, bekraftigen hetgeen volgt :

Artikel 1. De onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden zijn :

- 1º de luchthaven van Charleroi-Brussel-Zuid;
 - 2º de luchthaven van Luik-Bierset;
 - 3º het vliegveld van Saint-Hubert;
 - 4º het vliegveld van Spa.
- De Regering kan deze lijst aanvullen.

Art. 2. De Regering mag, onder de door haar vast te stellen voorwaarden en bepalingen, de uitrusting, het onderhoud en de uitbating van één of verschillende luchthavens of vliegvelden alsmede de oprichting en de uitbating van de diensten voor de reizigers geheel of gedeeltelijk in concessie geven.

De concessie kan bestaan in de uitvoering, op kosten van de concessiehouder, van bepaalde voor de uitbating nuttige werken.

Art. 3. De duur van de concessie mag niet groter zijn dan vijftig jaar.

Art. 4. Mits machtiging van de Regering mag de concessiehouder de hem toevertrouwde taken geheel of gedeeltelijk in concessie geven.

Art. 5. De Regering wordt ertoe gemachtigd de heffingen voor het gebruik van de luchthavens of vliegvelden vast te stellen en te innen en, in voorkomend geval, het inningsrecht aan de in artikel 2 bedoelde concessiegerechte af te staan.

(1) Zitting 1993-1994 :

Stuk van de Raad 236 (1993-1994), nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 15 juni 1994.

Besprekking — Stemming.

Ze bepaalt tevens de vrijstellingen of verminderingen van heffingen ten gunste van bepaalde categorieën gebruikers.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 23 juni 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,
R. COLLIGNON

De Minister van Technologische Ontwikkeling, Wetenschappelijk Onderzoek,
Tewerkstelling en Beroepsopleiding,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Begroting,
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Patrimonium en Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 94 — 1874

[C — 31292]

23 JUNI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de algemene voorwaarden en de procedure voor erkenning van laboratoria voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlakewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 36;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de wet van 18 juli 1973 op de geluidshinder, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvorming zoals gewijzigd bij ordonnantie van 23 november 1993, inzonderheid op artikel 66;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlakewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige voorwegen voor regenwater, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op het voorstel van de Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet worden vstaan onder :

1^o « Minister » : het lid van de Regering tot wiens bevoegdheid Leefmilieu en Waterbeleid behoren;

2^o « Instituut » : het Brussels Instituut voor Milieubeheer.

MINISTÈRE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 94 — 1874

[C — 31292]

23 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux conditions générales et à la procédure d'agrément de laboratoires pour la Région de Bruxelles-Capitale

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi du 28 décembre 1964 relative à lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 7;

Vu la loi du 28 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 36;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, notamment l'article 8;

Vu la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 8;

Vu l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 21;

Vu l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement tel que modifiée par l'ordonnance du 23 novembre 1993, notamment l'article 66;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le Règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment l'article 34;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre qui a l'Environnement et la Politique de l'Eau dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « Ministre » : le membre du Gouvernement qui a l'Environnement et la Politique de l'Eau dans ses attributions;

2^o « Institut » : l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement.

Art. 2. Dit besluit regelt de procedure tot erkenning van laboratoria ter uitvoering van :

1^o de wet van 28 december 1964 betreffende de bestrijding van de luchtverontreiniging, inzonderheid op artikel 7;

2^o de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlak-tewateren tegen de verontreiniging, inzonderheid op artikel 36;

3^o de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grond-water, inzonderheid op artikel 8;

4^o de wet van 18 juli 1973 op de geluidshinder, inzonderheid op artikel 8;

5^o de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen, inzonderheid op artikel 21;

6^o de ordonnantie van 30 juli 1992 betreffende de milieuvergun-nung zoals gewijzigd bij ordonnantie van 23 november 1993, inzonderheid op artikel 66.

Art. 3. Enkel de met toepassing van dit besluit erkende laboratoria worden voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als erkend beschouwd.

Art. 4. Om als laboratorium erkend te worden en te blijven, dient het laboratorium aan de volgende voorwaarden te voldoen :

1^o geaccrediteerd zijn voor het domein waarvoor de erkenning wordt gevraagd, met toepassing van de bepalingen van het konink-lijk besluit van 22 december 1992 tot oprichting van een accreditatie-systeem van beproefingslaboratoria en keurings-instellingen en tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor accreditatie overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000;

2^o het laboratorium moet ten minste een persoon voltijds tewerk-stellen die de nodige wetenschappelijke en technische bekwaam-heden bezit en beschikt over een diploma voorkomend op de in bijlage bij dit besluit opgenomen lijst. De aard van het diploma moet een verband hebben met de aangevraagde erkenning;

3^o het laboratorium leeft de van toepassing zijnde leefmilieuwet-geving na.

Art. 5. Ongeacht de vorm van de vennootschap of van de vereni-ging oefent het laboratorium zijn activiteiten in volledige onafhan-kelijkheid uit. De persoon die het laboratorium leidt en alle perso-neelsleden die rechtstreeks bij het onderzoek betrokken zijn, mogen rechtstreeks of onrechtstreeks geen belangen hebben in de privaat-rechtelijke rechtspersoon waarbij opdrachten worden uitgevoerd, noch onder gezag, leiding of toezicht van bedoelde rechtspersoon staan.

Art. 6. De aanvraag tot erkenning van het laboratorium wordt gericht tot de Minister, die de aanvraag binnen een termijn van tien dagen voor advies overmaakt aan het Instituut.

De aanvraag tot erkenning moet het bewijs bevatten dat aan de in artikel 4 gestelde voorwaarden voldaan is aan de hand van de volgende gegevens :

— een afschrift van de beslissing waarbij de accreditatie werd toegekend, met duidelijke opgave van het toepassingsgebied van de accreditatie;

— een afschrift van alle voor de exploitatie van het laboratorium vereiste vergunningen of toelatingen;

— een volledige personeelslijst met vermelding van de namen, voornamen, kwalificaties en functies, vergezeld van de voor eenslui-dend verklarde afschriften van de diploma's van de persoon bedoeld in artikel 4, 2^o, van dit besluit alsmede van de perso(o)n(en) onder wiens/wier technische verantwoordelijkheid de analyses worden uitgevoerd.

De Minister en het Instituut mogen, wanneer zij dit nodig achten, van het laboratorium eisen dat het bijkomende documenten en informatie ter beschikking stelt.

Art. 7. Binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de indiening van de erkenningsaanvraag, geeft het Instituut zijn advies over aan de Minister.

Art. 8. De Minister doet uitspraak over de aanvraag en bepaalt, desgevallend, voor welke analyses de erkenning wordt verleend, binnen de maand na de ontvangst van het advies. De aanvrager wordt per aangetekend schrijven in kennis gesteld van de beslis-sing.

Art. 9. Elke beslissing waarbij de erkenning wordt toegestaan, wordt bij uitreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 10. De Minister kan de erkenning te allen tijde, op advies van het Instituut, schorsen dan wel geheel of gedeeltelijk intrekken, wanneer :

1^o aan één of meerdere van de gestelde voorwaarden niet of niet langer is voldaan;

2^o het laboratorium in zijn hoedanigheid van erkend laboratorium analyses aflevert waarvoor het niet werd erkend.

Art. 2. Le présent arrêté règle la procédure d'agrément de laboratoires en exécution de :

1^o la loi du 28 décembre 1964 relative à la lutte contre la pollution atmosphérique, notamment l'article 7;

2^o la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 36;

3^o la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines, notamment l'article 8;

4^o la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, notamment l'article 8;

5^o l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets, notamment l'article 21;

6^o l'ordonnance du 30 juillet 1992 relative au permis d'environnement tel que modifiée par l'ordonnance du 23 novembre 1993, notamment l'article 66.

Art. 3. Seuls les laboratoires agréés en application du présent arrêté sont considérés comme agréés pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 4. Pour être et rester agréé en tant que laboratoire, le laboratoire doit satisfaire aux conditions suivantes :

1^o être accrédité pour le domaine faisant l'objet de la demande d'agrément, en application des dispositions de l'arrêté royal du 22 décembre 1992 portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et en fixant les procédures et les conditions d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000;

2^o le laboratoire doit employer à plein-temps au moins une personne possédant les aptitudes scientifiques et techniques nécessaires et disposant d'un diplôme figurant sur la liste annexée au présent arrêté. La nature du diplôme doit être en rapport avec l'agrément demandé;

3^o le laboratoire respecte la législation environnementale en vigueur.

Art. 5. Quelle que soit la forme de la société ou de l'association, le laboratoire exerce ses activités en toute indépendance. La personne qui dirige le laboratoire et tous les membres du personnel directement concernés par la recherche ne peuvent avoir, directement ou indirectement, des intérêts avec la personne morale de droit privé auprès de laquelle les missions sont exécutées, ni se trouver sous les ordres, la direction ou la surveillance de ladite personne morale.

Art. 6. La demande d'agrément du laboratoire est adressée au Ministre, qui transmet la demande pour avis à l'Institut dans un délai de dix jours.

La demande d'agrément doit comporter la preuve qu'il a été satis-fait aux conditions de l'article 4 au moyen des données suivantes :

— une copie de la décision octroyant l'accréditation, avec indica-tion précise du domaine d'application de l'accréditation;

— une copie de toutes les autorisations ou permissions requises pour l'exploitation du laboratoire;

— une liste complète du personnel mentionnant les noms, prénoms, qualifications et fonctions, accompagnée des copies décla-rées conformes des diplômes de la personne visée à l'article 4, 2^o, du présent arrêté, ainsi que de la (des) personne(s) sous la responsabi-lité technique de laquelle (desquelles) les analyses sont effectuées.

Le Ministre et l'Institut peuvent, s'ils l'estiment nécessaire, exiger du laboratoire qu'il mette à leur disposition des documents et des informations complémentaires.

Art. 7. L'Institut rend son avis au Ministre dans un délai de trois mois à compter de l'introduction de la demande d'agrément.

Art. 8. Le Ministre statue sur la demande et détermine, le cas échéant, les analyses pour lesquelles l'agrément est accordé dans le mois de la réception de l'avis. Le demandeur est informé de la déc-i-sion par envoi recommandé.

Art. 9. Toute décision accordant l'agrément, est publiée par extrait au *Moniteur belge*.

Art. 10. Sur avis de l'Institut, le Ministre peut en tout temps décider soit la suspension, soit le retrait total ou partiel de l'agrément lorsque :

1^o il n'est pas ou plus satisfait à une ou plusieurs des conditions posées;

2^o le laboratoire fournit au titre de laboratoire agréé, des analyses pour lesquelles il n'a pas reçu l'agrément.

Art. 11. Wanneer wordt overwogen de erkenning te weigeren, te schorsen of geheel dan wel gedeeltelijk in te trekken, wordt dit met redenen omkleed door de Minister aan de betrokkenen meegedeeld per aangetekend schrijven.

Deze beschikt over een termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de ontvangst van het aangetekend schrijven om bij aangetekend schrijven de Minister in kennis te stellen van zijn opmerkingen.

Het ministerieel besluit van schorsing of van gehele dan wel gedeeltelijke intrekking wordt aan de betrokkenen meegedeeld en in het *Belgisch Staatsblad* bij uitreksel bekendgemaakt. Vanaf dit moment heeft de schorsing of de intrekking uitwerking.

Art. 12. De lijst van erkende laboratoria wordt jaarlijks in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Art. 13. Opgeheven worden, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft :

1º het koninklijk besluit van 13 december 1966 betreffende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en instellingen die belast zijn met de monsternemingen, ontledingen, proeven en onderzoeken, in het kader van de bestrijding van de luchtverontreiniging;

2º het koninklijk besluit van 2 april 1974 houdende de voorwaarden en modaliteiten voor de erkenning van de laboratoria en lichamen die in het kader van de bestrijding van de geluidshinder belast zijn met het beproeven van en de controle op de apparaten en de inrichtingen;

3º artikel 34 van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater.

4º het ministerieel besluit van 3 oktober 1991 houdende de voorwaarden tot erkenning van laboratoria belast met de officiële analyses inzake bescherming van de oppervlaktewateren en de lozing van afvalwater in openbare riolen.

Art. 14. Bij wijze van overgangsmaatregel zullen de laboratoria erkend in ten minste één gewest, tot 1 december 1994 tevens als erkend beschouwd worden voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 15. De Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juni 1994.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid,
D. GOSUIN

Bijlage

Lijst van de diploma's of daarmee gelijkwaardige buitenlandse diploma's die voor de toepassing van artikel 4, 2º, in aanmerking komen :

- 1º licentiaat of doctor in de chemische wetenschappen;
- 2º arts;
- 3º dierenarts;
- 4º apotheker;
- 5º burgerlijk scheikundig ingenieur;
- 6º bio-ingenieur;
- 7º ingenieur scheikunde en bio-ingenieur;
- 8º industrieel ingenieur landbouw;
- 9º industrieel ingenieur scheikunde.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de algemene voorwaarden en de procedure voor erkenning van laboratoria voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Minister-Voorzitter,
Ch. PICQUE

De Minister van Leefmilieu en Waterbeleid,
D. GOSUIN

Art. 11. L'intention motivée de refuser l'agrément, de la suspendre ou de la retirer soit totalement soit partiellement, doit être communiquée, par lettre recommandée, par le Ministre à l'intéressé.

Celui-ci dispose d'un délai de trente jours, à dater de la réception du recommandé, pour faire connaître ses observations par lettre recommandée au Ministre.

L'arrêté ministériel de suspension ou de retrait total ou partiel est communiqué à l'intéressé et publié par extrait au *Moniteur belge*. La suspension ou le retrait prend effet à partir de ce moment.

Art. 12. La liste des laboratoires agréés est publiée chaque année au *Moniteur belge*.

Art. 13. Sont abrogés, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale :

1º l'arrêté royal du 13 décembre 1966 relatif aux conditions et modalités d'agrément des laboratoires et organismes chargés des prélevements, analyses, essais et recherches dans le cadre de la lutte contre la pollution atmosphérique;

2º l'arrêté royal du 2 avril 1974 relatif aux conditions et modalités d'agrément des laboratoires et organismes chargés de l'essai et du contrôle d'appareils et de dispositifs dans le cadre de la lutte contre le bruit;

3º l'article 34 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales;

4º l'arrêté ministériel du 3 octobre 1991 fixant les conditions d'agrément des laboratoires chargés des analyses officielles en matière de protection des eaux de surface contre la pollution et de déversements des eaux usées dans les égouts publics.

Art. 14. A titre de mesure transitoire, les laboratoires agréés dans au moins une des régions, seront également considérés comme agréés pour la Région de Bruxelles-Capitale jusqu'au 1er décembre 1994.

Art. 15. Le Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juin 1994.

Au nom du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

Annexe

Liste des diplômes et diplômes étrangers équivalents pris en considération dans le cadre de l'article 4, 2º :

- 1º licencié ou docteur en sciences chimiques;
- 2º docteur en médecine;
- 3º docteur en médecine vétérinaire;
- 4º pharmacien;
- 5º ingénieur civil chimiste;
- 6º ingénieur agronome;
- 7º ingénieur chimiste et ingénieur agronome;
- 8º ingénieur industriel agronome;
- 9º ingénieur industriel chimiste.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux conditions générales et à la procédure d'agrément de laboratoires pour la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Ministre-Président,
Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau,
D. GOSUIN

N. 94 — 1875

23 JUNI 1994. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van 15 januari 1993 van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve houdende aanname van de statuten van de Haven van Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 3 december 1992 betreffende de exploitatie en de ontwikkeling van het kanaal, de haven, de voorhaven en de aanhorigheden ervan in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid op artikel 3, lid 7 en artikel 3, lid 4;

Gelet op het besluit van 15 januari 1993 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende aanname van de statuten van de Haven van Brussel;

Gelet op de beslissing van de algemene vergadering van de aandeelhouders genomen tijdens de buitengewone zitting van 25 mei 1994;

Op voordracht van haar Minister bevoegd voor Openbare Werken, Verkeerswezen en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten,

Besluit :

Artikel 1. Onderhavig besluit regelt een materie bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

Art. 2. De op 25 mei 1994 door de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van de gewestelijke vennootschap van de haven van Brussel genomen zoals hierna hernoemd beslissing tot wijziging van de statuten van voornoemde vennootschap is goedgekeurd :

De titel van 2 van voornoemde statuten wordt door de volgende tekst vervangen :

« Hoofdstuk 2. — Kapitaal, aandelen »

In voornoemde statuten wordt een artikel 4bis opgenomen dat luidt als volgt :

« Artikel 4bis. Het maatschappelijk kapitaal van de gewestelijke vennootschap van de Haven van Brussel wordt vastgesteld op zevenentachtig miljoen vijfhonderd negenentwintig duizend vijfhoendertwintig frank (BEF 87 529 520). Dit kapitaal wordt vergeleken met 1750 aandelen, elk met een nominale waarde van BEF 50 000.

Het maatschappelijk kapitaal wordt als volgt verdeeld :

Brussels Hoofdstedelijk Gewest	44 094 000
Stad Brussel	30 678 000
Provincie Brabant	4 911 000
N.V. Brinfin	3 366 520
Sint-Jans-Molenbeek	1 233 000
Schaarbeek	937 000
Sint-Gillis	666 000
Anderlecht	600 000
Sint-Joost-ten-Noode	504 000
Elsene	455 000
Koekelberg	135 000
Etterbeek	50 000 »

Art. 3. Onze Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen en de Vernieuwing van afgedankte bedrijfsruimten is belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Brussel, 23 juni 1994.

De Minister-Voorzitter
en Minister van Ruimtelijke Ordening, Ondergeschikte Besturen
en Tewerkstelling,

Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt
en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister van Openbare Werken, Verkeerswezen
en de Vernieuwing van afgedankte Bedrijfsruimten,

D. HARMEL

F. 94 — 1875

23 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du 15 janvier 1993 de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant adoption des statuts du Port de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 3 décembre 1992 relative à l'exploitation et au développement du canal, du port, de l'avant-port et de leurs dépendances dans la Région de Bruxelles-Capitale, notamment ses articles 2, alinéa 7 et 3, alinéa 4;

Vu l'arrêté du 15 janvier 1993 de la Région de Bruxelles-Capitale portant adoption des statuts du Port de Bruxelles;

Vu la décision de l'assemblée générale des actionnaires prise en sa séance extraordinaire du 25 mai 1994;

Sur proposition de son Ministre ayant les Travaux publics, les Communications et la Rénovation des sites d'activité économique désaffectés dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

Art. 2. La décision du 25 mai 1994 prise par l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société régionale du port de Bruxelles; portant modification des statuts de la société précitée, telle que reprise ci-après, est approuvée :

Le titre du chapitre 2 des statuts précités est remplacé par le texte suivant :

« Chapitre 2. — Capital, actions »

Un article 4bis, libellé comme suit est inséré dans les statuts précités :

« Article 4bis : Le capital social de la société régionale du Port de Bruxelles est fixé à quatre-vingt-sept millions cinq cent vingt-neuf mille cinq cent vingt francs (F 87 529 520). Ce capital est représenté par 1 750 actions d'une valeur nominale de 50 000 francs chacune.

Le capital social est réparti comme suit :

Région de Bruxelles-Capitale	44 094 000
Ville de Bruxelles	30 678 000
Province du Brabant	4 911 000
Brinfin S.A.	3 366 520
Molenbeek-Saint-Jean	1 233 000
Schaarbeek	937 000
Saint-Gilles	666 000
Anderlecht	600 000
Saint-Josse-ten-Noode	504 000
Ixelles	455 000
Koekelberg	135 000
Etterbeek	50 000 »

Art. 3. Notre Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des sites d'activité économique désaffectés est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juin 1994.

Le Ministre-Président
et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux
et de l'Emploi,

Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre des Travaux publics, des Communications
et de la Rénovation des Sites d'activité économique désaffectés,

D. HARMEL

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

17 MEI 1994. — Ministerieel besluit nr. 7 houdende bevestiging van erkenning en ambtshalve intrekking van erkenning in toepassing van artikel 111 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet

De Minister van Economische Zaken,
Gelet op de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1992, inzonderheid op de artikelen 74, 75, 78 en 111;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 februari 1992 tot bepaling van het bedrag van het in hoofde van de kredietgever vereiste netto-actief bedoeld in artikel 75, § 3, 1^e, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1992 betreffende de aanvragen om erkenning en inschrijving bedoeld bij de artikelen 74 en 77 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet, gewijzigd bij koninklijk besluit van 24 augustus 1992,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning van volgende met name aangeduiden personen wordt bevestigd onder het nummer en voor de krediet-vormen behorend bij de volgende kentekens die voorafgaan aan hun naam en adres :

A 1. De verkoop op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 9^e, van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet zonder financiering door een derde;

A 2. De financieringshuur bedoeld in artikel 1, 10^e, van de wet, zonder financiering door een derde;

A 3. De lening op afbetaling, bedoeld in artikel 1, 11^e, van de wet;

A 4. De kredietopening, bedoeld in artikel 1, 12^e, van de wet;

A 5. De tussenkomst als financierder ingevolge onmiddellijke overdracht of indeplaatsstelling bij verkoop op afbetaling of financieringshuur, overeenkomstig de artikelen 1, 9^e en 10^e, en 74, tweede lid, van de wet;

A 6. De kredietovereenkomst, bedoeld in artikel 1, 4^e, van de wet, die niet het voorwerp uitmaakt van een bijzondere regelgeving.

Erkenningsnummer	Krediet vorm	Naam	Adres
Numéro d'agrément	Type de crédit	Nom	Adresse
836	A3	Confort Crédit S.A.	Rue de Salet 17 5537 Bioul
1887	A3 A5	Caisse de Crédit Professionel de la Province de Namur S.C.	Rue des Croisiers 50 5000 Namur
1773	A2 A3 A4 A5	Bank J. Van Breda & C° G.C.V.	Plantin en Moretuslei 295 2140 Antwerpen
103949	A1	Richard Jean-Paul	Brusselstraat 385 1700 Dilbeek
101217	A1 A2	Etn. Vanpeteghem	Sint-Elooisstraat 20 8840 Westrozebeke
540	A3	Crédit populaire Benelux S.A.	Rue Godefroid 26A 5000 Namur
1544	A1	D'Ieteren S.A.	Rue du Mail 50 1050 Bruxelles

Art. 2. In artikel 1 van het ministerieel besluit nr. 5 van 14 februari 1994 houdende bevestiging van erkenning en ambtshalve intrekking van erkenning in toepassing van artikel 111 van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet wordt de naam « c.v. Beroepskrediet voor Middenstand van Oost-Vlaanderen » voorafgaand aan het nummer 858 vervangen door de naam « c.v. onderling Beroepskrediet B.M.O.V. »

Art. 3. De erkenning van de volgende personen wordt ambtshalve ingetrokken daar zij niet meer beantwoorden aan de erkenningsvoorraarden gesteld door de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet en haar uitvoeringsbesluiten :

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

17 MAI 1994. — Arrêté ministériel n° 7 portant confirmation d'agrément et retrait d'office d'agrément en application de l'article 111 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation

Le Ministre des Affaires économiques,
Vu la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifiée par la loi du 6 juillet 1992, notamment les articles 74, 75, 78 et 111;

Vu l'arrêté royal du 24 février 1992 déterminant le montant de l'actif net requis dans le chef du préteur visé à l'article 75, § 3, 1^e de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1992 relatif aux demandes d'agrément et d'inscription visées aux articles 74 et 77 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, modifié par l'arrêté royal du 24 août 1992,

Arrête :

Article 1^e. L'agrément des personnes nommément désignées ci-après est confirmé sous le numéro et pour les types de crédit qui correspondent aux rubriques suivantes, placées en regard de leurs nom et adresse :

A 1. La vente à tempérément visée à l'article 1^e, 9^e, de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, sans recourir au financement par un tiers;

A 2. Le crédit-bail visé à l'article 1^e, 10^e, de la loi, sans recourir au financement par un tiers;

A 3. Le prêt à tempérément visé à l'article 1^e, 11^e, de la loi;

A 4. L'ouverture de crédit, visée à l'article 1^e, 12^e, de la loi;

A 5. L'intervention comme financeur suite à une cession ou subrogation immédiate pour la vente à tempérément ou le crédit-bail, conformément aux articles 1^e, 9^e et 10^e, et 74, deuxième alinéa, de la loi;

A 6. Le contrat de crédit visé à l'article 1^e, 4^e, de la loi, qui ne fait pas l'objet d'une réglementation particulière.

Art. 2. Dans l'article 1^e de l'arrêté ministériel n° 5 du 14 février 1994 portant confirmation d'agrément et retrait d'office d'agrément en application de l'article 111 de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, le nom « c.v. Beroepskrediet voor Middenstand van Oost-Vlaanderen » placé en regard du numéro 858 est remplacé par le nom « c.v. onderling Beroepskrediet B.M.O.V. »

Art. 3. L'agrément des personnes suivantes est retiré d'office, les intéressées ne répondant plus aux conditions d'agrément fixées par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et ses arrêtés d'exécution :

102417	Van Hoof Petrus De Rooy 141 2400 Mol
101830	Denayer N.V. Bisschoppenhoflaan 515-517 2100 Antwerpen
115452	Mosan Motor S.P.R.L. Avenue Franchet d'Esperey 22 5500 Dinant
103781	Dekeyser Gilbert Tiensesteenweg 110 3380 Glabbeek
109489	Garage Jacobs N.V. Sint-Annalaan 273 1853 Grimbergen
103808	Garage Ma Campagne EVBA Gentseheirweg 54 8870 Izegem
111185	Latignies Daniel Chaussée de l'Ourthe 61 6900 Marche-en-Famenne
103339	Descamps Geert Bruggestraat 349 8930 Menen
106292	Ets. Lequet et Herquenne S.A. Rue Marexte 64 4040 Herstal
4521	Etn. De Schutter BVBA Floraliendaan 481 2610 Wilrijk
103356	Van Den Broucke Roger Oudenaardsesteenweg 1 9860 Oosterzele
101095	Destoop Herman Deinzesteenweg 2 8700 Tielt
103858	Garage Energie BVBA Valerius De Saedeleerstraat 93 9300 Aalst
103752	Garage J. Jacobs N.V. Brusselsesteenweg 78 1780 Wezemel
103363	Van Haeverbeeke Roger Wakkensteenweg 1-3 8700 Tielt
1132	Etn. Vanneste En Zonen N.V. Kortrijkssteenweg 403 8530 Harelbeke
118307	Garage Lebeau N.V. Steenweg naar Halle 285 1652 Beersel
101106	Beelen Albert Diestersteenweg 120 3800 Sint-Truiden
109823	Meubelgalerijen Gaverzicht BVBA Stationstraat 233 8540 Deerlijk
109822	Gavershopping BVBA Stationstraat 233 8540 Deerlijk
103862	Pipelers Hubert Tongersesteenweg 356 3840 Borgloon
103031	Lust Leon Sint-Janslaan 10 8560 Moors
1571	Etn. Mottrie N.V. Meenseweg 214 8900 Ieper
118168	Garage Bruiscola S.A. Rue François Gay 346 1150 Bruxelles
108520	Ital-Garage S.P.R.L. Avenue Reine Astrid 87 1300 Wavre
4128	Garage Devos & Dewanckel BVBA Industrielaan 2 8900 Ieper
101399	Cicart Marcel Rue des Prés 26 7433 Tubize

103765	Etablissements Frezin S.P.R.L. Rue Gustave Boël 23A 7100 La Louvière
113764	Lognoul et fils S.A. Chaussée de Jette 543 1090 Bruxelles
103539	Etn. Deleersnijder BVBA Brusselsesteenweg 125 9050 Ledeburg
103787	Boekhandel Standing BVBA Antwerpsesteenweg 7-9 2300 Turnhout
103553	Etn. R. Mertens BVBA Parklaan 50 9100 Sint-Niklaas
103961	Garage Jean Rodheudt et fils S.P.R.L. Route de Herbesthal 158 4700 Eupen

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 17 mei 1994 met uitzondering van artikel 2 dat uitwerking heeft met ingang van 14 februari 1994.

Brussel, 17 mei 1994.

M. WATHELET

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 17 mai 1994 à l'exception de l'article 2 qui sort ses effets le 14 février 1994.

Bruxelles, le 17 mai 1994.

M. WATHELET

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 30 juni 1994 is aan de heer Maquinay, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Aarlen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eerhalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1994 is Mevr. De Maeseneer, J., substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd tot rechter in de arbeidsrechtbank te Dendermonde.

Bij koninklijk besluit van 29 juni 1994 is de heer Lefebvre, P., advocaat, benoemd tot plaatsvervarend rechter in het vrederecht van het kanton Philippeville.

Bij koninklijke besluiten van 28 juni 1994 :

— is de heer Vertessen, E., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, op zijn verzoek, onlast uit zijn ambt van jeugdrechter in hoger beroep in dit hof, op datum van 15 juli 1994;

— is de heer Smets, D., substituut-krijgsauditeur, aangewezen tot eerste substituut-krijgsauditeur, voor een termijn van drie jaar, met ingang van 15 juli 1994;

— is de vrijstelling als bedoeld in artikel 306 van het Gerechtelijk Wetboek verleend aan de heer Verhelst, B., substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent.

Notariaat

Bij koninklijke besluiten van 29 juni 1994 :

— is aan de heer Vanden Eycken, I., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van notaris ter standplaats Idegem (Geraardsbergen).

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eerhalve te voeren;

— is de heer Vanden Eycken, Y., licentiaat in de rechten, licentiaat in het notariaat, benoemd tot notaris ter standplaats Idegem (Geraardsbergen).

Gerechtsdeurwaarders

Bij koninklijk besluit van 30 juni 1994 is aan de heer Luchs, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van gerechtsdeurwaarder in het gerechtelijk arrondissement Charleroi.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eerhalve te voeren.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 30 juin 1994, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Maquinay, J., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce d'Arlon.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 5 juillet 1994, Mme De Maeseneer, J., substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est nommée juge au tribunal du travail de Termonde.

Par arrêté royal du 29 juin 1994, M. Lefebvre, P., avocat, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Philippeville.

Par arrêtés royaux du 28 juin 1994 :

— M. Vertessen, E., conseiller à la cour d'appel d'Anvers, est déchargé, à sa demande, de ses fonctions de juge d'appel de la jeunesse à cette cour, à la date du 15 juillet 1994;

— M. Smets, D., substitut de l'auditeur militaire, est désigné en qualité de premier substitut de l'auditeur militaire, pour un terme de trois ans, prenant cours le 15 juillet 1994;

— la dispense prévue par l'article 306 du Code judiciaire est accordée à M. Verhelst, B., substitut du procureur général près la cour d'appel de Gand.

Notariat

Par arrêtés royaux du 29 juin 1994 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Vanden Eycken, I., de ses fonctions de notaire à la résidence d'Idegem (Grammont).

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— M. Vanden Eycken, Y., licencié en droit, licencié en notariat, est nommé notaire à la résidence d'Idegem (Grammont).

Huissiers de justice

Par arrêté royal du 30 juin 1994 est acceptée, à sa demande, la démission de M. Luchs, J., de ses fonctions de huissier de justice dans l'arrondissement judiciaire de Charleroi.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Gerechtelijke Politie

Bij koninklijk besluit van 18 november 1993 wordt, op zijn verzoek, met ingang van 1 augustus 1994, een einde gesteld aan de functies van de heer Rottier, V., officier-eerstaanwezend commissaris eerste klasse voor gerechtelijke opdrachten bij het parquet bij de rechtkant van eerste aanleg te Antwerpen.

Het is hem vergund zijn pensioenaanspraak te doen gelden.

Hij is ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eerhalve te voeren.

Police judiciaire

Par arrêté royal du 18 novembre 1993, il est mis fin, à sa demande, à partir du 1er août 1994, aux fonctions de M. Rottier, V., officier-commissaire principal de première classe aux déléguations judiciaires près le parquet du tribunal de première instance à Anvers.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND**Commissie COMFORM. — Ontslag. — Benoeming**

Bij ministerieel besluit van 27 juni 1994, dat in werking treedt de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, wordt ervoor ontslag verleend uit zijn ambt aan de heer J. Poelmans, lid van de Commissie COMFORM, die de algemene landbouworganisaties vertegenwoordigt, bedoeld in het koninklijk besluit van 15 september 1924 tot oprichting van de officiële vertegenwoordiging van de landbouw.

Wordt de heer W. Janssens als lid van de Commissie COMFORM benoemd, ter vervanging van de heer J. Poelmans, wiens mandaat hij zal voleindigen.

MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES**Commission COMFORM. — Démission. — Nomination**

Par arrêté ministériel du 27 juin 1994, qui entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, démission honorable de ses fonctions est accordée à M. J. Poelmans, membre de la Commission COMFORM, représentant des organisations agricoles à but général, visées à l'arrêté royal du 15 septembre 1924 portant organisation de la représentation officielle de l'agriculture.

M. W. Janssens est nommé en qualité de membre de la Commission COMFORM, en remplacement de M. J. Poelmans, dont il achèvera le mandat.

MINISTERIE VAN FINANCIEN**Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen**

Bij koninklijke besluiten van 28 maart 1994 worden bevorderd of benoemd :

Leopoldsorde

Commandeur

Administratie der thesaurie

De heer Diepvens, R.P.J., directeur-generaal.

Administratie van de belasting

over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen

Hoofdbestuur

De heer Vandenrydt, R.M.E., (15.11.1991), inspecteur-generaal.

Officier

Algemeen Secretariaat

De heer Vanneste, M.A., eerste auditeur.

Ridder

Algemeen Secretariaat

Mevr. Peeters, M.F.J., adjunct-auditeur;

De heer Donvil, M.E.A., eerstaanwezend informaticus.

Administratie der thesaurie

De heer Hoebeke, M.J., sectiechef.

Administratie der directe belastingen

Buitendiensten

Mevr. Callens, J.E.G., inspecteur bij een fiscaal bestuur;

De heer Buyse, R.C.O., ontvanger A;

De heren :

Baeken, U.C.,

Berden, J.L.L.,

De Bruyne, G.H.A.J.,

Mevr. De Schepper, M.-H.C.F.,

De heren :

Geleeleens, G.J.M.,

Pillaert, E.G.D.,

Soors, L.J.,

Verlaecke, R., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;

De heer Maes, B.A.F., controleur bij een fiscaal bestuur;

De heren :

Embretsch, M.A.C.,

Gheeraert, R.C.L.,

Mattheus, P.L.,

Wulteputte, D.H.S., adjunct-controleurs bij een fiscaal bestuur;

MINISTÈRE DES FINANCES**Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations**

Par arrêtés royaux du 28 mars 1994 sont promus ou nommés :

Ordre de Léopold

Commandeur

Administration de la trésorerie

M. Diepvens, R.P.J., directeur général.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines

Administration centrale

M. Vandenrydt, R.M.E., (15.11.1991), inspecteur général.

Officier

Secrétariat général

M. Vanneste, M.A., premier auditeur.

Chevalier

Secrétariat général

Mme Peeters, M.F.J., auditeur adjoint;

M. Donvil, M.E.A., informaticien principal.

Administration de la trésorerie

M. Hoebeke, M.J., chef de section.

Administration des contributions directes

Services extérieurs

Mme Callens, J.E.G., inspecteur d'administration fiscale;

M. Buyse, R.C.O., receveur A;

MM. :

Baeken, U.C.,

Berden, J.L.L.,

De Bruyne, G.H.A.J.,

Mme De Schepper, M.-H.C.F.,

MM. :

Geleeleens, G.J.M.,

Pillaert, E.G.D.,

Soors, L.J.,

Verlaecke, R., contrôleurs en chefs d'administration fiscale;

M. Maes, B.A.F., contrôleur d'administration fiscale;

MM. :

Embretsch, M.A.C.,

Gheeraert, R.C.L.,

Mattheus, P.L.,

Wulteputte, D.H.S., contrôleurs adjoints d'administration fiscale;

De heer Van Hove, A.J.C., verificateur-accountant bij een fiscaal bestuur;

De heer Van Achter, R.V., ontvanger C;

De heren :

Borgers, P.J.,

Christiaens, A.J.E.,

De Moor, P.F.,

Dirickx, J.A.H.,

Van Beughem, W.W.N.,

Vanvuchelen, K.L.J., verificateurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie der douane en accijnen

Buitendiensten

De heren :

Coppens, H.F.M.A.,

Delrue, F.H.C.,

Gervoyse, J.J.L.,

Leysen, L.J.,

Valley, F.M., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;

De heren :

Hermans, Y.,

Vancauwenbergh, E.J.,

Verschueren, A.H.M., controleurs bij een fiscaal bestuur;

De heer Van Camp, A.A., verificateur-accountant bij een fiscaal bestuur;

De heer Mertens, L.J., ontvanger C-hoofd van dienst;

De heren :

Deklerck, A.O.,

Vandekerckhove, W.G.,

Vansloen, J.J., verificateurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen

Hoofdbestuur

De heer Van der Ploeg, D.L.M.S., adjunct-controleur bij een fiscaal bestuur, gelijkgesteld controleur bij een fiscaal bestuur;

De heer Van der Poorten, J.-P.M.W., adjunct-controleur bij een fiscaal bestuur, gelijkgesteld ontvanger A.

Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen

Buitendiensten

De heren :

Daeveloose, R.O.J.,

Roevens, M.A.C.,

Tyteca, W.H.,

Verhoeven, I.J.M., commissarissen bij een aankoopcomité;

De heer Dobbelaere, J.P.C.E., inspecteur bij een fiscaal bestuur;

Mevr. Van Daele, D.G.T.,

De heren :

Vandamme, M.J.C.,

Vanden Boer, J.H.J.,

Vervaet, E.F.E., ontvangers A;

De heer Debruyne, J.N.M.,

Mevr. De Clercq, C.M.G.,

De heren :

De Fre, J.M.T.,

Van Durme, U.J.H.,

Vercoutter, D.G.J.,

Verduyckt, G., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;

De heren :

De Croock, G.M.A.,

Jehoul, H.T.J., controleurs bij een fiscaal bestuur;

De heer Candaele, H.J.C., adjunct-controleur bij een fiscaal bestuur;

De heer Plessers, W.H., verificateur-accountant bij een fiscaal bestuur;

De heren :

De Clerck, R.C.,

Grillet, P.G.J.,

Hendrickx, F.C.,

Ledieu, W.A.,

Uyttebroek, P.J., verificateurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heren :

Bossuyt, G.J.P.,

De Koninck, E.M.,

Salens, P.D.C., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;

M. Van Hove, A.J.C., vérificateur-expert comptable d'administration fiscale;

M. Van Achter, R.V., receveur C;

MM. :

Borgers, P.J.,

Christiaens, A.J.E.,

De Moor, P.F.,

Dirickx, J.A.H.,

Van Beughem, W.W.N.,

Vanvuchelen, K.L.J., vérificateurs d'administration fiscale.

Administration des douanes et accises

Services extérieurs

MM. :

Coppens, H.F.M.A.,

Delrue, F.H.C.,

Gervoyse, J.J.L.,

Leysen, L.J.,

Valley, F.M., contrôleurs en chef d'administration fiscale;

MM. :

Hermans, Y.,

Vancauwenbergh, E.J.,

Verschueren, A.H.M., contrôleurs d'administration fiscale;

M. Van Camp, A.A., vérificateur-expert comptable d'administration fiscale;

M. Mertens, L.J., receveur C-chef de service;

MM. :

Deklerck, A.O.,

Vandekerckhove, W.G.,

Vansloen, J.J., vérificateurs d'administration fiscale.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines

Administration centrale

M. Van der Ploeg, D.L.M.S., contrôleur adjoint d'administration fiscale, assimilé contrôleur d'administration fiscale;

M. Van der Poorten, J.-P.M.W., contrôleur adjoint d'administration fiscale, assimilé receveur A.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

MM. :

Daeveloose, R.O.J.,

Roevens, M.A.C.,

Tyteca, W.H.,

Verhoeven, I.J.M., commissaires dans un comité d'acquisition;

M. Dobbelaere, J.P.C.E., inspecteur d'administration fiscale;

Mme Van Daele, D.G.T.,

MM. :

Vandamme, M.J.C.,

Vanden Boer, J.H.J.,

Vervaet, E.F.E., receveurs A;

M. Debruyne, J.N.M.,

Mme De Clercq, C.M.G.,

MM. :

De Fre, J.M.T.,

Van Durme, U.J.H.,

Vercoutter, D.G.J.,

Verduyckt, G., contrôleurs en chef d'administration fiscale;

MM. :

De Croock, G.M.A.,

Jehoul, H.T.J., contrôleurs d'administration fiscale;

M. Candaele, H.J.C., contrôleur adjoint d'administration fiscale;

M. Plessers, W.H., vérificateur-expert comptable d'administration fiscale;

MM. :

De Clerck, R.C.,

Grillet, P.G.J.,

Hendrickx, F.C.,

Ledieu, W.A.,

Uyttebroek, P.J., vérificateurs d'administration fiscale.

Administration du cadastre

Services extérieurs

MM. :

Bossuyt, G.J.P.,

De Koninck, E.M.,

Salens, P.D.C., contrôleurs en chef d'administration fiscale.

De heren :	MM. :
De Gendt, J.H.A., Haezebrouck, W.M., Van Nijverseel, M.G.M.C., controleurs B bij een fiscaal bestuur;	De Gendt, J.H.A., Haezebrouck, W.M., Van Nijverseel, M.G.M.C., contrôleurs B d'administration fiscale;
De heer Alberty, W., landmeter-expert van het kadaster.	M. Alberty, W., géomètre-expert du cadastre.
Zij zullen het burgerlijke ereteken dragen en nemen vanaf 15 november 1993 hun rang in de Orde in of op de datum vermeld tussen haakjes tegenover hun naam.	Ils porteront la décoration civile et prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1993 ou à la date figurant entre parenthèses en regard de leur nom.
<i>Kroonorde</i>	<i>Ordre de la Couronne</i>
Commandeur	Commandeur
Administratie der directe belastingen	Administration des contributions directes
Buitendiensten	Services extérieurs
De heer Beeckman, P.J., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur.	M. Beeckman, P.J., directeur régional d'administration fiscale.
Administratie der douane en accijnzen	Administration des douanes et accises
Hoofdbestuur	Administration centrale
De heer De Naegel, G.P., eerste adviseur.	M. De Naegel, G.P., premier conseiller.
Administratie der douane en accijnzen	Administration des douanes et accises
Buitendiensten	Services extérieurs
De heer Vanstechelman, L.C., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur.	M. Vanstechelman, L.C., directeur régional d'administration fiscale.
Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen	Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines
Buitendiensten	Services extérieurs
De heren :	MM. :
Juwet, A.J., Van Horen, J.C., hypotheekbewaarders.	Juwet, A.J., Van Horen, J.C., conservateurs des hypothèques.
Officier	Officier
Administratie der directe belastingen	Administration des contributions directes
Buitendiensten	Services extérieurs
De heren :	MM. :
Dhont, F.L.C., Muylaert, G.C., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;	Dhont, F.L.C., Muylaert, G.C., inspecteurs d'administration fiscale;
De heren :	MM. :
Deryckere, A.N.E., Missotten, H.J., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur.	Deryckere, A.N.E., Missotten, H.J., contrôleurs en chef d'administration fiscale.
Administratie der douane en accijnzen	Administration des douanes et accises
Hoofdbestuur	Administration centrale
De heer Huygens, P.P.W., adjunct-auditeur, gelijkgesteld inspec- teur bij een fiscaal bestuur.	M. Huygens, P.P.W., auditeur adjoint, assimilé inspecteur d'admi- nistration fiscale.
Administratie der douane en accijnzen	Administration des douanes et accises
Buitendiensten	Services extérieurs
De heren :	MM. :
Deboes, R.H.J., Gevaert, L.G.E., Goorman, R.A., Van Humbeek, J.B.R., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;	Deboes, R.H.J., Gevaert, L.G.E., Goorman, R.A., Van Humbeek, J.B.R., inspecteurs d'administration fiscale;
De heer Dierickx, N.C., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur.	M. Dierickx, N.C., contrôleur en chef d'administration fiscale.
Ridder	Chevalier
Administratie der directe belastingen	Administration des contributions directes
Buitendiensten	Services extérieurs
De heer Van Oekelen, J.A., ontvanger C;	M. Van Oekelen, J.A., receveur C;
De heren :	MM. :
Pauwels, J.A., Van Nijen, J.C.T., Windey, A.E., verificateurs bij een fiscaal bestuur;	Pauwels, J.A., Van Nijen, J.C.T., Windey, A.E., vérificateurs d'administration fiscale;
De heren :	MM. :
Billiet, G.M.B., Timmermans, J.E., Troch, C.F., Vandenbussche, N.J., Van Landuyt, G., adjunct-verificateurs 1e klasse bij een fiscaal bestuur.	Billiet, G.M.B., Timmermans, J.E., Troch, C.F., Vandenbussche, N.J., Van Landuyt, G., vérificateurs adjoints d'administration fiscale de 1re classe.
Administratie der douane en accijnzen	Administration des douanes et accises
Buitendiensten	Services extérieurs
De heer Leyssens, R.K.E., verificateur-accountant bij een fiscaal bestuur;	M. Leyssens, R.K.E., vérificateur-expert comptable d'administra- tion fiscale;
De heer Everaert, A.M., ontvanger C-hoofd van dienst;	M. Everaert, A.M., receveur C-chef de service;

<p>De heren : De Bruyn, P.R., Geeraerd, E.M.R., verificateurs bij een fiscaal bestuur;</p> <p>De heren : Smidts, G.L.R., Van den Abeele, A.F., adjunct-verificateurs 1e klasse bij een fiscaal bestuur.</p> <p style="text-align: center;">Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen</p> <p>Buitendiensten</p> <p>De heer Martens, R.F.A., adjunct-controleur bij een fiscaal bestuur;</p> <p>De heren : Cuypers, P.H.M., Dumortier, A.R., Mevr. Hautekiet, R.I., De heer Verstrepen, R.P., verificateurs bij een fiscaal bestuur; Mevr. Van Herck, A.J.M., adjunct-verificateur 1e klasse bij een fiscaal bestuur.</p> <p style="text-align: center;">Administratie van het kadaster</p> <p>Buitendiensten</p> <p>De heer Vanhoutvinck, D.L.M., landmeter-expert van het kadaster;</p> <p>De heren : Kindt, L.G., Mergan, F.H., Welvaert, W.K.L., verificateurs bij een fiscaal bestuur.</p> <p>De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :</p> <p style="text-align: center;">Administratie der thesaurie</p> <p>Mevr. Van Poucke, A.M.I., eerste financiebeampte 1e klasse.</p> <p style="text-align: center;">Administratie der directe belastingen</p> <p>Buitendiensten</p> <p>De heer Delmotte, A.A., hoofdfinanciebeampte; Mevr. Schoeters, H.D.E., eerste financiebeampte 1e klasse; Mevr. Braeckman, M.T.E., eerste financiebeampte 1e klasse-mechanografische dienst; Mej. Van der Veken, M.M., eerste financiebeampte.</p> <p style="text-align: center;">Administratie der douane en accijnzen</p> <p>Buitendiensten</p> <p>De heer Neyts, G.L.J., hoofddouanebeampte; De heer Clarisse, F.C., Mevr. Foulon, Y.P.H.,</p> <p>De heren : Maerevoet, J.F., Thys, G.K.C., eerste financiebeampte 1e klasse;</p> <p>De heren : Hollevoet, A.R., Vandorne, L.R., eerste douanebeampte 1e klasse;</p> <p>De heren : De Bauw, M.J., De Brabanter, W.C., Lescrauwae, L.F.U., eerste financiebeampte-douane.</p> <p style="text-align: center;">Administratie van het kadaster</p> <p>Buitendiensten</p> <p>De heer Nysten, E.J.G., eerste financiebeampte 1e klasse.</p> <p>De Zilveren Palmen der Kroonorde worden verleend aan :</p> <p style="text-align: center;">Administratie der directe belastingen</p> <p>Buitendiensten</p> <p>Mevr. Wauters, M.L., eerste financiebeampte; Mevr. Goossens, Y.L., beampte 1e klasse (ex-klasserder).</p> <p style="text-align: center;">Administratie der douane en accijnzen</p> <p>Buitendiensten</p> <p>De heer Theunis, W.A., eerste financiebeampte 1e klasse-accijnzen; De heer Seyssens, U.A.A., eerste financiebeampte-douane.</p>	<p>MM. : De Bruyn, P.R., Geeraerd, E.M.R., vérificateurs d'administration fiscale;</p> <p>MM. : Smidts, G.L.R., Van den Abeele, A.F., vérificateurs adjoints d'administration fiscale de 1re classe.</p> <p style="text-align: center;">Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines</p> <p>Services extérieurs</p> <p>M. Martens, R.F.A., contrôleur adjoint d'administration fiscale;</p> <p>MM. : Cuypers, P.H.M., Dumortier, A.R., Mme Hautekiet, R.I., M. Verstrepen, R.P., vérificateurs d'administration fiscale; Mme Van Herck, A.J.M., vérificateur adjoint d'administration fiscale de 1re classe.</p> <p style="text-align: center;">Administration du cadastre</p> <p>Services extérieurs</p> <p>M. Vanhoutvinck, D.L.M., géomètre-expert du cadastre;</p> <p>MM. : Kindt, L.G., Mergan, F.H., Welvaert, W.K.L., vérificateurs d'administration fiscale.</p> <p>Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :</p> <p style="text-align: center;">Administration de la trésorerie</p> <p>Mme Van Poucke, A.M.I., agent principal des finances de 1re classe.</p> <p style="text-align: center;">Administration des contributions directes</p> <p>Services extérieurs</p> <p>M. Delmotte, A.A., agent en chef des finances; Mme Schoeters, H.D.E., agent principal des finances de 1re classe; Mme Braeckman, M.T.E., agent principal des finances de 1re classe-service de mécanographie; Mlle Van der Veken, M.M., agent principal des finances.</p> <p style="text-align: center;">Administration des douanes et accises</p> <p>Services extérieurs</p> <p>M. Neyts, G.L.J., agent en chef des douanes; M. Clarisse, F.C., Mme Foulon, Y.P.H.,</p> <p>MM. : Maerevoet, J.F., Thys, G.K.C., agents principaux des finances de 1re classe;</p> <p>MM. : Hollevoet, A.R., Vandorne, L.R., agents principaux des douanes de 1re classe;</p> <p>MM. : De Bauw, M.J., De Brabanter, W.C., Lescrauwae, L.F.U., agents principaux des finances-douanes.</p> <p style="text-align: center;">Administration du cadastre</p> <p>Services extérieurs</p> <p>M. Nysten, E.J.G., agent principal des finances de 1re classe.</p> <p>Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :</p> <p style="text-align: center;">Administration des contributions directes</p> <p>Services extérieurs</p> <p>Mme Wauters, M.L., agent principal des finances; Mme Goossens, Y.L., agent de 1re classe (ex-classeur).</p> <p style="text-align: center;">Administration des douanes et accises</p> <p>Services extérieurs</p> <p>M. Theunis, W.A., agent principal des finances de 1re classe-accises; M. Seyssens, U.A.A., agent principal des finances-douanes.</p>
--	---

Administratie van het kadaster
Buitendiensten
Mevr. Guillaume, A.M.A., eerste financiebeampte 1e klasse.
Ze nemen vanaf 15 november 1993 hun rang in de Orde in.

Orde van Leopold II

Grootofficier
Administratie der thesaurie
De heer Vander Elst, G.A., auditeur-generaal.
Administratie der directe belastingen
Hoofdbestuur
De heer De Groote, G.A., auditeur-generaal.
Commandeur
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heren :
De Witte, G.A.A.,
Van Caelenberg, M.A.V.,
Van Mulders, R.A., adjunct-directeurs bij een fiscaal bestuur.
Administratie der douane en accijnzen
Hoofdbestuur
De heer Geenen, L.J.G., auditeur.
Officier
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heren :
Blondeel, G.J.R.,
De Brouwer, E.P.,
Persoons, U.E.H., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;
De heer Blondeel, U.A.D.S., ontvanger A.
Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
De heer Van Dycke, A.D., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur.
Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten
Maj. De Bruyne, J.M.A.,
De heer Deceuninck, R.E., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;
De heer Lemayeur, M.C., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur.
Administratie van het kadaster
Buitendiensten
De heer Marichal, L.H.H.G., (8.4.1988), hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur.
Dienst van de fiscale coördinatie
Maj. Bellin, A.J.R., adjunct-auditeur, gelijkgesteld inspecteur bij een fiscaal bestuur.

Ridder
Administratie der thesaurie
Mevr. Lakor, M.B.C., adjunct-sectiechef 1e klasse.
Administratie der directe belastingen
Hoofdbestuur
Mevr. Aelbrecht, V.M.A., chef van de dienst der inkoheringen.
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heren :
Colson, G.C.J.M.H.,
De Cat, J.M.,
Haspeslagh, G.M.J.,
Meulebrouck, F.P.,
Storms, J.J., opstellers 1e klasse;
Mevr. Vanermen, R.M.J., chef van de dienst inkoheringen;
De heer Albert, F.W.A.,
Mevr. De Kinder, P.,
De heren :
Iven, F.J.,
Vermeersch, M.M., hoofdfinanciebeamten.

Administration du cadastre
Services extérieurs
Mme Guillaume, A.M.A., agent principal des finances de 1re classe.
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1993.

Ordre de Léopold II

Grand Officier
Administration de la trésorerie
M. Vander Elst, G.A., auditeur général.
Administration des contributions directes
Administration centrale
M. De Groote, G.A., auditeur général.
Commandeur
Administration des contributions directes
Services extérieurs
MM. :
De Witte, G.A.A.,
Van Caelenberg, M.A.V.,
Van Mulders, R.A., directeurs adjoints d'administration fiscale.
Administration des douanes et accises
Administration centrale
M. Geenen, L.J.G., auditeur.
Officier
Administration des contributions directes
Services extérieurs
MM. :
Blondeel, G.J.R.,
De Brouwer, E.P.,
Persoons, U.E.H., inspecteurs d'administration fiscale;
M. Blondeel, U.A.D.S., receveur A.
Administration des douanes et accises
Services extérieurs
M. Van Dycke, A.D., contrôleur en chef d'administration fiscale.
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines
Services extérieurs
Mlle De Bruyne, J.M.A.,
M. Deceuninck, R.E., inspecteurs d'administration fiscale;
M. Lemayeur, M.C., contrôleur en chef d'administration fiscale.
Administration du cadastre
Services extérieurs
M. Marichal, L.H.H.G., (8.4.1988), contrôleur en chef d'administration fiscale.
Service de la coordination fiscale
Mlle Bellin, A.J.R., auditeur adjoint assimilé inspecteur d'administration fiscale.

Chevalier
Administration de la trésorerie
Mme Lakor, M.B.C., chef de section adjoint de 1re classe.
Administration des contributions directes
Administration centrale
Mme Aelbrecht, V.M.A., chef du service d'enrôlement.
Administration des contributions directes
Services extérieurs
MM. :
Colson, G.C.J.M.H.,
De Cat, J.M.,
Haspeslagh, G.M.J.,
Meulebrouck, F.P.,
Storms, J.J., rédacteurs de 1re classe;
Mme Vanermen, R.M.J., chef du service d'enrôlement;
M. Albert, F.W.A.,
Mme De Kinder, P.,
MM. :
Iven, F.J.,
Vermeersch, M.M., agents en chef des finances.

Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten

De heren :
 Van der Vloedt, J.C.L.,
 Van Steertegem, D.C., sectiechefs der accijnzen;
 De heren :
 Baetens, M.A.A.,
 Claeys, M.A.,
 Hofkens, W.F.M.,
 Van Helleputte, H.J.M.,
 Van Mol, R.J.S., luitenants der douane;
 De heer Impens, V., hoofddouanebeampte-posthoofd;
 De heren :
 Augustyn, C.P.,
 Coenen, M.J.M.J., hoofdfinanciebeamten;
 De heren :
 Geys, R.A.,
 Stockx, J.F., hoofdfinanciebeamten accijnzen;
 De heren :
 Boriau, A.I.,
 Deblauwe, R.E.E.E.,
 Devriese, M.H.,
 De Wilde, M.R.,
 Dewingaerden, P.L.L.,
 Fierlewyn, A.H.,
 Geukens, A.T.,
 Hoskens, K.A.,
 Ketels, D.G.,
 Lammens, R.K.,
 Leys, M.J.,
 Maes, H.C.,
 Schoonaert, G.C.,
 Vanwynserghe, L.J.,
 Verdijck, R.E.,
 Wynants, J.A.L., hoofddouanebeamten.

Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten

De heren :
 Geerts, W.J.,
 Hernalsteen, R.F.,
 Lauwaerts, A.M.M.C., opstellers 1e klasse;
 Mevr. De Cat, M.S.F., hoofdfinanciebeampte.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heer Van Oortegem, A.A.J., leidend tekenaar bij het kadaster.
 Ze nemen vanaf 15 november 1993 hun rang in de Orde in of op de datum vermeld tussen haakjes tegenover hun naam.

Bij koninklijke besluiten van 28 maart 1994 worden bevorderd of benoemd :

Leopoldsorde

Officier

Administratie der thesaurie

De heer Petit, C.M., adviseur.

Administratie van het kadaster

Buitendiensten

De heer Kesch, P.S.L.G., adjunct-directeur bij een fiscaal bestuur.
 Ridder

Algemeen Secretariaat

De heer Tilman, M.F.G., verificateur bij een fiscaal bestuur.

Administratie der thesaurie

De heer Gillard, B., eerstaanwezend industrieel ingenieur.

Administratie der directe belastingen

Hoofdbestuur

De heer Michelli, B.M.A., adjoint-auditeur gelijkgesteld inspecteur bij een fiscaal bestuur.

Administration des douanes et accises
Services extérieurs

MM. :
 Van der Vloedt, J.C.L.,
 Van Steertegem, D.C., chefs de section des accises;
 MM. :
 Baetens, M.A.A.,
 Claeys, M.A.,
 Hofkens, W.F.M.,
 Van Helleputte, H.J.M.,
 Van Mol, R.J.S., lieutenants des douanes;
 M. Impens, V., agent en chef des douanes-chef de poste;
 MM. :
 Augustyn, C.P.,
 Coenen, M.J.M.J., agents en chef des finances;
 MM. :
 Geys, R.A.,
 Stockx, J.F., agents en chef des finances accises;
 MM. :
 Boriau, A.I.,
 Deblauwe, R.E.E.E.,
 Devriese, M.H.,
 De Wilde, M.R.,
 Dewingaerden, P.L.L.,
 Fierlewyn, A.H.,
 Geukens, A.T.,
 Hoskens, K.A.,
 Ketels, D.G.,
 Lammens, R.K.,
 Leys, M.J.,
 Maes, H.C.,
 Schoonaert, G.C.,
 Vanwynserghe, L.J.,
 Verdijck, R.E.,
 Wynants, J.A.L., agents en chef des douanes.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

MM. :
 Geerts, W.J.,
 Hernalsteen, R.F.,
 Lauwaerts, A.M.M.C., rédacteurs de 1re classe;
 Mme De Cat, M.S.F., agent en chef des finances.

Administration du cadastre

Services extérieurs

M. Van Oortegem, A.A.J., dessinateur dirigeant du cadastre.
 Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1993 ou à la date figurant entre parenthèses en regard de leur nom.

Par arrêtés royaux du 28 mars 1994 sont promus ou nommés :

Ordre de Léopold

Officier

Administration de la trésorerie

M. Petit, C.M., conseiller.

Administration du cadastre

Services extérieurs

M. Kesch, P.S.L.G., directeur adjoint d'administration fiscale.

Chevalier

Secrétariat général

M. Tilman, M.F.G., vérificateur d'administration fiscale.

Administration de la trésorerie

M. Gillard, B., ingénieur industriel principal.

Administration des contributions directes

Administration centrale

M. Michelli, B.M.A., auditeur adjoint assimilé inspecteur d'administration fiscale.

Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heer Thonnard, M.N.J.G., ontvanger A;
De heer Dewael, Y.F.J.M.J.G.,
Mej. Huvenne, M.J.L.,
De heren :
Parent, J.L.L.R.G.,
Theys, A.J.G.,
Vanmaercke, A.H.M., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;
De heer Morias, H.L., verificateur-accountant bij een fiscaal bestuur;
Mej. Beuze, N.,
De heren :
Loncke, R.M.,
Silvestre, H.J.A.G., verificateurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie der douane en accijnzen
Hoofdbestuur
De heer Arnould, V.N., adjunct-controleur bij een fiscaal bestuur gelijkgesteld ontvanger A.

Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
Mej. Dadoumont, C.J.I.,
De heer Wattiez, B.C.M.A.J., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;
De heer Leonard, J.J.A., verificateur-accountant bij een fiscaal bestuur;
De heren :
Rion, E.A.J.,
Visee, J.G., ontvangers C-chooden van dienst;
De heren :
Debieve, V.,
Deville, F.L.,
Jusret, M.G.,
Parent, M.C.F.G., verificateurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Hoofdbestuur
Mevr. Hubin, A.F.M., adjunct-auditeur gelijkgesteld inspecteur bij een fiscaal bestuur;
De heer Frederix, J.P.V., adjunct-auditeur.

Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten
De heer Matton, J.C.M.G., commissaris bij een aankoopcomité;
Mevr. Delaruelle, O.C.G., inspecteur bij een fiscaal bestuur;
De heren :
Lhoute, A.L.L.M.G.,
Wathour, C.A.G.D.V.J., ontvangers A;
Mej. Denis, C.G.J., adjunct-commissaris bij een aankoopcomité;

De heren :
Delvosal, S.M.H.,
Dyon, A.C.,
Kyndt, C.R.,
Mevr. Morue, M.M.R.,
De heer Thirion, B.M.M.J., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur;

De heren :
Bodart, J.,
Dothee, J.J.J., verificateurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie van het kadaster
Buitendiensten
De heer Vergieu, J.J.G., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur;
De heren :
Andrin, R.M.A.,
Toubeau, M.W., landmeters-expert bij het kadaster;

De heren :
Generet, G.A.E.,
Lietard, G.M.G., verificateurs bij een fiscaal bestuur.
Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen en nemen vanaf 15 november 1993 hun rang in de Orde in.

Administration des contributions directes
Services extérieurs
M. Thonnard, M.N.J.G., receveur A;
M. Dewael, Y.F.J.M.J.G.,
Mlle Huvenne, M.J.L.,
MM. :
Parent, J.L.L.R.G.,
Theys, A.J.G.,
Vanmaercke, A.H.M., contrôleurs en chef d'administration fiscale;
M. Morias, H.L., vérificateur-expert comptable d'administration fiscale;
Mlle Beuze, N.,
MM. :
Loncke, R.M.,
Silvestre, H.J.A.G., vérificateurs d'administration fiscale.

Administration des douanes et accises
Administration centrale
M. Arnould, V.N., contrôleur adjoint d'administration fiscale, assimilé receveur A.

Administration des douanes et accises
Services extérieurs
Mlle Dadoumont, C.J.I.,
M. Wattiez, B.C.M.A.J., contrôleurs en chef d'administration fiscale;
M. Leonard, J.J.A., vérificateur-expert comptable d'administration fiscale;
MM. :
Rion, E.A.J.,
Visee, J.G., receveurs C-chefs de service;
MM. :
Debieve, V.,
Deville, F.L.,
Jusret, M.G.,
Parent, M.C.F.G., vérificateurs d'administration fiscale.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines
Administration centrale
Mme Hubin, A.F.M., auditeur adjoint assimilé inspecteur d'administration fiscale;
M. Frederix, J.P.V., auditeur adjoint.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines
Services extérieurs
M. Matton, J.C.M.G., commissaire dans un comité d'acquisition;
Mme Delaruelle, O.C.G., inspecteur d'administration fiscale;
MM. :
Lhoute, A.L.L.M.G.,
Wathour, C.A.G.D.V.J., receveurs A;
Mlle Denis, C.G.J., commissaire adjoint dans un comité d'acquisition;
MM. :
Delvosal, S.M.H.,
Dyon, A.C.,
Kyndt, C.R.,
Mme Morue, M.M.R.,
M. Thirion, B.M.M.J., contrôleurs en chef d'administration fiscale;

MM. :
Bodart, J.,
Dothee, J.J.J., vérificateurs d'administration fiscale.

Administration du cadastre
Services extérieurs
M. Vergieu, J.J.G., contrôleur en chef d'administration fiscale;
MM. :
Andrin, R.M.A.,
Toubeau, M.W., géomètres-experts du cadastre;
MM. :
Generet, G.A.E.,
Lietard, G.M.G., vérificateurs d'administration fiscale.
Ils porteront la décoration civile et prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1993.

Kroonorde
Officier
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heer Brancaléone, A.A.G., inspecteur bij een fiscaal bestuur.
Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
De heer Labioise, M.L.G., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur.
Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten
De heer Legrand, W.A., commissaris bij een aankoopcomité;
De heer Lambert, R.L.V., ontvanger A;
De heer Tillie, J.-P.F.L., hoofdcontroleur bij een fiscaal bestuur.
Ridder
Algemeen Secretariaat
De heer Vanlierde, R.E., sectiechef.
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
Mevr. :
Jacobs, J.M.M.,
Lhoest, J.G.A.J.C., verificateurs-accountant bij een fiscaal bestuur;
De heren :
Debehogne, R.G.M.,
Gardeur, L.J.C.,
Salmon, J.A.A., adjunct-verificateurs 1e klasse bij een fiscaal bestuur;
De heer Vandormael, N.P.H., adjunct-verificateur bij een fiscaal bestuur.
Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
De heer Declerck, F.D.A.M.J.R., scheikundig adviseur;
De heer Claudic, M., verificateur bij een fiscaal bestuur;
De heer Duquesnoy, Y.L.G., adjunct-verificateur bij een fiscaal bestuur;
De heer Hamer, C.A., ontvanger D.
Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Hoofdbestuur
De heer Cauvin, A.C.G., verificateur bij een fiscaal bestuur.
Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten
De heer Goffinet, J.A.L., adjunct-verificateur 1e klasse bij een fiscaal bestuur.
De Gouden Palmen der Kroonorde worden verleend aan :
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
Mej. Vos de Wael, R.M.J., eerste financiebeampte 1e klasse;
De heer Chamart, J.L.G., eerste financiebeampte;
De heer Vantrimpont, E.C.G., gekwalificeerd beampte (ex-klasseerdeerder).
Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
De heer Orban, M.F.J., eerste financiebeampte 1e klasse;
De heren :
Archambeau, A.M.J.,
Delcourt, M.E.G.,
Lampertz, N.R.,
Picquot, M.L.Q., eerste douanebeampte 1e klasse;
De heer Collignon, E.A.L.V.G., eerste financiebeampte accijnzen;
De heren :
Bertrand, C.V.G.,
Denis, Y.L.J., eerste financiebeampte douane;
De heer Poncin, R.J., onderbrigadier der douane.

Ordre de la Couronne
Officier
Administration des contributions directes
Services extérieurs
M. Brancaléone, A.A.G., inspecteur d'administration fiscale.
Administration des douanes et accises
Services extérieurs
M. Labioise, M.L.G., contrôleur en chef d'administration fiscale.
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines
Services extérieurs
M. Legrand, W.A., commissaire dans un comité d'acquisition;
M. Lambert, R.L.V., receveur A;
M. Tillie, J.-P.F.L., contrôleur en chef d'administration fiscale.
Chevalier
Secrétariat général
M. Vanlierde, R.E., chef de section.
Administration des contributions directes
Services extérieurs
Mmes :
Jacobs, J.M.M.,
Lhoest, J.G.A.J.C., vérificateurs-experts comptables d'administration fiscale;
MM. :
Debehogne, R.G.M.,
Gardeur, L.J.C.,
Salmon, J.A.A., vérificateurs adjoints d'administration fiscale de 1re classe;
M. Vandormael, N.P.H., vérificateur adjoint d'administration fiscale.
Administration des douanes et accises
Services extérieurs
M. Declerck, F.D.A.M.J.R., chimiste aviseur;
M. Claudic, M., vérificateur d'administration fiscale;
M. Duquesnoy, Y.L.G., vérificateur adjoint d'administration fiscale;
M. Hamer, C.A., receveur D.
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines
Administration centrale
M. Cauvin, A.C.G., vérificateur d'administration fiscale.
Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines
Services extérieurs
M. Goffinet, J.A.L., vérificateur adjoint d'administration fiscale de 1re classe.
Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Administration des contributions directes
Services extérieurs
Mme Vos de Wael, R.M.J., agent principal des finances de 1re classe;
M. Chamart, J.L.G., agent principal des finances;
M. Vantrimpont, E.C.G., agent qualifié (ex-classeur).
Administration des douanes et accises
Services extérieurs
M. Orban, M.F.J., agent principal des finances de 1re classe;
MM. :
Archambeau, A.M.J.,
Delcourt, M.E.G.,
Lampertz, N.R.,
Picquot, M.L.Q., agents principaux des douanes de 1re classe;
M. Collignon, E.A.L.V.G., agent principal des finances accises;
MM. :
Bertrand, C.V.G.,
Denis, Y.L.J., agents principaux des finances douanes;
M. Poncin, R.J., sous-brigadier des douanes.

Administratie van het kadaster
Buitendiensten
De heer Brisbois, L.E.G., beambte 1e klasse (ex-typist).

De Zilveren Palmen der Kroonorde worden verleend aan :
Mevrn :
Tobac, J.V.L.,
Vive, J.M.G., gekwalificeerd beambten (ex-klasseerders).
Ze nemen vanaf 15 november 1993 hun rang in de Orde in.

Orde van Leopold II

Commandeur
Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
De heer Jacquemin, A.L.G., adjunct-directeur bij een fiscaal bestuur.

Officier
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heren :
Dernoncourt, G.M.,
Lavis, G.J.F.G.,
Van Waeyenberge, M.A., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Hoofdbestuur
Mevr. Bricout, E.-L.A.,
De heer Spoden, A., auditeurs.

Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten
De heer Finet, J.J.J.G., adjunct-voorzitter van een aankoopcomité;
De heren :
Anceau, D.G.H.,
Graux, C.L.A.G., inspecteurs bij een fiscaal bestuur;
Mevr. Ledent, F.M.M.E., ontvanger A;
De heren :
Leconte, L.A.L.G.,
Simal, A.L.F.G., hoofdcontroleurs bij een fiscaal bestuur.

Administratie van het kadaster
Buitendiensten
De heer Guebs, F.J.G., controleur B bij een fiscaal bestuur.

Dienst van de fiscale coördinatie
Mevr. Meunier, T.E.N.M.G., auditeur.

Ridder
Administratie der directe belastingen
Buitendiensten
De heren :
Clarival, R.C.J.,
Daniels, P.C.F., opstellers 1e klasse;
Mevrn :
Struelens, R.V.C.,
Van Putte, H.M.A.E., chefs van de dienst inkohieringen;
Mevr. Du Tre, R.P., adjunct-chef van de dienst inkohieringen;
De heer Sanglier, P., hoofdfinanciebeambte.

Administratie der douane en accijnzen
Buitendiensten
De heer Nameche, R.G.G., sectiechef der accijnzen;
De heren :
Haibette, G.L.A.G.,
Hoffmann, N.R.,
Toussaint, H.F.J.J.,
Vilain, J., luitenants der douane;

De heren :
Boucart, G.F.G.J.,
Quoibion, P.V.M.G., hoofdfinanciebeambten;

Administration du cadastre
Services extérieurs
M. Brisbois, L.E.G., agent de 1re classe (ex-dactylographe).
Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Mmes :
Tobac, J.V.L.,
Vive, J.M.G., agents qualifiés (ex-classeurs).
Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1993.

Ordre de Léopold II

Commandeur
Administration des douanes et accises
Services extérieurs
M. Jacquemin, A.L.G., directeur adjoint d'administration fiscale.

Officier
Administration des contributions directes
Services extérieurs
MM. :
Dernoncourt, G.M.,
Lavis, G.J.F.G.,
Van Waeyenberge, M.A., contrôleurs en chef d'administration fiscale.
Administratie de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines
Administration centrale
Mme Bricout, E.-L.A.,
M. Spoden, A., auditeurs.

Administratie de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines
Services extérieurs
M. Finet, J.J.J.G., président adjoint de comité d'acquisition;
MM. :
Anceau, D.G.H.,
Graux, C.L.A.G., inspecteurs d'administration fiscale;
Mme Ledent, F.M.M.E., receveur A;
MM. :
Leconte, L.A.L.G.,
Simal, A.L.F.G., contrôleurs en chef d'administration fiscale.

Administration du cadastre
Services extérieurs
M. Guebs, F.J.G., contrôleur B d'administration fiscale.

Service de la coordination fiscale
Mme Meunier, T.E.N.M.G., auditeur.

Chevalier
Administration des contributions directes
Services extérieurs
MM. :
Clarival, R.C.J.,
Daniels, P.C.F., rédacteurs de 1re classe;
Mmes :
Struelens, R.V.C.,
Van Putte, H.M.A.E., chefs du service d'enrôlement;
Mme Du Tre, R.P., chef adjoint du service d'enrôlement;
M. Sanglier, P., agent en chef des finances.

Administration des douanes et accises
Services extérieurs
M. Nameche, R.G.G., chef de section des accises;
MM. :
Haibette, G.L.A.G.,
Hoffmann, N.R.,
Toussaint, H.F.J.J.,
Vilain, J., lieutenants des douanes;
MM. :
Boucart, G.F.G.J.,
Quoibion, P.V.M.G., agents en chef des finances;

De heren :
 Albert, V.J.W.,
 Chapelle, A.F.J.G.,
 Duchene, G.E.,
 Halliez, L.A.,
 Job, J.F.H.,
 Lecocq, L.J.,
 Piron, J.A.J.H.,
 Thiry, R.O.G., hoofddouanebeamten.

Administratie van de belasting
over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen
Buitendiensten

Mevr. :
 De Lombaert, A.L.,
 Franck, E.Y.C., opstellers 1e klasse;
 Mevr. Collard, M.Z.C.G.,
 De heer Poncelet, L.A., hoofdfinanciebeamten.
 Ze nemen vanaf 15 november 1993 hun rang in de Orde in.

Administratie van de begroting en de controle op de uitgaven Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 12 januari 1994, wordt, met ingang van 1 juli 1994, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Mambour, J.A.L., inspecteur-generaal van financiën, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eerhalve te voeren.

Hoofdbestuur der douane en accijnzen Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 18 februari 1994, wordt, met ingang van 1 juli 1994, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Van Coillie, G.J.S., auditeur-generaal, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eerhalve te voeren.

Administratie van het kadaster Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit van 18 februari 1994 wordt met ingang van 1 juli 1994, eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Bricteux, J.-M.A., gewestelijk directeur bij een fiscaal bestuur te Luik, die aanspraak heeft op rustpensioen en gemachtigd wordt de titel van zijn ambt eerhalve te voeren.

MM. :
 Albert, V.J.W.,
 Chapelle, A.F.J.G.,
 Duchene, G.E.,
 Halliez, L.A.,
 Job, J.F.H.,
 Lecocq, L.J.,
 Piron, J.A.J.H.,
 Thiry, R.O.G., agents en chef des douanes.

Administration de la taxe sur la valeur ajoutée,
de l'enregistrement et des domaines

Services extérieurs

Mmes :
 De Lombaert, A.L.,
 Franck, E.Y.C., rédacteurs de 1re classe;
 Mme Collard, M.Z.C.G.,
 M. Poncelet, L.A., agents en chef des finances.

Ils prennent rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1993.

Administration du budget et du contrôle des dépenses Démission honorable

Par arrêté royal du 12 janvier 1994, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} juillet 1994, à M. Mamboor, J.A.L., inspecteur général des finances, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Administration centrale des douanes et accises Démission honorable

Par arrêté royal du 18 février 1994, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} juillet 1994, à M. Van Coillie, G.J.S., auditeur général, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Administration du cadastre Démission honorable

Par arrêté royal du 18 février 1994, démission honorable de ses fonctions est accordée, à partir du 1^{er} juillet 1994, à M. Bricteux, J.-M.A., directeur régional d'administration fiscale à Liège, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite et autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIË VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Bestuur ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

BRUGGE. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is goedgekeurd het bijgaand plan, bestaande uit vier plannen van de bestaande toestand en een bestemmingsplan, tot wijziging van het bij koninklijk besluit van 11 augustus 1965 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg, « Molendorp (Sint-Andries) » genaamd, van de stad Brugge.

HOEILAART. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is besloten dat het bij koninklijk besluit van 5 juli 1956 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg « Kern (Centrum) » genaamd, van de gemeente Hoeilaart, dient te worden herzien.

KOKSIJDE. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 9 december 1953, 29 juni 1961 en ministerieel besluit van 6 mei 1985 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 9, « Dorp » genaamd, van de gemeente Koksijde, dient te worden herzien.

LIEDEKERKE. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is goedgekeurd het bijgaand plan, bestaande uit een bestemmingsplan deel I, een bestemmingsplan deel II en stedebouwkundige voorschriften tot wijziging van het bij koninklijk besluiten van 22 april 1959, 2 januari 1961 en 16 februari 1965 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 6, « Paepenberg » genaamd, van de gemeente Liedekerke, met uitsluiting van de met een blauwe rand omzoomde tekst van de stedebouwkundige voorschriften.

NEERPELT. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is goedgekeurd het bijgaand plan, bestaande uit één plaat van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedebouwkundige voorschriften, tot wijziging van het bij koninklijk besluit van 1 maart 1971 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg, « De Grobben » genaamd, van de gemeente Neerpelt.

OOSTENDE. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 24 juni 1955, 30 december 1959, 18 december 1962 en ministerieel besluit van 13 oktober 1986 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 12 S, « Dode Kreek » genaamd, van de stad Oostende, dient te worden herzien, omdat het onder meer de uitvoering van werken van algemeen belang verhindert.

OOSTENDE. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is besloten dat het bij koninklijke besluiten van 4 juli 1955 en 8 oktober 1959 goedgekeurd en gewijzigd bijzonder plan van aanleg nr. 42, « Hofstedestraat » genaamd, van de stad Oostende, bijkomend dient te worden herzien, omdat het onder meer de uitvoering van werken van algemeen belang verhindert.

OOSTENDE. — Bij besluit van 4 mei 1994 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden is besloten dat het bij besluit van de Vlaamse Executieve van 10 juli 1991 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 103, « Autosnelweg-Gistelsesteenweg » genaamd, van de stad Oostende, dient te worden herzien, omdat het de uitvoering van werken van algemeen belang verhindert.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

ÜBERSETZUNG

[C — 27392]

**MINISTÈRE
DE LA REGION WALLONNE**
Aménagement du territoire
Auteurs de projet

Des arrêtés ministériels du 27 avril 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 16 mai 1994, l'Intercommunale I.D.E.A., dont le siège social est sis rue de Nimy 53, à 7000 Mons, et ayant comme mandataire M. Paul Durant, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 27 avril 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 16 mai 1994, le Groupe A.E.P. s.c., dont le siège social est sis rue Ambiorix 34, à 4000 Liège, et ayant comme mandataire M. Henri Melon, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 27 avril 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 16 mai 1994, la S.A. Stratec, dont le siège social est sis boulevard Revers 187, à 1140 Bruxelles, et ayant comme mandataire

**MINISTERIUM
DER WALLONISCHEN REGION**
Raumordnung
Projektautor

Durch Ministerialerlasse vom 27. April 1994 wird die Interkommunale « I.D.E.A. », mit Gesellschaftssitz rue de Nimy 53, in 7000 Mons, und mit Herrn Paul Durant als Mandaträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 16. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlasse vom 27. April 1994 wird die Gruppe « A.E.P. s.c. », mit Gesellschaftssitz rue Ambiorix 34, in 4000 Lüttich, und mit Herrn Henri Melon als Mandaträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 16. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlasse vom 27. April 1994 wird die « S.A. Stratec », mit Gesellschaftssitz boulevard Revers 187, in 1140 Brüssel, und mit Frau Françoise Boon als Mandaträgerin, für eine Dauer von drei

VERTALING

[C — 27392]

**MINISTERIE
VAN HET WAALSE GEWEST**
Ruimtelijke ordening
Ontworpers

Bij ministeriële besluiten van 27 april 1994 wordt de « Intercommunale I.D.E.A. », waarvan de maatschappelijke zetel rue de Nimy 53, te 7000 Bergen, is gevestigd, met de heer Paul Durant als gemachtigde, vanaf 16 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streeksplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 27 april 1994 wordt de « Groupe A.E.P. s.c. », waarvan de maatschappelijke zetel rue Ambiorix 34, te 4000 Luik, is gevestigd, met de heer Henri Melon als gemachtigde, vanaf 16 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streeksplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 27 april 1994 wordt de N.V. Stratec, waarde maatschappelijke zetel Reverslaan 187, te 1140 Brussel, is gevestigd, met Mevr. Françoise Boon als gemachtigde,

Mme Françoise Boon, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 27 avril 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 16 mai 1994, l'Intercommunale IDETA, dont le siège social est sis rue Saint-Jacques 11, à 7500 Tournai, et ayant comme mandataire M. Pierre Got, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Un arrêté ministériel du 3 mai 1994 remplace l'article unique de l'arrêté ministériel du 24 février 1994 portant agrément de la ville de Liège en qualité d'auteur de projet par le texte suivant :

« La ville de Liège, ayant comme mandataire MM. Michel Otte et Jean-Paul Gomez, est agréée en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, à la date du 14 mars 1993. »

Des arrêtés ministériels du 3 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, la S.P.R.L. Atelier d'Urbanisme Hepta, dont le siège social est sis drève du Duc 50/7, à 1170 Bruxelles, et ayant comme mandataire M. Patrick Jouret, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 3 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Eric Pinon, domicilié avenue Louise 430, à 1050 Bruxelles, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 3 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Bruno Clerbaux, domicilié avenue Louise 430, bte 6, à 1050 Bruxelles, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Un arrêté ministériel du 3 mai 1994 agréé, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Bernard Albert, domicilié rue Derbaix 74, à 7390 Quaregnon, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration

Jahren ab dem 16. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 27. April 1994 wird die Interkommunale IDETA, mit Gesellschaftssitz rue Saint-Jacques 11, in 7500 Tournai, und mit Herrn Pierre Got als Mandaträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 16. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch einen Ministerialerlaß vom 3. Mai 1994 wird der einzige Artikel des Ministerialerlasses vom 24. Februar 1994 über die Zulassung der Stadt Lüttich als, Projektator durch folgenden Text ersetzt :

« Die Stadt Lüttich, mit als Mandaträger die Herren Michel Otte und Jean-Paul Gomez, wird ab dem 14. März 1993 als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen. »

Durch Ministerialerlaß vom 3. Mai 1994 wird die « S.P.R.L. Atelier d'Urbanisme Hepta », mit Gesellschaftssitz drève du Duc 50/7, in 1170 Brüssel, und mit Herrn Patrick Jouret als Mandaträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 3. Mai 1994 wird Herr Eric Pinon, wohnhaft avenue Louise 430, in 1050 Brüssel, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 3. Mai 1994 wird Herr Bruno Clerbaux, wohnhaft avenue Louise 430, bte 6, in 1050 Brüssel, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 3. Mai 1994 wird Herr Bernard Albert, wohnhaft rue Derbaix 74, in 7390 Quaregnon, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen

vanaf 16 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 27 april 1994 wordt de « Intercommunale IDETA », waarvan de maatschappelijke zetel rue Saint-Jacques 11, te 7500 Doornik, is gevestigd, met de heer Pierre Got als gemachtigde, vanaf 16 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministerieel besluit van 3 mei 1994 wordt het enige artikel van het ministerieel besluit van 24 februari 1994 waarbij de stad Luik als ontwerper wordt erkend, vervangen door de volgende tekst :

« De stad Luik, met de heren Michel Otte en Jean-Paul Gomez als gemachtigden, wordt vanaf 14 maart 1993 erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen. »

Bij ministeriële besluiten van 3 mei 1994 wordt de « S.P.R.L. Atelier d'Urbanisme Hepta », waarvan de maatschappelijke zetel Hertogendreef 50/7, te 1170 Brussel, is gevestigd, met de heer Patrick Jouret als gemachtigde, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 3 mei 1994 wordt de heer Eric Pinon, woonachtig Louizalaan 430, te 1050 Brussel, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 3 mei 1994 wordt de heer Bruno Clerbaux, woonachtig Louizalaan 430, bus 6, te 1050 Brussel, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministerieel besluit van 3 mei 1994 wordt de heer Bernard Albert, woonachtig rue Derbaix 74, te 7390 Quaregnon, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van

de plans d'aménagement et de schémas directeurs, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Un arrêté ministériel du 3 mai 1994 agréé, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Francy Simon, domicilié Parc Tchession 22, à 6890 La Roche-en-Ardenne, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Dès arrêtés ministériels du 3 mai 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Patrick Jouret, domicilié rue du Plagniau 123, à 1330 Rosières, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 3 mai 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Robert Smets, domicilié Moulin des Roches, à 6941 Villers-Sainte-Gertrude, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Un arrêté ministériel du 3 mai 1994 agréé, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Pierre Devigne, domicilié boulevard d'Avroy 47, à 4000 Liège, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, la s.c. Berger Rogier, dont le siège social est sis rue de Charleroi 22, bte 40, à 1470 Genappe, et ayant comme mandataire M. Christian Berger, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, M. Renaud Dumont de Chassart, domicilié rue de l'Acqueduc 144, à 1050 Bruxelles, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, M. Jean-Pierre Vanderlinden, domicilié rue de la Neuville 62,

Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 3. Mai 1994 wird Herr Francy Simon, wohnhaft Parc Tchession 22, in 6890 La Roche-en-Ardenne, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 3. Mai 1994 wird Herr Patrick Jouret, wohnhaft rue du Plagniau 123, in 1330 Rosières, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 3. Mai 1994 wird Herr Robert Smets, wohnhaft Moulin des Roches, in 6941 Villers-Sainte-Gertrude, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 3. Mai 1994 wird Herr Pierre Devigne, wohnhaft boulevard d'Avroy 47, in 4000 Lüttich, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 4. Mai 1994 wird die « S.C. Berger Rogier », mit Gesellschaftssitz rue de Charleroi 22, bte 40, in 1470 Genappe, und mit Herrn Christian Berger als Mandaträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 4. Mai 1994 wird Herr Renaud Dumont de Chassart, wohnhaft rue de l'Acqueduc 144, in 1050 Brüssel, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektator für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlass vom 4. Mai 1994 wird Herr Jean-Pierre Vanderlinden, wohnhaft rue de la Neuville 62, bte 11, in 6000 Charleroi, für eine Dauer von drei

plannen van aanleg en streekplannen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministerieel besluit van 3 mei 1994 wordt de heer Francy Simon, woonachtig Parc Tchession 22, te 6890 La Roche-en-Ardenne, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 3 mei 1994 wordt de heer Patrick Jouret, woonachtig rue du Plagniau 123, te 1330 Rosières, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 3 mei 1994 wordt de heer Robert Smets, woonachtig Moulin des Roches, te 6941 Villers-Sainte-Gertrude, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministerieel besluit van 3 mei 1994 wordt de heer Pierre Devigne, woonachtig boulevard d'Avroy 47, te 4000 Luik, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de « s.c. Berger Rogier », waarvan de maatschappelijke zetel rue de Charleroi 22, bus 40, te 1470 Genepiën, is gevestigd, met de heer Christian Berger als gemachtigde, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de heer Renaud Dumont de Chassart, woonachtig Waterleidingstraat 144, te 1050 Brussel, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de heer Jean-Pierre Vanderlinden, woonachtig rue de la Neuville 62, bus 11, te 6000 Charleroi, vanaf 18 mei 1994 voor de

bte 11, à 6000 Charleroi, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, M. Willem Marchand, domicilié rue des Prés à Canon 4, à 7060 Soignies, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, M. Pierre Cox, domicilié rue Théo Toussaint 39, à 5030 Gembloux, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, M. Christian Leleux, domicilié place A. Leemans 14, bte 24, à 1050 Bruxelles, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, le Centre d'Etudes en Aménagement du Territoire, dont le siège social est sis place du Levant 1, à 1348 Louvain-la-Neuve, et ayant comme mandataire M. Pierre Govaerts, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 18 mai 1994, Mme Catherine Modave, domiciliée rue de Falaën 8, à 5844 Ermeton-sur-Biert, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agrément, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, M. Bernard De Vree, domicilié rue Boucquéau 13, à 7100 La Louvière, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas

Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projekttautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Mai 1994 wird Herr Willem Marchand, wohnhaft rue des Prés à Canon 4, in 7060 Soignies, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projekttautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Mai 1994 wird Herr Pierre Cox, wohnhaft rue Théo Toussaint 39, in 5030 Gembloux, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projekttautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Mai 1994 wird Herr Christian Leleux, wohnhaft place A. Leemans 14, bte 24, in 1050 Brüssel, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projekttautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Mai 1994 wird das « Centre d'Etudes en Aménagement du Territoire », mit Gesellschaftssitz place du Levant 1, in 1348 Louvain-la-Neuve, und mit Herrn Pierre Govaerts als Mandatsträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projekttautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Mai 1994 wird Frau Catherine Modave, wohnhaft rue de Falaën 8, in 5844 Ermeton-sur-Biert, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 18. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projekttautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Durch Ministerialerlaß vom 4. Mai 1994 wird Herr Bernard De Vree, wohnhaft rue Boucquéau 13, in 7100 La Louvière, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den

duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de heer Willem Marchand, woonachtig rue des Prés à Canon 4, te 7060 Zinnik, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de heer Pierre Cox, woonachtig rue Théo Toussaint 39, te 5030 Gembloux, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de heer Christian Leleux, woonachtig A. Leemansplein 14, bus 24, te 1050 Brussel, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de « Centre d'Etudes en Aménagement du Territoire », waarvan de maatschappelijke zetel place du Levant 1, bus 40, te 1348 Louvain-la-Neuve, is gevestigd, met de heer Pierre Govaerts als gemachtigde, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt Mevr. Catherine Modave, woonachtig rue de Falaën 8, te 5844 Ermeton-sur-Biert, vanaf 18 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de heer Bernard De Vree, woonachtig rue Boucquéau 13, te 7100 La Louvière, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen

directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Des arrêtés ministériels du 4 mai 1994 agréent, pour une durée de trois ans à partir du 30 mai 1994, la S.P.R.L. Atelier d'Architecture Carré Sept, dont le siège social est sis rue Boucquéau 13, à 7100 La Louvière, et ayant comme mandataire M. Bernard De Vree, en qualité d'auteur de projet pour l'élaboration de plans d'aménagement et de schémas directeurs ainsi que pour l'élaboration de schémas de structure et de règlements d'urbanisme, conformément à l'article 202/1 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Städtebau und das Erbe als Projektautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

Durch Ministerialerlass vom 4. Mai 1994 wird die « S.P.R.L. Atelier d'Architecture Carré Sept », mit Gesellschaftssitz rue Boucquéau 13, in 7100 La Louvière, und mit Herrn Bernard De Vree als Mandaträger, für eine Dauer von drei Jahren ab dem 30. Mai 1994 gemäß Artikel 202/1 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe als Projektautor für die Aufstellung von Ordnungs- und Leitplänen sowie für die Aufstellung von Strukturplänen und von städtebaulichen Vorschriften zugelassen.

Bij ministeriële besluiten van 4 mei 1994 wordt de « S.P.R.L. Atelier d'Architecture Carré Sept », waarvan de maatschappelijke zetel rue Boucquéau 13, te 7100 La Louvière, is gevestigd, met de heer Bernard De Vree als gemachtigde, vanaf 30 mei 1994 voor de duur van drie jaar erkend als ontwerper voor de opstelling van plannen van aanleg en streekplannen alsook voor de opstelling van structuurplannen en stedebouwkundige reglementen, overeenkomstig artikel 202/1 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Bescherming van het erfgoed Bescherming als monument en als landschap

Bij besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 28 april 1994, worden beschermd als monument, omwille van hun historische en artistieke waarde, de gevels en bedekkingen van « 't Hof van Brussel » en als landschap het gehele gevormd door het gebouw en haar omgeving gelegen Heilig Hartplein 10, Banieren en Vandenhoven straten te Sint-Lambrechts-Woluwe, bekend ten kadaster te Sint-Lambrechts-Woluwe, 4e afdeeling, sectie C, 1e blad, percelen nr. 206 R, 216 E en 197 B 2.

MINISTÈRE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Protection du patrimoine Classement comme monument et comme site

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 avril 1994, sont classés comme monument, en raison de leur valeur historique et artistique, les façades et les toitures du « 't Hof van Brussel » et comme site l'ensemble formé par cet édifice et ses abords, sis place du Sacré-Cœur 10, rues des Bannières et Vandenhoven, à Woluwe-Saint-Lambert, connus au cadastre de Woluwe-Saint-Lambert, 4e division, section C, 1re feuille, parcelles n° 206 R, 216 E et 197 B 2.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

VAST SECRETARIAAT VOOR WERVING VAN HET RIJKSPERSONEEL

Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke nederlandstalige wetenschappelijke adviseurs (inzake technology assessment) (rang 13), voor het Vlaams Instituut voor de bevordering van het wetenschappelijk technologisch onderzoek in de industrie (I.W.T.) (AN94102A). — Uitslagen

A. Toelatingsexamen tot voorbehouden betrekkingen :
Geen inschrijvingen.

B. Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeflijd :

1. Lemière, Luc, Sint-Amandsberg.
2. Goossens, Karel, Evere.
3. D'Hulster, Freddy, Zedelgem (Loppem).

SECRETARIAT PERMANENT DE RECRUTEMENT DU PERSONNEL DE L'ETAT

Constitution d'une réserve de recrutement de conseillers scientifiques (technology assessment) (rang 13), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour l'Institut flamand pour la promotion de la recherche scientifique-technologique dans l'industrie (I.W.T.) (AN94102A). — Résultats

A. Examen d'admission à des emplois réservés :
Pas d'inscriptions.

B. Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Lemière, Luc, Sint-Amandsberg.
2. Goossens, Karel, Evere.
3. D'Hulster, Freddy, Zedelgem (Loppem).

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Indexcijfer der industriële produktieprijsen van de maand mei 1994

Het Ministerie van Economische Zaken deelt mede dat het voorlopig indexcijfer der industriële produktieprijsen voor de maand mei 1994 (basis 1980 = 100) 134,66 punten bedraagt, tegenover 134,15 punten in april 1994 (voorlopig), hetgeen een stijging van 0,51 punt of 0,38 %, of tegenover mei 1993 (133,03) een stijging van 1,63 punt, of 1,23 %, betekent.

Het definitief indexcijfer voor de maand maart 1994 bedraagt 133,12 punten, tegenover 132,76 punten in maart 1993; dit betekent een stijging van 0,36 punt of 0,27 %.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Indice des prix à la production industrielle du mois de mai 1994

Le Ministère des Affaires économiques communique que l'indice provisoire des prix à la production industrielle s'établit à 134,66 points pour le mois de mai 1994 (base 1980 = 100) contre 134,15 points en avril 1994 (provisoire), soit une hausse de 0,51 point ou 0,38 % ou par rapport à mai 1993 (133,03), une hausse de 1,63 point, soit 1,23 %.

L'indice définitif du mois de mars 1994 s'élève à 133,12 points contre 132,76 points en mars 1993, soit une hausse de 0,36 point ou 0,27 %.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde.

Bekendmaking van een openstaande plaats :

- substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de Minister van Justitie worden gericht binnen een termijn van twee maanden na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Vacante betrekkingen van adviseur-generaal en van adjunct-adviseur-generaal. — Oproep tot de kandidaten

De gegadigden wordt ter kennis gebracht dat de ambten van adviseur-generaal en van adjunct-adviseur-generaal bij de dienst Strafrechtelijk beleid vacant zijn en bij een mandaat worden verleend.

A. Betrekking van adviseur-generaal.

De adviseur-generaal heeft de leiding van de dienst Strafrechtelijk beleid, zulks onder het rechtstreeks gezag van de Minister van Justitie.

De dienst Strafrechtelijk beleid moet de Minister van Justitie niet alleen van advies dienen inzake het beleid in strafzaken, maar tevens in verband met coördinatieproblemen tussen de gerechtelijke politie en de preventieve politie.

De adviseur-generaal wordt op de voordracht van de Minister van Justitie aangewezen voor een termijn van vijf jaar.

Het mandaat is hernieuwbaar.

Opdracht van de adviseur-generaal.

De adviseur-generaal heeft als taak :

- 1° het verzamelen of laten verzamelen van alle informatie nodig voor de uitwerking van het beleid in strafzaken;
- 2° het vaststellen en het volgen van de evolutie van de criminaliteit, alsook het onderzoek en de analyse van de oorzaken ervan;
- 3° het indienen van voorstellen betreffende de oriëntatie van de criminaliteitsbestrijding, alsook inzake de middelen nodig voor de organisatie en de tenuitvoerlegging van dat beleid;
- 4° het verstrekken van advies in verband met de coördinatie van het preventief, het repressief en het penitentiair beleid;
- 5° het voorstellen van criteria met het oog op de structurering van de strafvordering;
- 6° medewerking te verlenen aan de algemene voorlichting van de magistraten en van de politiediensten.

De adviseur-generaal bij de dienst Strafrechtelijk beleid stelt de Minister van Justitie in het kader van de hem toevertrouwde opdrachten in kennis van alle gegevens die van belang zijn voor de criminaliteitsbestrijding en doet hem alle voorstellen die hij nuttig acht.

Voorwaarden.

Om als adviseur-generaal bij de dienst Strafrechtelijk beleid te kunnen worden aangewezen, moet betrokken:

- 1° Belg zijn;
- 2° houder zijn van een diploma van licentiaat uitgereikt door een universiteit van de Europese Gemeenschap;
- 3° ten minste veertig jaar oud zijn;
- 4° in België gedurende ten minste vijf jaar een gerechtelijke, academische of administratieve functie in verband met de criminaliteitsbestrijding hebben uitgeoefend.

Wedde.

De weddeschaal verbonden aan de graad van adviseur-generaal bij de dienst Strafrechtelijk beleid bedraagt

1 943 348 - 2 580 028

11^e × 57 880

(barema aan 100 %, index 138,01).

B. Betrekking van adjunct-adviseur-generaal.

De adjunct-adviseur-generaal staat de adviseur-generaal bij in de leiding van de dienst Strafrechtelijk beleid.

Hij wordt op de voordract van de Minister van Justitie aangewezen voor een termijn van vijf jaar.

Het mandaat is hernieuwbaar.

Voorwaarden.

Om als adjunct-adviseur-generaal bij de dienst Strafrechtelijk beleid te kunnen worden aangewezen, moet betrokken:

- 1° Belg zijn;
- 2° houder zijn van een diploma van licentiaat uitgereikt door een universiteit van de Europese Gemeenschap;

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Publication d'une place vacante :

- substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au Ministre de la Justice dans un délai de deux mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Emplois vacants de conseiller général et de conseiller général adjoint. — Appel aux candidats

Il est porté à la connaissance des personnes intéressées que les emplois de conseiller général et de conseiller général adjoint à la politique criminelle sont à conférer par mandat.

A. Emploi de conseiller général.

Le conseiller général dirige, sous l'autorité directe du Ministre de la Justice, le Service de la Politique criminelle.

La mission du Service de Politique criminelle comprend à côté d'une mission d'avis concernant cette politique pénale également la mission de donner avis au Ministre de la Justice concernant les problèmes de coordination entre la police judiciaire et la police préventive.

Le conseiller général est désigné pour une période de cinq ans sur la proposition du Ministre de la Justice.

Son mandat est renouvelable.

Mission du conseiller général.

Le conseiller général est chargé de :

- 1° réunir ou faire réunir toute information utile à l'élaboration de la politique criminelle;
- 2° dresser et suivre l'évolution de la criminalité, rechercher et analyser les causes de la délinquance;
- 3° proposer les orientations pour la politique criminelle ainsi que les moyens nécessaires pour son exécution et pour son organisation;
- 4° donner avis sur la coordination des politiques préventive, répressive et pénitentiaire;
- 5° proposer les critères qui structurent l'exercice de l'action publique;
- 6° contribuer à l'information générale des magistrats et des services de police.

Dans le cadre des missions qui lui sont dévolues, le conseiller général à la politique criminelle informe le Ministre de la Justice de tous les éléments susceptibles de présenter un intérêt pour la politique criminelle et lui fait toute proposition qui lui paraît utile.

Conditions d'accès.

Pour être désigné en qualité de conseiller général à la politique criminelle, le candidat doit :

- 1° être Belge;

2° être porteur d'une licence délivrée par une université de la Communauté européenne;

- 3° être âgé de quarante ans au moins;

4° avoir pendant au moins cinq ans, exercé des fonctions judiciaires, académiques ou administratives en Belgique en rapport avec la lutte contre la criminalité.

Traitements.

L'échelle de traitement afférente au grade de conseiller général de la politique criminelle est

1 943 348 - 2 580 028

11^e × 57 880

(bareme à 100 %, indice 138,01).

B. Emploi de conseiller général adjoint.

Le conseiller général adjoint assiste le conseiller général dans la direction du Service de la Politique criminelle.

Il est désigné pour une période de cinq ans sur la proposition du Ministre de la Justice.

Son mandat est renouvelable.

Conditions d'accès.

Pour être désigné en qualité de conseiller général adjoint à la politique criminelle, le candidat doit :

- 1° être Belge;

2° être porteur d'une licence délivrée par une université de la Communauté européenne;

3^e ten minste dertig jaar oud zijn;
4^e in België gedurende ten minste drie jaar een gerechtelijke, academische of administratieve functie in verband met de criminaliteitsbestrijding hebben uitgeoefend.

Wedde.

De weddeschaal verbonden aan de graad van adjunct-adviseur-generaal bij de dienst Strafrechtelijk beleid bedraagt

1 843 916 - 2 431 635
11² × 53 429
(bareme aan 100 %, index 138,01).

Personen die zich kandidaat wensen te stellen, moeten binnen een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de eerste werkdag volgend op de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* hun sollicitatie bij ter post aangetekende brief toezenden aan de Minister van Justitie, Waterloolaan 115, 1000 Brussel.

3^e être âgé de trente ans au moins;

4^e avoir pendant au moins trois ans, exercé des fonctions judiciaires, académiques ou administratives en Belgique en rapport avec la lutte contre la criminalité.

Traitemet.

L'échelle de traitement afférente au grade de conseiller général adjoint de la politique criminelle est

1 843 916 - 2 431 635
11² × 53 429
(bareme à 100 %, indice 138,01).

Les personnes souhaitant faire acte de candidature sont invitées à faire valoir leurs titres par lettre recommandée adressée au Ministre de la Justice, boulevard de Waterloo 115, à 1000 Bruxelles, dans un délai de deux mois à compter du premier jour ouvrable qui suit la publication du présent avis au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

Erfloze nalatenschap van Potiaux, Julia Henriette

Potiaux, Julia Henriette, zonder beroep, weduwe van Camille Joseph Quairiaux, geboren te La Hestre op 18 juni 1883, wonende te Melle, Caritasstraat 76, is overleden te Melle op 8 november 1968, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitting van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, bij beschikking van 2 december 1993, de bekendnakingen en aanplakkingen, voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Gent, 28 december 1993.

De gewestelijke directeur der registratie en domeinen,
J. Verhoeven

MINISTÈRE DES FINANCES

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770 du Code civil

Succession en déshérence de Potiaux, Julia Henriette

Potiaux, Julia Henriette, sans profession, veuve de Camille Joseph Quairiaux, née à La Hestre le 18 juin 1883, domiciliée à Melle, Caritasstraat 76, est décédée à Melle le 8 novembre 1968, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Gand a, par ordonnance du 2 décembre 1993, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 28 décembre 1993.

Le directeur de l'enregistrement,
J. Verhoeven

(53135)

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN
EN AMBTENARENZAKEN

Raad van State. — Bekendmaking van de voordrachten voor een vakant ambt van staatsraad

Voordrachten van de Raad van State en van de Kamer van volksvertegenwoordigers voor het vakant ambt van staatsraad (N):
Kandidaten voorgedragen door de Raad van State:

Eerste kandidaat :

De heer Roger Stevens, auditeur bij de Raad van State.

Tweede kandidaat :

De heer Bruno Seutin, auditeur bij de Raad van State.

Derde kandidaat :

De heer Frank De Mot, directeur-général van de Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie bij het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken.

Kandidaten voorgedragen door de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Eerste kandidaat :

De heer Roger Stevens, auditeur bij de Raad van State.

Tweede kandidaat :

De heer Bruno Seutin, auditeur bij de Raad van State.

Derde kandidaat :

De heer Willem Debeuckelaere, advokaat bij de balie van Gent.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Conseil d'Etat. — Publication des présentations à un emploi vacant de conseiller d'Etat

Présentations du Conseil d'Etat et de la Chambre des représentants à l'emploi vacant de conseiller d'Etat (N) :

Candidats présentés par le Conseil d'Etat :

Premier candidat :

M. Roger Stevens, auditeur au Conseil d'Etat.

Deuxième candidat :

M. Bruno Seutin, auditeur au Conseil d'Etat.

Troisième candidat :

M. Frank De Mot, directeur général de la Direction générale de la Police générale du Royaume auprès du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique.

Candidats présentés par la Chambre des représentants :

Premier candidat :

M. Roger Stevens, auditeur au Conseil d'Etat.

Deuxième candidat :

M. Bruno Seutin, auditeur au Conseil d'Etat.

Troisième candidat :

M. Willem Debeuckelaere, avocat au barreau de Gand.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDEN BERICHTEN

PUBLICATIONS LÉGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Faculté des sciences sociales, politiques et économiques

M. Robert Plasman, licencié en sciences économiques et licencié spécial (maître) en économétrie de l'Université libre de Bruxelles, défendra publiquement le mardi 8 septembre 1994, à 18 heures, au local 1323, 13^e étage, bâtiment S, Institut de Sociologie, avenue Jeanne 44, à 1050 Bruxelles, une thèse de doctorat intitulée : « Les politiques du marché du travail : analyse et comparaisons européennes; procédures d'évaluation (micro et macro-économiques); évaluation des politiques de résorption du chômage et des politiques du temps de travail en Belgique ». (19511)

« Food Consultancy Invest », naamloze vennootschap,
Mechanicalaan 10-12, 2610 Antwerpen (Wilrijk)
H.R. Antwerpen 273322 — BTW 438.641.225

Jaarvergadering op 25 juli 1994, om 14 uur.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag. 2. Lezing jaarrekening afgesloten per 31 maart 1994. 3. Goedkeuring jaarverslag en jaarrekening.
4. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur.

Zich gedragen naar de statuten.

(82033)

Futura, naamloze vennootschap,
Heilig-Hartlaan 12, 9300 Aalst
H.R. Aalst 60075 — BTW 445.233.364

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 29 juli 1994, te 15 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 januari 1994.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(82034)

Bank van Ste-Mariaburg, naamloze vennootschap,
Sint-Antoniusslei 97, 2930 Brasschaat
H.R. Antwerpen 783 — BTW 405.781.286

Oproep tot de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders die zal worden gehouden op de maatschappelijke zetel, op 25 juli 1994, te 11 uur, met volgende dagorde :

Stopzetting van de bankactiviteit.

De aandeelhouders worden verzocht zich naar de statuten te schikken.

Immobilière Brugmann 500,
société commerciale sous forme de société anonyme,
avenue Brugmann 500, à Uccle
R.C. Bruxelles 2537 — RN 445.695.105

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire que tiendra la société civile ayant adopté la forme d'une société commandite par actions « Immobilière Brugmann 500 », le 25 juillet 1994, à 11 heures, en l'étude du notaire Serge Collon, rue Baron de Castro 6, à Etterbeek.

Ordre du jour :

1. Acter la démission de Mme Suzanne Marthe Giliant, en sa qualité de « gérante statutaire » (ainsi qualifiée dans l'acte du 2 juin 1993 reçu par le notaire Jean Remy, de résidence à Uccle).
2. Lui donner décharge pour sa gestion.
3. Lui nommer un successeur.
4. Adapter en conséquence le 1^{er} paragraphe de l'article 14 des statuts.
5. Coordonner les statuts.

Admission à l'assemblée : se conformer à l'article 24 des statuts.

(44308)

Aankondigingen — Annonces

Vennootschappen — Sociétés

Entrinvest, société anonyme,
rue Royale 54, 1000 Bruxelles
R.C. Bruxelles 8544 — T.V.A. 405.748.614

MM. les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra à Bruxelles, rue Royale 52, le mardi 26 juillet 1994, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapports du conseil d'administration et du commissaire-réviseur en application de l'article 60 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

2. Réduction du capital social d'un montant de BEF 50 millions pour le ramener de BEF 72,5 millions à BEF 22,5 millions par prélevement sur les réserves taxées antérieurement incorporées au capital, un montant de BEF 625 brut étant remboursé en espèces à chacune des actions et ce en vue de mettre le capital en concordance avec les besoins réels de la société.

3. Modification des articles 5 et 6 des statuts pour refléter la décision prise ci-avant.

Pour assister à cette assemblée ou s'y faire représenter, les actionnaires voudront bien se conformer aux dispositions des articles 26 et 27 des statuts.

Le dépôt des titres au porteur doit se faire au siège social au plus tard le 20 juillet 1994.
(19231)

Le conseil d'administration.

« Etablissements Sylva Deronne et Cie », société anonyme,
chaussée Victor Lampe 8, 7850 Olliignies
R.C. Tournai 56547 — T.V.A. 420.659.108

L'assemblée générale de notre société se tiendra le samedi 23 juillet 1994, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture et adoption des rapports du conseil d'administration et du commissaire. 2. Examen et approbation des comptes annuels au 31 décembre 1993. 3. Affectation des résultats sur proposition du conseil d'administration. 4. Ratification des emoluments alloués aux administrateurs. 5. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions des articles 18 et 19 des statuts.
(19232)

Le conseil d'administration.

10.

Galico, société anonyme,
avenue Broeustin 39, 1030 Bruxelles
T.V.A. 417.631.718

Echange d'actions

Par suite de l'acte de scission du 10 juin 1993, il sera procédé à l'échange des actions, au siège de la société, à partir du 1^{er} août prochain, dans les proportions suivantes : chaque ancienne action de la S.A. Galico, scindée, donnera droit à une nouvelle action de la nouvelle S.A. Galico et de la S.A. THOR Invest.

**Galux, société anonyme,
avenue Broutin 39, bte 14, 1090 Bruxelles**

Echange d'actions

Par suite de l'acte de scission du 10 juin 1993, il sera procédé à l'échange des actions, au siège de la société, à partir du 1er août prochain, dans les proportions suivantes : chaque ancienne action de la S.A. Galux, scindée, donnera droit à une nouvelle action de la nouvelle S.A. Galux et de la S.A. Odin Invest. (19262)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN — PLACES VACANTES

Ville de Bruxelles

Recrutement d'un médecin du travail
(francophone ou néerlandophone) (masculin ou féminin)

Conditions principales : être Belge; limite d'âge : 50 ans; diplôme « médecine du travail » (R.G.P.T.); connaissance seconde langue nationale (niveau 1, S.P.R.).

Traitemen : traitement net de début : 71 700 francs (brut 128 200 francs).

Information : département personnel, centre administratif, boulevard Anspach 6, à 1000 Bruxelles (tél. 02/219 10 18).

Les candidatures avec *curriculum vitae* sont à introduire à la même adresse avant le 31 août 1994.

Stad Brussel

Aanwerving van een arbeidsgeneesheer
(nederlands- of franstalig) (mannelijk of vrouwelijk)

Voornaamste voorwaarden : Belg zijn; leeftijdsgrond : 50 jaar; diploma « Arbeidsgeneeskunde » (A.R.A.B.); kennis tweede landstaal (niveau 1, V.W.S.).

Wedde : netto beginwedde : 71 700 frank (bruto : 128 200 frank).

Informatie : département personnel, administratief centrum, Anspachlaan 6, te 1000 Brussel (tel. 02/219 10 18).

Kandidaturen met *curriculum vitae* indienen op hetzelfde adres vóór 31 augustus 1994. (19233)

Stad Mechelen

Door het stadsbestuur van Mechelen wordt overgegaan tot het aanleggen van een werfreserve voor en aanwerving van twee onder-luitenanten voor de brandweer.

Voorwaarden :

minimum 21 en maximum 35 jaar oud zijn;
in het bezit zijn van een diploma van industrieel ingenieur;
slagen in een bekwaamheidspogef.

Aanvragen :

vóór 28 augustus 1994 aangetekend te zenden naar de heer burgemeester van en te 2800 Mechelen.

Inlichtingen en inschrijvingsformulieren :

Personelsdienst, Reuzenstraat, te 2800 Mechelen,
tel. 015/29 78 30. (19234)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brugge

Openverklaring van een betrekking van geneesheer-specialist voor de dienst radiotherapie van het Oncologisch Centrum (m/v).

Voorwaarden :

1. De Belgische nationaliteit bezitten.
2. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
3. Voldoen aan de militiewetten.
4. Van onberispelijk gedrag zijn.
5. De leeftijdsgrond van 50 jaar niet overschreden hebben op de dag van de benoeming.
6. Lichamelijk geschikt zijn voor de uit te oefenen functie.
7. Houder zijn van het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde.
8. Tot de uitoefening van de geneeskunde in België gemachtig zijn.
9. In het bezit zijn van een getuigschrift van erkenning van geneesheer-specialist in de radio- en radiumtherapie. Een ruime en grondige ervaring hebben in de klinische externe radiotherapie en brachytherapie met daarnaast een ruime klinische ervaring in de medische oncologie, inclusief oncologische chemotherapie.

Hij/zij zal zijn/haar medische activiteit uitsluitend in het A.Z. Sint-Jan beoefenen.

10. De voor de gesolliciteerde functie bepaalde voorwaarden vervullen (specialisatie, ervaring, erkenning als geneesheer-specialist in de radio- en radiumtherapie) tegen uiterlijk de sluitingsdatum van de kandidaturen, erkenning bij indiensttreding door het Rijks-instituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering.

11. De verplichting te Brugge gevestigd te zijn één jaar na het einde van de proefperiode van één jaar.

Inschrijvingsgeld : F 5 000 te storten op postrekening nr. 000-0099581-59 van het A.Z. Sint-Jan, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, vóór 31 augustus 1994, met de vermelding : geneesheer-specialist radiotherapie.

De aanvragen samen met de bewijsstukken moeten ingediend worden uiterlijk op 31 augustus 1994, bij de voorzitter van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, 8000 Brugge. (19235)

Universiteit Antwerpen

De U.I.A. maakt met R.U.C.A. en U.F.S.I.A. deel uit van de Universiteit Antwerpen.

In het Centrum Medische Genetica is er een vacature voor een bestuurssecretaris (m/v).

Het betreft een voltijdse functie voor onbepaalde duur.

Indiensttreding is voorzien op 15 september 1994.

Functievereisten :

universitair diploma;
kennis van informatica (WP, Persuasion, Free Hand, Picture Publisher, Excel, Cyrillic, Reference Manager);
organisatorische capaciteiten om een groot labo administratief te leiden;
ervaring in editing wetenschappelijke teksten;
perfecte kennis Engels;
ervaring met medische genetische ziektebeelden.

Salarisschaal 7 : minimum BF 77 992 en maximum BF 120 816 bruto per maand.

Kandidaatstelling :

De sollicitatiebrieven dienen uiterlijk op 5 augustus 1994 toe te komen op de personelsdienst van de U.I.A., t.a.v. Philippe Van Hecke, coördinator personeelsbeleid, Universiteitsplein 1, 2610 Wilrijk.

Bijkomende informatie over de inhoud van de functie kan verkregen worden bij prof. dr. J. Dumon of dr. P. Willems, tel. 03/820 25 66.

De kandidaten die aan de functievereisten voldoen, zullen in de tweede helft van augustus uitgenodigd worden voor een schriftelijke proef. (19236)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen**
**Actes judiciaires
et extraits de jugements**

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1^e
van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^e
du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 28 juni 1994, werd Van Ham, Leonia Philomena, geboren te Wuustwezel op 15 februari 1907, wonende te 2890 Wuustwezel, Kalmthoutsesteenweg 150, doch verblijvende te 2930 Brasschaat, Kliniek De Mick, Papestraat 30, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Fernand Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (5618)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 30 juni 1994, werd Vermeylen, Regina, geboren te Wespelaar op 18 juli 1906, verblijvende te Tremelo, Psycho-Geriatrisch Centrum, P. Damiaanstraat 30, gedomicilieerd te 3150 Haacht (Wespelaar), Nieuwstraat 133, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vermeylen, Roger, bediende, wonende te 3150 Haacht, Wakkerzeelsestraat 1.

Voor een sluidend uittreksel : de e.a. klerk-griffier, (get.) C. Geysen. (5619)

Vrederecht van het kanton Neerpelt

Bij bevelschrift van de vrederechter van het kanton Neerpelt, verleend op 30 juni 1994, werd Van Och, Anna, geboren te Lommel op 7 juli 1910, verblijvende te Lommel, Jan Davidlaan 11, gedomicilieerd te Lommel, Kerkhovensesteenweg 311, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Meurs, Gertruda, huisvrouw, wonende te Lommel, Kerkhovensesteenweg 311.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) E. Vandendyck. (5620)

Vrederecht van het kanton Roeselare

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Roeselare van 28 juni 1994, werd Callens, Rogier, geboren te Roeselare op 5 mei 1931, wonende Kleine Weg 53, 8800 Roeselare, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg als voorlopig bewindvoerder toegevoegd, zijn broer : Callens, Gilbert, Kleine Weg 53, 8800 Roeselare.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Boudens. (5621)

Vrederecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Kwintens-Lennik, verleend op 20 juni 1994, werd Platteau, Jean, geboren op 25 maart 1934, verblijvende en gedomicilieerd te 1761 Borchtombeek (Roosdaal), Weverstraat 49, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Groot, Carlos, advocaat, kantoorhoudende te 1741 Ternat, Fossebaan 105.

Voor een sluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (5622)

Vrederecht van het kanton Sint-Truiden

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 31 mei 1994, werd Bas, Jean Arthur, geboren te Hasselt op 14 april 1922, verblijvende in het P.Z. Ziekeren, Ziekerenweg 15, 3800 Sint-Truiden, gedomicilieerd te 3500 Hasselt, Melbekstraat 38, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smeets, Mieke, advocaat, wonende te 3800 Sint-Truiden, Leopold II-straat 9.

Sint-Truiden, 7 juli 1994.

Voor een sluidend verklaard uittreksel : de e.a. klerk-griffier, (get.) J. Vanstraelen. (5623)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, d.d. 8 juli 1994, AR Goe 903/94, werd beslist dat Maria Vandeveldé, geboren te Leuven op 18 december 1906, weduwe van Lucien Rossenu, gedomicilieerd te Tienen, Leuvensestraat 88, verblijvende te Tienen, Houtemstraat 115, S.G.H.I.-R.V.T., niet in staat is haar goederen te beheren en werd haar als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : Mr. Sonia Hognoul, advocaat te Tienen, Kabbeekvest 70.

Voor een sluidend uittreksel : (get.) Roland Peetersille. (5624)

Vrederecht van het kanton Zottegem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 28 juni 1994, werd Georgina De Martelaere, geboren te Elst op 24 juli 1912, gedomicilieerd te 9820 Zottegem, Sint-Andriessteenweg 74, verblijvende in het R.V.T. Ter Deinsbeke, Deinsbekestraat 23, te Zottegem, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Surkyn, Jean-Claude, wonende te 1620 Drogenbos, Marie Collartstraat 9.

(Get.) Jo De Meyst, hoofdgriffier. (5625)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zottegem, verleend op 22 juni 1994, werd Beekman, Omer, geboren op 9 november 1929, gedomicilieerd te 9850 Oosterzele, Kwaadbeek 58, doch verblijvende in het Psychiatrisch Ziekenhuis Sint-Franciscus, Penitentenlaan 7, te 9820 Zottegem, niet in staat verklaard zijn goederen zelf te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Claudia Van der Stichelen, advocaat, gevestigd te 9820 Zottegem, Kruiswaterplein 17.

(Get.) Jo De Meyst, hoofdgriffier. (5626)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 23 juin 1994, la nommée De Buyl, Viviane, née à Bruxelles le 13 décembre 1937, résidant actuellement à l'hôpital Brugmann, place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Verbeeck, chantal, avocate, domiciliée avenue de la Forêt 12, bte 10, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (5627)

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles rendue en date du 30 juin 1994, la nommée Manderlier, Isabelle, née à Binche le 20 mars 1964, résidant actuellement à 1020 Bruxelles, place Arthur Van Gehuchten 4, à l'hôpital universitaire Brugmann, domiciliée à 1030 Bruxelles, avenue Daily 38, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Verbeeck, chantal, avocate, domiciliée avenue de la Forêt 12, bte 10, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marcel Pauwels. (5628)

Justice de paix du premier canton de Huy

Par ordonnance du 28 juin 1994, M. le juge de paix du premier canton de Huy a désigné Me Xavier Mercier, avocat à Huy, chaussée de Liège 33, en qualité d'administrateur provisoire de M. Coster, Albert, né à Ben-Ahin le 25 août 1926, célibataire, résidant à la Résidence de l'Ile, avenue Delchambre 5, à 4500 Huy.

Pour extrait conforme : le commis-greffier principal, (signé) A. Hussin. (5629)

Justice de paix du canton de Jumet

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Jumet, en date du 27 juin 1994, M. Vrancen, Charles, né à Etterbeek le 26 mars 1949, domicilié à Jumet, rue Jacqmain 116, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Jean-François Dizier, avocat, domicilié à 6043 Ransart, rue Albert I^e 73.

Pour extrait conforme : le commis-greffier délégué, (signé) Jean-Marie Soupart. (5630)

Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 5 juillet 1994, la nommée Cauchies, Denise, née à Bruxelles le 4 mai 1946, sans profession, divorcée de Bernier, Willy, décédé, résidant actuellement à l'hôpital psychiatrique « Le Chêne aux Haies », sis à 7000 Mons, chemin du Chêne aux Haies 24, étant domiciliée à 7190 Ecaussinnes, rue Mayeurmont 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paul Bughin, avocat à 7000 Mons, boulevard Saintelette 46.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (5631)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 28 juin 1994, le nommé Pak, Peh-Hou, né à Liège le 19 avril 1963, domicilié à 4420 Saint-Nicolas, rue Ferdinand Nicolay 504, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Pai, Pin-Chou, restaurateur, domicilié à 4000 Liège, rue de la Casquette 43.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier principal, (signé) Jacques Dejonec. (5632)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 28 juin 1994, la nommée Reel, Suzanne, née le 18 juillet 1915, domiciliée à 4432 Xhendremael, rue du Béguinage 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Bourgeois, Roger, commerçant, domicilié à 4000 Liège, rue des Wallons 111.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier principal, (signé) Jacques Dejonec. (5633)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, en date du 1^{er} juillet 1994, la nommée Lecocq, Charline, née Hermalle-sous-Argenteau le 28 juillet 1960, résidant à 4000 Liège, rue Professeur Mahaim 84, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Françoise Diverse, avocat à 4000 Liège, rue J. d'Andrimont 23-25, bte 042.

Pour extrait certifié conforme : le commis-greffier principal, (signé) Jacques Dejonec. (5634)

Justice de paix du canton de Seraing

Par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, en date du 1^{er} juillet 1994, la nommée Piron, Estelle Julia, née à Falisolle le 28 septembre 1909, Belge, épouse Rousseau, Victor, résidant actuellement à 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet), chaussée de Ramet 204, maison de repos « Les Fougères », domiciliée à 4580 Oupeye, rue du Roi Albert 142, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant son fils, M. Rousseau, Jean, ingénieur agronome, prépensionné, domicilié à 4500 Huy, quai de Compiègne 2/16.

Disons que l'administrateur provisoire ouvrira un compte courant ouvert au nom de l'administrée dans une banque de son choix et fonctionnant sous sa seule signature afin de percevoir toutes les sommes dues à l'administrée et d'effectuer les paiements des charges et des dettes.

Disons qu'il ouvrira, en outre, un carnet de dépôt associé audit compte pour y transférer tous les trois mois le solde du compte courant qui ne serait pas nécessaire aux besoins immédiats de l'administrée. Les fonds en dépôt sur ledit carnet seront rendus indisponibles, sauf autorisation du juge de paix du canton de Seraing.

Autorisons l'administrateur à gérer éventuellement le patrimoine de l'administrée avec celui de son époux comme s'il s'agissait d'un seul patrimoine. Dans ce cas, il pourra n'ouvrir qu'un seul compte courant et un carnet de dépôt au nom de ses parents; il n'ouvrira qu'un seul dossier « titres » et n'établira qu'un inventaire.

Prescrivons à l'administrateur provisoire de dresser un inventaire du patrimoine des biens appartenant à l'intéressée dans les quinze jours de l'acceptation de sa mission et de le déposer à notre greffe.

S'il existait des valeurs incorporelles, effectuer leur dépôt dans un dossier « titres » rendu indisponible, sauf autorisation du juge de paix du canton de Seraing.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Marie-Madeleine Petit. (5635)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, en date du 1^{er} juillet 1994, le nommé Rousseau, Victor Jean Emile, né à Falisolle le 16 décembre 1904, Belge, époux Piron, Estelle, résidant actuellement à 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet), chaussée de Ramet 204, maison de repos « Les Fougères », domiciliée à 4580 Oupeye, rue du Roi Albert 148, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant son fils, M. Rousseau, Jean, ingénieur agronome, prépensionné, domicilié à 4500 Huy, quai de Compiègne 2/16.

Disons que l'administrateur provisoire ouvrira un compte courant ouvert au nom de l'administré dans une banque de son choix et fonctionnant sous sa seule signature afin de percevoir toutes les sommes dues à l'administré et d'effectuer les paiements des charges et des dettes.

Disons qu'il ouvrira, en outre, un carnet de dépôt associé audit compte pour y transférer tous les trois mois le solde du compte courant qui ne serait pas nécessaire aux besoins immédiats de l'administré. Les fonds en dépôt sur ledit carnet seront rendus indisponibles, sauf autorisation du juge de paix du canton de Seraing.

Autorisons l'administrateur à gérer éventuellement le patrimoine de l'administré avec celui de son épouse comme s'il s'agissait d'un seul patrimoine. Dans ce cas, il pourra n'ouvrir qu'un seul compte courant et un carnet de dépôt au nom de ses parents; il n'ouvrira qu'un seul dossier « titres » et n'établira qu'un inventaire.

Prescrivons à l'administrateur provisoire de dresser un inventaire du patrimoine des biens appartenant à l'intéressé dans les quinze jours de l'acceptation de sa mission et de le déposer à notre greffe.

S'il existait des valeurs incorporelles, effectuer leur dépôt dans un dossier « titres » rendu indisponible, sauf autorisation du juge de paix du canton de Seraing.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Marie-Madeleine Petit. (5636)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 8 juillet 1994, la nommée Dentuit, Lucienne, veuve de Delalieux, Robert, né à Braine-le-Château le 10 décembre 1913, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, home Rey, rue de la Bienfaisance 12A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Christian Bouton, avocat, dont le cabinet est sis à Braine-le-Comte, rue Britannique 3.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (5657)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Tribunal de première instance de Dinant

L'an mil neuf cent nonante-quatre, le vendredi huit juillet, devant nous, Georgette Feret, greffier en chef, près le tribunal de première instance séant à Dinant, province de Namur, a comparu au greffe de ce tribunal M. Delbart, Freddy Joseph Désiré, né à Lanefle le 25 novembre 1944, veuf de dame Genard, Cécile, domicilié à Florennes, section de Hanzinne, Sur-les-Marchés 180, agissant en sa qualité de père et tuteur de son fils mineur Delbart, Sébastien Jany René, né à Montignies-sur-Sambre le 6 mars 1977.

Lequel comparant faisant choix de la langue française, et pour se conformer à la délibération du conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix du canton de Walcourt, le 27 octobre 1993, et dont extrait conforme restera classé parmi les minutes du greffe, nous a déclaré, pour et au nom de son fils mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de sa mère, dame Genard, Cécile Colette Marie Joseph Ghislaine, née à Thy-le-Bauduin le 20 septembre 1947, en son vivant sans profession, domiciliée à Florennes, section de Hanzinne, Sur-les-Marchés 180, et décédée à Châtelot le 18 août 1993.

Dont acte, que le comparant a signé avec nous, greffier en chef, après lecture faite.

(Signé) G. Feret; F. Delbart.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion. Cet avis doit être adressé à Me R. Gigot, notaire à Walcourt.

Pour copie conforme délivrée à M. Delbart, Freddy, à Hanzinne. Le greffier en chef, (signé) G. Feret. (19237)

Tribunal de première instance de Mons

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 7 juillet 1994, M. Harpigny, Cédric Valère Jean Luc, né à Mons le 1^{er} juillet 1976, domicilié à 7000 Mons, avenue du 23 Août 38, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Harpigny, Claude Michel Léon, né à Charleroi le 16 octobre 1953, en son vivant agent de police, divorcé de Pescelli, Josée, domicilié à Mons (Cuesmes), rue Hector Delanois 20/5, et décédé à Mons le 19 novembre 1993.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me G. Lenoir, notaire de résidence à 7000 Mons, rue du Onze Novembre 2, bte 4.

Mons, le 7 juillet 1994.

Le greffier, (signé) M. Ducrotois. (19238)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 7 juli 1994, heeft Van Goey, Svea, regentes, geboren te Deurne op 2 juli 1970, wonende te Antwerpen-Deurne, Schotensteenweg 104, verklaard dat zij aanvaardt, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Van Goey, Herman, ontvanger O.C.M.W., geboren te Antwerpen op 19 april 1939, laatst wonende te Antwerpen-Deurne, Schotensteenweg 104, en overleden te Antwerpen op 16 juni 1994.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij notaris Casman, Louizalastraat 2, te Antwerpen.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 7 juli 1994.

De kerk-griffier, (get.) G. Tahon.

(19239)

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 7 juli 1994, hebben :

1. Huyghebaert, Philomena Julia, geboren te Amersfoort (Nederland) op 19 april 1915, wonende te Antwerpen, district Mortsel, Antwerpsestraat 71, bus 6;

2. Van Loon, Ronald Eric, geboren te Antwerpen op 16 mei 1940, wonende te Elsene, Elizastraat 118, verklaard dat zij aanvaarden, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Van Loon, Albert Pieter, geboren te Antwerpen op 8 augustus 1915, laatst wonende te Antwerpen, district Berchem, Elisabethlaan 142, en overleden te Antwerpen op 27 juni 1994.

Er wordt keuze van woonst gedaan bij Mevr. Huyghebaert, Philomena, Antwerpsestraat 71, bus 6, te Antwerpen, district Mortsel.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 7 juli 1994.

De kerk-griffier, (get.) G. Tahon.

(19240)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 7 juli 1994, blijkt dat Mr. Savelkoul, advocaat te Beringen, Brouwersstraat 2, handelende als gevormdigde van :

Van de Genachten, Lea, geboren te Kapellen op 19 september 1934, wonende te Merksem, Ringlaan 156;

D'haenens, Carina, geboren te Merksem op 26 maart 1964, wonende te Merksem, Trompetvogelstraat 68, in het Nederlands verklaard de nalatenschap van wijlen Julianus Franciscus Maria D'haenens, geboren te Beveren-Waas op 1 juli 1909, in leven laatst wonende te Tessenderlo, Gerhaghenstraat 30/1, en overleden te Turnhout op 8 januari 1994, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van Mr. L. Savelkoul, advocaat te Beringen, Brouwersstraat 2.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming van onderhavige bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht te zenden aan de voormelde gekozen woonplaats.

De e.a. kerk-griffier, (get.) A. Thomas.

(19241)

Faillissement — Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juillet 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Nojiram, en liquidation, ayant son siège à 1180 Uccle, rue des Trois Arbres 10, R.C. Bruxelles 508839.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Hislaire.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10 août 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 23 août 1994, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) Nicolas Van der Borght.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 juli 1994 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V. Nojiram, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Drie Bomenstraat 10, H.R. Brussel 508839.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Hislaire.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 10 augustus 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 23 augustus 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel : de curator, (get.) Nicolas Van der Borght.

(Pro deo) (19242)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juillet 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.A. Textile & Facon, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue Abbé Cuypers 3, R.C. Bruxelles 568273.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Hislaire.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10 août 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 23 août 1994, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) Nicolas Van der Borght.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 juli 1994 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de N.V. Textile & Facon, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Priester Cuypersstraat 3, H.R. Brussel 568273.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Hislaire.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 10 augustus 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 23 augustus 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel : de curator, (get.) Nicolas Van der Borght.

(Pro deo) (19243)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 8 juillet 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Image De Mart, avec siège social à Berchem-Sainte-Agathe, avenue Laure 112, R.C. Bruxelles 515727.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Hislaire.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10 août 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 23 août 1994, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) Nicolas Van der Borght.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 8 juli 1994 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Image De Mart, met maatschappelijke zetel te Sint-Agatha-Berchem, Lauralaan 112, H.R. Brussel 515727.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Hislaire.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 10 augustus 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 23 augustus 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel : de curator, (get.) Nicolas Van der Borght. (19244)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 7 juillet 1994 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.C. Garage Nando, ayant son siège social à Jette, boulevard de Smet de Nayer 348, R.C. Bruxelles 480318.

Juge-commissaire : M. Jean-Pierre Hislaire.

Curateur : Me Nicolas Van der Borght, rue des Astronomes 14, 1180 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le mercredi 10 août 1994, à 14 heures, en la salle A.

Débats le mardi 23 août 1994, à 9 heures, en la salle A.

Le curateur, (signé) Nicolas Van der Borght.

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 7 juillet 1994 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de C.V. Garage Nando, met maatschappelijke zetel te Jette, de Smet de Nayerlaan 348, H.R. Brussel 480318.

Rechter-commissaris : de heer Jean-Pierre Hislaire.

Curator : Mr. Nicolas Van der Borght, Sterrenkundigenstraat 14, 1180 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op woensdag 10 augustus 1994, te 14 uur, in de zaal A.

Debatten op dinsdag 23 augustus 1994, te 9 uur, in de zaal A.

Voor een sluidend uittreksel : de curator, (get.) Nicolas Van der Borght. (19245)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 7 juillet 1994, le tribunal de commerce de Dinant a prononcé la faillite, sur aveu, de Mme Schmitt, Mireille Marie, née le 11 février 1951, à Hettange-Grande (France), domiciliée à Membre-sur-Semois, rue de Vresse 99, R.C. Dinant 39369, ayant exploité un restaurant et un débit de boisson dénommé « Taverne Restaurant, chez Mireille et Gérard ».

L'époque de cessation de paiements est reportée à six mois.

Juge-commissaire : M. Georges Charlier.

Curatrice : Me Isabelle Gremo, avocate à Beauraing, rue de Bouillon 30.

Les créanciers doivent déposer la déclaration de leur créance avec leurs titres, dans un délai de vingt jours à dater du jugement au greffe du tribunal de commerce de Dinant, place du Palais de Justice 8.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 6 septembre 1994, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce de Dinant.

Les débats à naître de cette vérification auront lieu le mardi 29 septembre 1994, à 9 h 30 m, en l'audience du tribunal de commerce, palais de justice de Dinant, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : la curatrice, (signé) Isabelle Gremo, avocate. (19246)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 7 juillet 1994, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Jean-Marie Glaude, en liquidation, dont le siège social est à 4480 Engis, rue Nouvelle Route 154, ayant un siège d'exploitation à 4480 Engis, rue des Ecoliers 24, R.C. Liège 177182.

Le même jugement a reporté au 7 janvier 1994, l'époque de la cessation des paiements de la société faillie.

Juge-commissaire : M. Michel Damoiseaux.

Procès-verbal de vérifications des créances : mardi 29 novembre 1994, à 10 heures.

Débats sur les contestations : lundi 12 décembre 1994, à 9 h 30 m.

Le curateur, (signé) Me Pierre Cavenaile, avocat à 4000 Liège, rue J. d'Andrimont 23-25. (19247)

*Tribunal de commerce de Verviers**Faillites sur aveu*

Par jugement du jeudi 7 juillet 1994, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Jennes, Georges Jacques Ghislain Joseph, né à Moresnet le 20 septembre 1933, domicilié à 4840 Welkenraedt, rue Mitoyenne 177, R.C. Verviers 42023, pour l'exploitation d'un commerce de gros et de détail en machines et matériel agricoles + réparation, à 4710 Lontzen, rue Mitoyenne 220.

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Brigitte Zimmermann, avocat à 4830 Dolhain, rue des Ecoles 14.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1^{er} septembre 1994, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 15 septembre 1994, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (19248)

Par jugement du jeudi 7 juillet 1994, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Joseph Königs, dont le siège social est établi à 4834 Limbourg (Goé), rue de l'Invasion 36, R.C. Verviers 51169, pour le courtage en assurances au siège social.

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Brigitte Zimmermann, avocat à 4830 Dolhain, rue des Ecoles 14.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les vingt jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 1^{er} septembre 1994, à 9 h 30 m.

Débats sur les contestations : le jeudi 15 septembre 1994, à 9 h 30 m, en audience publique.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (19249)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis in datum van 8 juli 1994 is Algemeen- ei Boekhoudingskantoor B.V.B.A., in 't kort : « A.F.E.B. », Lang Herentalsestraat 60, 2018 Antwerpen-1, boekhoudbureau H.R. Antwerpen 233458, op bekentenis, failliet verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Friaquet.

Curator : Mr. Van der Hofstadt, Jan Van Rijswijcklaan 1-3 2018 Antwerpen-1.

Datum der staking van betaling : op 8 juli 1994.

Indien van de schuldborderingen ter griffie : vóór 28 juli 1994.

De curator, Van Der Hofstadt. (19250)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 7 juli 1994 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard, de heer Nestor Jules Peers, wonende aan de Groent Wadeling 28, te 8790 Waregem, H.R. Kortrijk 66049, met als werkzaamheid : pluimveeslachterij, groothandel in gevogelte en wild.

Tijdstip van ophouding van de betalingen : zes maanden vóór het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mevr. Carmen Matthijs, advocaat te 8800 Roeselare, Weverijstraat 26.

Indien van de verklaringen van schuldborderingen : vóór 27 juli 1994, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldborderingen op woensdag 17 augustus 1994, om 9 u. 45 m., en debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 22 september 1994, om 10 uur.

Dit alles telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor een sluidend afschrift : de curator, (get.) Carmen Matthijs. (19251)

Bij vonnis van 7 juli 1994 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, eerste kamer, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard, de heer Ewald Bernhard Cramer, wonende aan de Kortrijksweg 282, te 8791 Beveren-Leie, H.R. Kortrijk 123153, met als werkzaamheid : drankgelegenheid.

Tijdstip van ophouding van de betalingen : zes maanden vóór het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mevr. Carmen Matthijs, advocaat te 8800 Roeselare, Weverijstraat 26.

Indien van de verklaringen van schuldborderingen : vóór 27 juli 1994, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldborderingen op woensdag 17 augustus 1994, om 10 u. 15 m., en debatten spruitend uit dit onderzoek op donderdag 22 september 1994, om 10 uur.

Dit alles telkens ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, gerechtsgebouw, Burgemeester Nolfstraat 10A.

Voor een sluidend afschrift : de curator, (get.) Carmen Matthijs. (19252)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 6 juli 1994 werd geopend verklaard, ambtshalve, het faillissement van de C.V.B.A. Callaert, met maatschappelijke zetel te 2830 Willebroek, Callaertstraat 3, H.R. Mechelen 68350.

Rechter-commissaris : de heer P. Swenden.

Curator : Mr. Marc Joris, advocaat, Bleekstraat 11, bus 003, 2800 Mechelen.

Nazicht der schuldborderingen : op 3 augustus 1994, om 9 u. 30 m.

Betwistingen : op 17 augustus 1994, om 9 uur, rechtkant van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat, 2800 Mechelen.

Staking der betalingen : op 6 januari 1994.

Indien der schuldvorderingen vóór 26 juli 1994, ter griffie van de rechtkant van koophandel, gerechtsgebouw, Voochtstraat, 2800 Mechelen.

Voor een sluidend afschrift : de curator, (get.) M. Joris. (19253)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en date du 5 juillet 1994, a été déclarée, sur aveu, la faillite de M. Pascal Guy Joseph Ghislain Senzée, né à Charleroi le 2 octobre 1963, rue de la Grande Chenevière 212, à 6001 Marcinelle, R.C. Charleroi 135818.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements au 30 juin 1994, et ordonne aux créanciers de déposer leur déclarations de créance au greffe du tribunal de commerce de Charleroi, avant le 10 juillet 1994; le procès-verbal de vérification des créances devant se dérouler à 8 h 30 m du matin, dans la chambre du conseil de la première chambre du tribunal précité, siégeant au local ordinaire de ses audiences, palais de justice de Charleroi, le 2 août 1994.

Les débats à naître des contestations seront évoqués le 16 août 1994, à 9 heures du matin.

Le tribunal a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Hubens, et en qualité de curateur, Mme Pierre Jandrain, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 93.

Le pro deo a été accordé.

Pour extraits conformes : le curateur, (signé) Pierre Jandrain. (19254)

Tribunal de commerce de Liège

Suivant jugement rendu en date du 27 juin 1994 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Eric Salmon, professeur d'éducation physique, né à Ougrée le 4 juin 1958, de nationalité belge, et son épouse dame Martine Nelly Alice Henrottin, professeur d'éducation physique, née à Bihain le 1^{er} février 1957, de nationalité belge, demeurant et domiciliés à 4100 Seraing, rue de Tilff 7, stipulant le régime de la séparation de biens, a été homologué.

(Signé) Eric Salmon; Martine Henrottin. (19255)

Huwelijksvermogensstelsel — Régime matrimonial

Par requête du 14 juin 1994, déposée au greffe du tribunal de première instance de Tournai, M. Jean Marie André Marcel Brunin, employé, et son épouse, Mme Georgine Georgette Alice Decruyenaere, employée, demeurant ensemble à Mont-de-l'Enclos (Orroir), rue du Rivage 6, ont demandé l'homologation de la modification de leur régime matrimonial en vertu de l'acte dressé par le notaire Bernard Denys, à Avelgem, le 14 juin 1994.

L'acte prénommé comporte la modification de leur régime actuel, soit le régime légal de communauté, par le régime de séparation de biens.

Pour les époux : (signé) Bernard Denys, notaire. (19256)

Bij vonnis van de rechtkant van eerste aanleg te Antwerpen, in datum van 24 mei 1994, werd de akte gehomologeerd inhoudende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Kurt Raphaël Victor Goyaerts, industrieel ingenieur, en zijn echtgenote, Mevr. Christine Louise Josée Van Bockstal, regentes, samenwonende te Antwerpen (Borgerhout), De Leescorfstraat 44.

Door het wijzigend huwelijkskontrakt, opgemaakt door notaris Hans De Decker, met standplaats te Brasschaat, op 13 december 1993, wordt het wettelijk stelsel, welke bestond blijkens bepalingen van het huwelijkskontrakt verleden voor notaris Paul De Decker, te Brasschaat, op 7 maart 1984, behouden mits inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen onroerend goed van één der echtgenoten.

Brasschaat, 4 juli 1994.

Namens de echtgenoten, (get.) H. De Decker, notaris.

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het Belgisch Staatsblad nr. 136 van 8 juli 1994, blz. 18251, bericht nr. 18946.) (19257)

Bij vonnis van 24 mei 1994 heeft de burgerlijke rechtkant van eerste aanleg te Brugge de akte gehomologeerd, verleend voor notaris Frans Bouckaert, te Brugge, op 31 maart 1994, waarbij de echtgenoten, de heer Kurt Gentil Jan Roels, en zijn echtgenote, Mevr. Corine Albertine Fernand Vanbesien, samenwonende te 8200 Brugge, Karel de Goedestraat 17, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende onder meer overgang van het wettelijk stelsel naar een stelsel van scheiding van goederen met eigenmaking van een gemeenschappelijk onroerend goed.

Namens de echtgenoten Kurt Roels-Vanbesien, Corine, (get.) Frans Bouckaert, notaris. (19258)

Bij verzoekschrift van 6 juli 1994 hebben de heer Hans Van Troys, mechanicien, en zijn echtgenote, Mevr. Martine Lambertyn, boekhouder, samenwonende te Oostrozebeke, Mandelstraat 7, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwkontrakt, aan de rechtkant van eerste aanleg te Kortrijk, homologatie gevraagd van de akte verleend voor notaris Albert Cloet, te Oostrozebeke, op 6 juli 1994, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel in het wettelijk stelsel behoudens bepaalde modaliteiten.

De echtgenoten Hans Van Troys-Lambertyn, Martine, hebben een kind, te weten Sophie Noëlla Lieve Van Troys.

(Get.) Hans Van Troys-Lambertyn, Martine. (19259)

Bij vonnis van de rechtkant van eerste aanleg te Oudenaarde van 14 juni 1994 werd gehomologeerd de akte verleend voor notaris Tillo Deforce, met standplaats te Wannegem-Lede (Kruishoutem), op 26 maart 1994, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, tussen de heer Christian Duprez, bouwvakker, en zijn echtgenote, Mevr. Linda Noëlla Albertus Sergeant, zonder beroep, samenwonende te 9772 Wannegem-Lede (Kruishoutem), Kleinesstraat 9.

De wijziging houdt in de aanneming van het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de echtgenoten Christian Duprez-Sergeant : (get.) Tillo Deforce, notaris. (19260)